

**PARLEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2014

26 AOÛT 2014

RAPPORT

**de contrôle des comptes généraux
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour les années 2006 et 2007**

**Résultats à insérer dans les ordonnances
portant règlement définitif
des budgets de la Région
de Bruxelles-Capitale
pour les années 2006 et 2007**

18^e Cahier de la Cour des comptes

Fascicule II

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2014

26 AUGUSTUS 2014

VERSLAG

**van de controle van de algemene rekeningen
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor de jaren 2006 en 2007**

**Resultaten op te nemen
in de ordonnanties houdende eindregeling
van de begrotingen van het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor de jaren 2006 en 2007**

18^e Boek van het Rekenhof

Deel II

TABLE DES MATIÈRES

I. NOTES ET OBSERVATIONS DE LA COUR DES COMPTES.....	4
AVANT-PROPOS.....	4
1.1. Dispositions légales.....	4
1.1.1. Régime budgétaire et comptable.....	4
1.1.2. Dispositions des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat relatives au compte général.....	6
1.1.2.1. Dispositions générales.....	6
1.1.2.2. Dispositions particulières.....	6
1.2. Objectifs et procédures de contrôle.....	7
1.2.1. Considérations générales.....	7
1.2.2. Compte d'exécution du budget.....	8
1.2.3. Compte de la trésorerie.....	9
1.2.4. Compte de variation du patrimoine.....	9
1.2.5. Compte synthétique.....	10
1.2.6. Comptes des organismes d'intérêt public..	10
1.3. Résultats du contrôle.....	10
1.3.1. Appréciation globale.....	10
1.3.2. Compte général 2006.....	11
1.3.2.1. Compte d'exécution du budget des services du gouvernement.....	11
1.3.2.2. Compte de la trésorerie.....	14
1.3.2.3. Détermination des résultats financiers – concordance des soldes financier et budgétaire.....	16
1.3.2.4. Situation de la dette publique.....	16
1.3.2.5. Comptes d'exécution du budget des organismes d'intérêt public de la catégorie A.....	17
1.3.3. Compte général 2007.....	20
1.3.3.1. Compte d'exécution du budget des services d'administration générale (services du gouvernement).....	20
1.3.3.2. Compte de la trésorerie.....	24
1.3.3.3. Détermination des résultats financiers – concordance des soldes financier et budgétaire.....	25
1.3.3.4. Situation de la dette publique.....	26
1.3.3.5. Comptes d'exécution du budget des organismes d'intérêt public de la catégorie A.....	27
1.3.4. Annexes au compte général.....	30
1.3.5. Déclaration de contrôle.....	30

INHOUD

I. NOTA'S EN OPMERKINGEN VAN HET REKENHOF.....	4
VOORWOORD.....	4
1.1. Wettelijke bepalingen.....	4
1.1.1. Begroting en boekhouding.....	4
1.1.2. Bepalingen van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.....	6
1.1.2.1. Algemene bepalingen.....	6
1.1.2.2. Bijzondere bepalingen.....	6
1.2. Controledoelstellingen en controleprocedures..	7
1.2.1. Algemene overwegingen.....	7
1.2.2. Rekening van de uitvoering van de begroting.....	8
1.2.3. Rekening van de thesaurie.....	9
1.2.4. Rekening van de vermogenswijzigingen....	9
1.2.5. Samenvattende rekening.....	10
1.2.6. Rekeningen van de instellingen van openbaar nut.....	10
1.3. Controleresultaten.....	10
1.3.1. Algemene beoordeling.....	10
1.3.2. Algemene rekening 2006.....	11
1.3.2.1. Rekening van uitvoering van de begroting van de diensten van de Regering.....	11
1.3.2.2. Rekening van de thesaurie.....	14
1.3.2.3. Bepaling van de financiële resultaten – overeenstemming tussen het financiële en het budgettaire saldo.....	16
1.3.2.4. Toestand van de overheidsschuld..	16
1.3.2.5. Rekeningen van uitvoering van de begroting van de instellingen van openbaar nut van categorie A.....	17
1.3.3. Algemene rekening 2007.....	20
1.3.3.1. Rekening van uitvoering van de begroting van de diensten van de Regering.....	20
1.3.3.2. Rekening van de thesaurie.....	24
1.3.3.3. Bepaling van de financiële resultaten – overeenstemming tussen het financiële en het budgettaire saldo.....	25
1.3.3.4. Toestand van de overheidsschuld..	26
1.3.3.5. Rekeningen van uitvoering van de begroting van de instellingen van openbaar nut van categorie A.....	27
1.3.4. Bijlagen bij de algemene rekening.....	30
1.3.5. Controleverklaring.....	30

2. ANNEXES.....	31	2. BIJLAGEN.....	31
2.1. Conclusions de la Cour des comptes relatives aux comptes d'exécution des budgets des services du gouvernement et des organismes d'intérêt public pour les années 2006 et 2007.....	32	2.1. Conclusies van het Rekenhof over de uitvoeringsrekeningen van de begrotingen 2006 en 2007 van de diensten van de regering en van de instellingen van openbaar nut	33
2.1.1. <i>Compte d'exécution du budget de l'année 2006.....</i>	32	2.1.1. <i>Rekening van uitvoering van de begroting 2006.....</i>	33
2.1.2. <i>Compte d'exécution du budget de l'année 2007.....</i>	46	2.1.2. <i>Rekening van uitvoering van de begroting 2007.....</i>	47
2.2. Tableaux relatifs aux comptes d'exécution du budget des services du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pour les années 2006 et 2007.....	58	2.2. Tabellen in verband met de uitvoeringsrekening van de begroting van de diensten van de regering voor het jaar 2006 en 2007.....	58
2.2.1. <i>Compte d'exécution du budget de l'année 2006.....</i>	58	2.2.1. <i>Rekening van uitvoering van de begroting 2006.....</i>	58
2.2.2. <i>Compte d'exécution du budget de l'année 2007.....</i>	62	2.2.2. <i>Rekening van uitvoering van de begroting 2007.....</i>	62
2.3. Comptes de résultats et bilans des organismes d'intérêt public	66	2.3. Resultatenrekening en balans van de instellingen van openbaar nut.....	67
2.3.1. <i>Comptes de résultats et bilans pour l'année 2006.....</i>	66	2.3.1. <i>Balans- en resultatenrekeningen voor het jaar 2006.....</i>	67
2.3.1.1. Centre d'informatique pour la Région bruxelloise	66	2.3.1.1. Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest.....	67
2.3.1.2. Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.....	68	2.3.1.2. Brussels Instituut voor Milieubeheer	69
2.3.1.3. Agence régionale pour la propriété.....	70	2.3.1.3. Gewestelijk Agentschap voor Netheid	71
2.3.1.4. Service d'incendie et d'aide médicale urgente	72	2.3.1.4. Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	73
2.3.1.5. Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales	74	2.3.1.5. Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds voor de Gemeentelijke Thesaurieën	75
2.3.1.6. Fonds pour le financement de la politique de l'eau.....	76	2.3.1.6. Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid.....	77
2.3.1.7. Institut d'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles.....	78	2.3.1.7. Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en Innovatie van Brussel.....	79
2.3.2. <i>Comptes de résultats et bilans pour l'année 2007.....</i>	80	2.3.2. <i>Balans- en resultatenrekeningen voor het jaar 2007.....</i>	81
2.3.2.1. Centre d'informatique pour la Région bruxelloise	80	2.3.2.1. Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest.....	81
2.3.2.2. Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.....	82	2.3.2.2. Brussels Instituut voor Milieubeheer	83
2.3.2.3. Agence régionale pour la propriété.....	84	2.3.2.3. Gewestelijk Agentschap voor Netheid	85
2.3.2.4. Service d'incendie et d'aide médicale urgente	86	2.3.2.4. Dienst Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp.....	87
2.3.2.5. Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales	88	2.3.2.5. Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën	89
2.3.2.6. Fonds pour le financement de la politique de l'eau.....	90	2.3.2.6. Fonds voor de financiering van het waterbeleid	91
2.3.2.7. Institut d'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles.....	92	2.3.2.7. Instituut ter Bevordering van het wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel	93

1. NOTES ET OBSERVATIONS DE LA COUR DES COMPTES

AVANT-PROPOS

Les comptes généraux de la Région de Bruxelles-Capitale pour les années 2006 et 2007 ont été transmis à la Cour des comptes le 8 avril 2013 par le ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures.

Par la même dépêche, le ministre a également communiqué deux avant-projets d'ordonnance de règlement définitif des budgets 2006 et 2007 de la Région de Bruxelles-Capitale et des organismes d'intérêt public de la catégorie A au sens de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Conformément à l'article 92 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État ⁽¹⁾, le présent rapport expose les observations auxquelles a donné lieu la vérification de ces comptes généraux et présente les résultats de l'exécution des budgets des années 2006 et 2007, à insérer dans les projets d'ordonnance portant règlement définitif de ces budgets.

1.1. DISPOSITIONS LÉGALES

1.1.1. Régime budgétaire et comptable

L'article 50, § 1^{er}, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions stipule que « *Chaque Conseil vote annuellement le budget et arrête les comptes. Le compte général des Communautés et des Régions est transmis à leur Conseil, accompagné des observations de la Cour des comptes. Toutes les recettes et les dépenses sont portées au budget et dans les comptes.* ». Le paragraphe 2 du même article énonce, quant à lui, que « *La loi détermine les dispositions générales applicables aux budgets et à la comptabilité des Communautés et des Régions (...).* ».

L'article 71, § 1^{er}, de la même loi spéciale précise qu'aussi longtemps que la loi précitée n'est pas entrée en vigueur, les dispositions en matière de comptabilité de l'État s'appliquent, *mutatis mutandis*, aux communautés et aux régions.

La loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes, qui exécute l'article 50, § 2, de la loi spéciale de financement, est

(1) Arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'État.

1. NOTA'S EN OPMERKINGEN VAN HET REKENHOF

VOORWOORD

De algemene rekeningen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de jaren 2006 en 2007 werden op 8 april 2013 aan het Rekenhof toegestuurd door de minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen.

De minister stuurde het Rekenhof ook twee voorontwerpen van ordonnantie houdende eindregeling van de begrotingen 2006 en 2007 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de instellingen van categorie A zoals bedoeld in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

In overeenstemming met artikel 92 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit ⁽¹⁾ bevat dit verslag de opmerkingen waartoe de controle van deze algemene rekening aanleiding heeft gegeven. Het geeft bovendien een voorstelling van de resultaten van de uitvoering van de begroting van de jaren 2006 en 2007 die moeten worden opgenomen in de ontwerpordonnantie houdende de eindregeling van de begroting.

1.1. WETTELIJKE BEPALINGEN

1.1.1. Begroting en boekhouding

Artikel 50, § 1, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten luidt : « *Elke Raad keurt jaarlijks de begroting goed en sluit de rekeningen af. De algemene rekening van de gemeenschappen en de gewesten wordt, samen met de opmerkingen van het Rekenhof, aan hun Raad overgezonden. Alle ontvangsten en uitgaven worden ingeschreven in de begroting en de rekeningen.* ». Paragraaf 2 van dat artikel luidt : « *De wet bepaalt de algemene bepalingen die van toepassing zijn op de begrotingen en de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten (...).* ».

Artikel 71, § 1, van die bijzondere wet preciseert evenwel dat de vigerende bepalingen inzake de rijkscomptabiliteit van overeenkomstige toepassing zijn op de gemeenschappen en de gewesten zolang de inwerkingtreding van bovenvermelde wet uitblijft.

De wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof, die paragraaf 2 van artikel 50

(1) Koninklijk besluit van 17 juli 1991 tot coördinatie van de wetten op de rijkscomptabiliteit.

entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2006 pour ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale.

Elle a été complétée par l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle ⁽²⁾, dont l'entrée en vigueur a été également fixée au 1^{er} janvier 2006. Cependant, l'entrée en vigueur de certaines de ses dispositions a été reportée par un arrêté du 15 juin 2006 ⁽³⁾, soit au 1^{er} janvier 2007 ⁽⁴⁾, soit au 1^{er} janvier 2008 ⁽⁵⁾ (notamment les dispositions relatives à la présentation annuelle par le gouvernement du compte général de l'entité régionale et sa certification par la Cour des comptes, et celles relatives aux organismes administratifs autonomes).

Ce report a eu pour conséquence que les modalités d'établissement et de transmission des comptes généraux des années 2006 et 2007, ainsi que celles de leur examen par la Cour des comptes sont demeurées régies par les lois sur la comptabilité de l'État coordonnées le 17 juillet 1991 ⁽⁶⁾.

Il en résulte que, pour ces deux années budgétaires, le compte général ne doit pas encore comprendre de compte annuel ⁽⁷⁾ au sens de l'article 59 de l'ordonnance organique, bien que la comptabilisation des opérations sous-jacentes soit déjà régie, dès le 1^{er} janvier 2006, par les dispositions de l'ordonnance organique, à savoir, la tenue de la comptabilité générale selon les règles usuelles de la comptabilité en partie double, la tenue de la comptabilité budgétaire en liaison et de manière intégrée avec la comptabilité générale, et le rattachement des opérations à l'exercice comptable sur la base des droits constatés, tant en recettes qu'en dépenses.

Les dispositions suivantes des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État concernant le compte général s'appliquent dès lors encore aux comptes généraux pour les années 2006 et 2007.

(2) Ci-après dénommée « l'ordonnance organique ».

(3) Arrêté du 15 juin 2006 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale reportant l'entrée en vigueur de certaines dispositions de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

(4) Article 12, alinéa 1^{er}.

(5) Articles 11, 2^{ème} alinéa, 59, 60 et 85 à 91.

(6) Nonobstant leur abrogation par l'article 107, 7^o, de l'ordonnance organique.

(7) Composé du bilan au 31 décembre, des comptes de résultats établis sur la base des charges et des produits de l'exercice écoulé, du compte de récapitulation des opérations budgétaires de l'année, en recettes et en dépenses, et de son annexe.

van de bijzondere financieringswet uitvoert, is op 1 januari 2006 van kracht geworden voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Deze wet werd aangevuld door de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle ⁽²⁾. Hoewel de inwerkingtreding van die ordonnantie was bepaald op 1 januari 2006, werden sommige bepalingen ervan uitgesteld. Het besluit van 15 juni 2006 ⁽³⁾ stelde een aantal van die bepalingen uit tot 1 januari 2007 ⁽⁴⁾ of tot 1 januari 2008 ⁽⁵⁾ (onder meer de bepalingen met betrekking tot de jaarlijkse voorlegging door de regering van de algemene rekening van de gewestelijke entiteit en de certificering hiervan door het Rekenhof, en de bepalingen met betrekking tot de autonome bestuursinstellingen).

Dit uitstel had tot gevolg dat de modaliteiten voor het opstellen en verzenden van de rekeningen van de jaren 2006 en 2007, en de controle erop door het Rekenhof, geregeld blijven door de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit ⁽⁶⁾.

Hieruit volgt dat voor die twee begrotingsjaren de algemene rekening nog geen jaarrekening ⁽⁷⁾ moest bevatten in de zin van artikel 59 van de organieke ordonnantie, hoewel de boeking van de onderliggende verrichtingen al vanaf 1 januari 2006 was geregeld door de bepalingen van de organieke ordonnantie: een algemene boekhouding voeren volgens de gebruikelijke regels van de dubbele boekhouding, een begrotingsboekhouding voeren in combinatie en geïntegreerd met de algemene boekhouding en de verrichtingen aan het boekjaar koppelen op grond van vastgestelde rechten, zowel voor ontvangsten als voor uitgaven.

De gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit omvatten volgende bepalingen in verband met de algemene rekening.

(2) Hierna de organieke ordonnantie genoemd.

(3) Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juni 2006 tot uitstel van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

(4) Die van artikel 12, eerste lid.

(5) Die van artikel 11, tweede lid, van artikel 59, van artikel 60 en van de artikelen 85 tot 91.

(6) Niettegenstaande het feit dat ze door artikel 107,7 van de organieke ordonnantie werden opgeheven.

(7) Bestaande uit de balans op 31 december; de resultatenrekeningen opgesteld op basis van de kosten en de opbrengsten van het afgelopen begrotingsjaar; de samenvattende rekening van de begrotingsverrichtingen van het jaar, in ontvangsten en uitgaven; en de bijlage ervan.

1.1.2. Dispositions des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État relatives au compte général

1.1.2.1. Dispositions générales

- L'article 1^{er} stipule que le budget et le compte général de l'État comprennent le budget et les comptes des services d'administration générale de l'État, des entreprises d'État et des services de l'État à gestion séparée.
- Le chapitre VI (articles 80 à 93) est consacré au compte général.
- L'article 93, alinéa 1^{er}, prévoit que les comptes des organismes d'intérêt public dont les opérations doivent être justifiées à la Cour des comptes sont annexés au compte général de l'État. De surcroît, l'article 6, § 3, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public dispose que les comptes d'exécution du budget des organismes de la catégorie A font l'objet d'un projet de loi de règlement du budget.

1.1.2.2. Dispositions particulières

Les principales exigences légales en matière d'établissement et de reddition du compte général sont, quant à elles, énumérées à l'article 80 des lois coordonnées précitées.

1. Le ministre des Finances établit annuellement le compte général.
2. Le compte général embrasse toutes les opérations budgétaires, patrimoniales et de trésorerie effectuées du 1^{er} janvier au 31 décembre.
3. Il doit comporter le compte synthétique des opérations de l'État et les comptes de développement suivants :
 - le compte d'exécution du budget, qui fait l'objet des dispositions du chapitre V (articles 75 à 79) des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État;
 - le compte des variations du patrimoine, qui expose les modifications de l'actif et du passif de l'État; il est accompagné du bilan de l'État, établi au 31 décembre ⁽⁸⁾;
 - le compte de la trésorerie, qui détaille les opérations effectuées pour maintenir l'équilibre entre les ressources et les besoins de l'État, ainsi que les mouvements de fonds appartenant à des tiers et les autres

(8) Article 84 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État.

1.1.2. Bepalingen van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit

1.1.2.1. Algemene bepalingen

- Artikel 1 bepaalt dat de begroting en de algemene rekening van de Staat bestaan uit de begroting en de rekeningen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat, van de staatsbedrijven en van de staatsdiensten met afzonderlijk beheer.
- Hoofdstuk VI (artikelen 80 tot 93) handelt over de algemene rekening.
- Artikel 93, eerste lid, bepaalt dat de rekeningen van de instellingen van openbaar nut waarvan de verrichtingen bij het Rekenhof moeten worden verantwoord, bij de algemene rekening van de Staat worden gevoegd. Artikel 6, § 3, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut bepaalt daarenboven dat de rekeningen van uitvoering van de begroting van de instellingen van categorie A het voorwerp uitmaken van een wetsontwerp tot eindregeling van de begroting.

1.1.2.2. Bijzondere bepalingen

De belangrijkste wettelijke vereisten inzake het opstellen en afleggen van de algemene rekening zijn opgesomd in artikel 80 van voornoemde gecoördineerde wetten.

1. De minister van Financiën stelt jaarlijks de algemene rekening op.
2. De algemene rekening omvat alle begrotings-, vermogens- en thesaurieverrichtingen tot stand gekomen van 1 januari tot 31 december.
3. Ze moet de samenvattende rekening van de verrichtingen van de Staat en de volgende toelichtende rekeningen omvatten :
 - de rekening van uitvoering van de begroting die het voorwerp uitmaakt van de bepalingen van hoofdstuk V (artikelen 75 tot 79) van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit;
 - de rekening van de vermogenswijzigingen, waarop de wijzigingen van de activa en passiva van de Staat worden geregistreerd. Zij gaat vergezeld van de balans van de Staat, vastgesteld op 31 december ⁽⁸⁾;
 - de rekening van de thesaurie, die de verrichtingen opgeeft die werden uitgevoerd om het evenwicht te behouden tussen de inkomsten en de behoeften van de Staat, evenals de omzet van aan derden toebeho-

(8) Artikel 84 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.

opérations financières du Trésor; il est accompagné d'un tableau présentant les fluctuations et la situation de la dette publique ⁽⁹⁾.

4. Il doit être transmis à la Cour avant le 30 juin de l'année qui suit celle à laquelle il se rapporte.

L'établissement des comptes généraux ressortit à l'administration des finances et du budget du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (MRBC), laquelle a élaboré un avant-projet d'ordonnance de règlement définitif des budgets 2006 et 2007 reprenant les résultats des services d'administration générale ⁽¹⁰⁾, d'une part, et ceux des organismes d'intérêt public de la catégorie A, d'autre part ⁽¹¹⁾.

1.2. OBJECTIFS ET PROCÉDURES DE CONTRÔLE

1.2.1. Considérations générales

La vérification du compte général a porté sur l'appréciation de la fiabilité des états financiers ainsi que sur la conformité de l'enregistrement des opérations aux règles de la comptabilité publique et aux ordonnances budgétaires ⁽¹²⁾. La concordance entre les tableaux synthétiques annexés aux comptes généraux et les différentes listes détaillant les opérations a également été vérifiée.

⁽⁹⁾ Article 91 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État.

⁽¹⁰⁾ Dénommés « Services du gouvernement » dans l'ordonnance organique.

⁽¹¹⁾ Les services à gestion séparée ont été supprimés à la date du 1^{er} janvier 2006 en vertu de l'ordonnance organique.

⁽¹²⁾ Pour l'année budgétaire 2006 : ordonnance de finances du 22 décembre 2005 ouvrant des crédits provisoires pour les mois de janvier, février et mars 2006 à valoir sur le budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2006; ordonnance du 23 février 2006 contenant le budget général des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2006; ordonnance du 23 février 2006 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2006; ordonnance du 13 juillet 2006 contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2006; ordonnance du 22 décembre 2006 contenant l'ajustement du budget des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2006; ordonnance du 22 décembre 2006 contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2006.

Pour l'année budgétaire 2007 : ordonnance du 22 décembre 2006 contenant le budget général des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2007; ordonnance du 22 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2007; ordonnance du 29 novembre 2007 contenant l'ajustement du budget général des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2007; ordonnance du 29 novembre 2007 contenant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2007.

rende gelden en andere financiële verrichtingen van de staatskas. Bij deze rekening hoort een tabel met de schommelingen en de stand van de staatsschuld ⁽⁹⁾.

4. Ze moet aan het Rekenhof worden meegedeeld vóór 30 juni van het jaar dat volgt op het betrokken begrotingsjaar.

Het opmaken van de algemene rekening valt onder de bevoegdheid van het Bestuur Financiën en Begroting van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (MBHG). Die dienst heeft een voorontwerp van ordonnantie houdende de eindregeling van de begroting 2006 en 2007 opgesteld waarin de resultaten van de diensten van algemeen bestuur ⁽¹⁰⁾ en die van de instellingen van openbaar nut van categorie A anderzijds ⁽¹¹⁾, worden opgenomen.

1.2. CONTROLEDOELSTELLINGEN EN CONTROLEPROCEDURES

1.2.1. Algemene overwegingen

Bij de controle van de algemene rekening werden de betrouwbaarheid van de financiële staten nagegaan, alsook de overeenstemming van de boekhoudverrichtingen met de begrotingswetten en begrotingsordonnanties ⁽¹²⁾. Er werd nagegaan of er overeenstemming is tussen de samenvattende tabellen die als bijlage bij de algemene rekening zijn gevoegd en de verschillende lijsten die de verrichtingen in detail weergeven.

⁽⁹⁾ Artikel 91 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.

⁽¹⁰⁾ In de organieke ordonnantie « Diensten van de Regering » genoemd.

⁽¹¹⁾ De diensten met afzonderlijk beheer werden krachtens de organieke ordonnantie op 1 januari 2006 opgeheven.

⁽¹²⁾ Voor het begrotingsjaar 2006 : ordonnantie van 22 december 2005 houdende opening van voorlopige kredieten voor de maanden januari, februari en maart 2006 die in mindering komen van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2006; ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2006; ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2006; ordonnantie van 13 juli 2006 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2006; ordonnantie van 22 december 2006 houdende de aanpassing van de middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2006; ordonnantie van 22 december 2006 houdende de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2006.

Voor het begrotingsjaar 2007 : ordonnantie van 22 december 2006 houdende de middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2007; ordonnantie van 22 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2007; ordonnantie van 29 november 2007 houdende de aanpassing van de middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2007; ordonnantie van 29 november 2007 houdende de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2007.

Les comptes généraux pour les années 2006 et 2007 ont été élaborés par l'administration des finances et du budget sur la base des données issues :

- des ordonnances et règlements budgétaires;
- pour les services du gouvernement, de la comptabilité publique, tenue à l'aide du système informatique SAP⁽¹³⁾. Les différentes données provenant de plusieurs modules de ce système ont été comparées :
 - le système BI – extraction basée sur une requête exportée sous forme de tableur (Excel);
 - le module Zorro – système d'information du budget, sous-module d'engagement/paiement par allocation de base;
 - le module Z_LISTING_BUDG_Rapport BS2000, qui fournit un listing reprenant, par allocation de base, l'ensemble des éléments imputés sur les crédits d'engagement et les crédits de liquidation, et établit les liens de consommation entre ces éléments : crédits, engagements, bons de commande et factures (ou pièces assimilées);
 - le module ZFM_Journal_Visas, utilisé exclusivement par le contrôleur des engagements et des liquidations, reprenant la situation des engagements;
 - les modules Z_FAC_REC et Z_FAC_PAY, reprenant respectivement la situation des droits constatés en recettes et des encaissements effectifs.
- pour le compte de la trésorerie, de la situation de caisse aux 31 décembre 2006 et 2007 et des comptes des comptables arrêtés par la Cour des comptes.

1.2.2. Compte d'exécution du budget

Outil de mesure de l'exécution du budget par les pouvoirs publics, le compte d'exécution du budget fournit les chiffres nécessaires à l'élaboration du projet d'ordonnance de règlement définitif du budget. Le vote de cette ordonnance met un terme au cycle budgétaire et vaut, politiquement, quitus pour les instances exécutives.

Contrairement aux années précédentes, la Cour des comptes n'a pas établi, pour l'année 2006, de préfiguration des résultats de l'exécution du budget des services d'administration générale.

En effet, l'obligation pour la Cour des comptes d'établir une telle préfiguration a été supprimée par l'OOBCC, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2006. Cependant, la suppres-

(13) « *Systems, Applications and Products for Data Processing* ».

Het bestuur Financiën en Begroting heeft de algemene rekeningen 2006 en 2007 opgesteld op basis van gegevens die afkomstig zijn van :

- de begrotingsordonnanties;
- voor de diensten van de Regering : de openbare comptabiliteit, gevoerd met behulp van de informaticatoepassing SAP⁽¹³⁾. De gegevens uit de verschillende modules van deze toepassing werden met elkaar vergeleken :
 - het systeem BI – opvraging op basis van een geëxporteerde query in de vorm van een werkblad (Excel);
 - de module Zorro – informatiesysteem van de begroting, submodule vastlegging/betaling per basisallocatie;
 - de module Z_LISTING_BUDG_Rapport BS2000 die een overzicht genereert die per basisallocatie alle elementen weergeeft die aangerekend werden op de vastleggings- en de vereffeningskredieten en die ook de bestedingsverbanden tussen deze elementen aangeeft : kredieten, vastleggingen, bestelbonnen en facturen (of gelijkgestelde documenten);
 - de module ZFM_Journal_Visas, die uitsluitend wordt gebruikt door de controleur van de vastleggingen en de vereffeningen en die de toestand van de vastleggingen schetst;
 - de modules Z_FAC_REC en Z_FAC_PAY, die respectievelijk de vastgestelde rechten en de effectieve betalingen weergeven.
- voor de rekening van de thesaurie : de kastoestand op 31 december 2006 en 2007 en de door het Rekenhof afgesloten rekeningen van de rekenplichtigen.

1.2.2. Rekening van de uitvoering van de begroting

De rekening van de uitvoering van de begroting verstrekt de cijfers voor het opstellen van de ontwerpordonnantie houdende de eindregeling van de begroting. De goedkeuring van die ordonnantie vormt het sluitstuk van de begrotingscyclus en geeft kwijting aan de uitvoerende instanties.

In tegenstelling tot de voorgaande jaren heeft het Rekenhof voor 2006 geen voorafbeelding van de resultaten van de uitvoering van de begroting van de diensten van algemeen bestuur (diensten van de Regering) opgesteld.

De verplichting voor het Rekenhof om een dergelijke voorafbeelding op te stellen werd opgeheven door de OOBBC, die in werking is getreden op 1 januari 2006. De

(13) « *Systems, Applications and Products for Data Processing* ».

sion de cette obligation a été différée au 1^{er} janvier 2008 par l'arrêté du 15 juin 2006 précité.

Pour l'exercice 2007, une préfiguration a été transmise au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le 30 octobre 2008. Pour établir ce document, la Cour des comptes s'était basée exclusivement sur les données – non contrôlées – de l'exécution du budget 2007 transmises par le MRBC. En effet, la suppression du visa préalable, à partir du 1^{er} janvier 2006, avait entraîné celle du contrôle journalier par la Cour des comptes de la consommation des crédits budgétaires.

1.2.3. Compte de la trésorerie

Le compte de la trésorerie doit exposer l'ensemble des opérations effectuées du 1^{er} janvier au 31 décembre de l'année concernée pour maintenir l'équilibre entre les ressources et les besoins du pouvoir public, ainsi que les mouvements de fonds appartenant à des tiers et les autres opérations financières. En bref, tous les encaissements et les décaissements de fonds, qui concrétisent les opérations budgétaires, patrimoniales ou purement financières, doivent être enregistrés dans ce compte. Il doit en outre être complété par une situation de la dette publique.

Pour les années 2006 et 2007, ces comptes – en réalité une situation de caisse – ont été vérifiés par divers recouplements avec les situations mensuelles de la trésorerie des mois de décembre 2006 et 2007, les relevés aux 31 décembre 2006 et 2007 des soldes des comptes courants, délivrés par le caissier de la Région, et les comptes de comptables, tels qu'arrêtés par la Cour.

1.2.4. Compte des variations du patrimoine

Les opérations patrimoniales sont celles qui influencent l'actif ou le passif du bilan des pouvoirs publics. Elles concernent principalement les terrains, les biens meubles et immeubles, les participations, les créances, les avoirs financiers et la dette.

Les comptes afférents à ces opérations pour les années 2006 et 2007 sont absents des comptes généraux correspondants. En effet, pour la période 2002-2007, l'administration n'a établi aucun compte des variations du patrimoine car le module utilisé par le système comptable SAP pour l'indication d'un code d'inventaire en regard d'une opération patrimoniale a servi à d'autres fins de gestion ⁽¹⁴⁾.

(14) Eu égard au nombre considérable d'opérations, l'administration a estimé qu'il était techniquement impossible d'octroyer un tel code *a posteriori*. Par ailleurs, dans son rapport sur le dernier compte des variations du patrimoine transmis (2001), la Cour estimait que rien ne garantissait que ce compte donne une image complète et correcte de la valeur des biens patrimoniaux de la Région.

opheffing van deze verplichting werd door het genoemde besluit van 15 juni 2006 evenwel uitgesteld tot 1 januari 2008.

Voor 2007 werd op 30 oktober 2008 een voorafbeelding toegestuurd naar het parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het Rekenhof heeft zich voor het opstellen van die voorafbeelding uitsluitend gebaseerd op de – niet-gecontroleerde – gegevens van de uitvoering van de begroting 2007 die het MBHG ter beschikking heeft gesteld. Door de afschaffing van het voorafgaand visum vanaf 1 januari 2006 is immers de facto de controle door het Rekenhof op de aanwending van de begrotingskredieten verdwenen.

1.2.3. Rekening van de thesaurie

De rekening van de thesaurie geeft de verrichtingen weer die van 1 januari tot 31 december werden uitgevoerd om het evenwicht te behouden tussen de inkomsten en de behoeften van de Staat, evenals de omzet van aan derden toebehorende gelden en andere financiële verrichtingen van de staatskas. Alle inningen en betalingen, zowel van begrotings-, vermogens- of zuiver financiële verrichtingen moeten in deze rekening worden geregistreerd. Bij deze rekening hoort ook een tabel met de schommelingen en de stand van de staatsschuld.

Voor 2006 en 2007 werden die rekeningen (in werkelijkheid een kastoestand) gecontroleerd door vergelijkingen te maken met de maandelijks thesaurietoestand van de maanden december 2006 en 2007, met een lijst van de saldi van de rekeningen courant op 31 december 2006 en 2007, verstrekt door de kassier van het Gewest, en met de rekeningen van rekenplichtigen zoals afgesloten door het Rekenhof.

1.2.4. Rekening van de vermogenswijzigingen

De vermogensverrichtingen zijn de verrichtingen die een invloed hebben op de actief- of passiefzijde van de balans van de overheid. Ze hebben hoofdzakelijk betrekking op terreinen, roerende en onroerende goederen, participaties, schuldvorderingen, financiële tegoeden en de schuld.

Voor 2006 en 2007 werd geen enkele rekening voorgelegd die deze verrichtingen weergeeft. Volgens de administratie kan voor de periode 2002-2007 geen rekening van de vermogenswijzigingen worden voorgelegd omdat de module die in het boekhoudsysteem SAP bestaat voor het ingeven van een inventariscode bij een vermogensverrichting voor andere doeleinden werd gebruikt ⁽¹⁴⁾.

(14) Gezien het grote aantal verrichtingen acht de administratie het technisch onmogelijk om een dergelijke code achteraf toe te kennen. In zijn verslag over de laatst voorgelegde rekening van de vermogenswijzigingen (die van 2001), heeft het Rekenhof er overigens op gewezen dat er geen garantie was dat deze een volledige en correcte weergave bood van de waarde van de vermogensgoederen van het gewest.

1.2.5. Compte synthétique

Le compte synthétique doit résumer les opérations budgétaires, financières et patrimoniales accomplies du 1^{er} janvier au 31 décembre et développées dans les comptes d'exécution du budget, de la trésorerie et des variations du patrimoine.

En méconnaissance de l'article 80 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État, les fascicules transmis à la Cour pour les années 2006 et 2007 ne comportent pas de comptes synthétiques.

1.2.6. Comptes des organismes d'intérêt public

Les comptes des organismes ont donné lieu à une vérification de concordance, par rapport à ceux déclarés contrôlés par la Cour des comptes. Pour le surplus, le rapport de contrôle renvoie, le cas échéant, aux observations particulières insérées dans le fascicule I^{er} des différents cahiers de la Cour des comptes.

1.3. RÉSULTATS DU CONTRÔLE

1.3.1. Appréciation globale

Les comptes généraux de la Région de Bruxelles-Capitale pour les années 2006 et 2007 sont constitués chacun d'un fascicule qui comprend :

- un avant-projet d'ordonnance portant règlement définitif du budget de la Région de Bruxelles-Capitale et des organismes de la catégorie A;
- les résultats du compte d'exécution du budget des services d'administration générale, consignés dans cinq tableaux synthétiques (A à E);
- une situation de caisse;
- des comptes de développement mentionnant les chiffres définitifs de l'exécution du budget des voies et moyens et des dépenses des services d'administration générale.

Tels qu'ils sont soumis à la Cour, les comptes généraux pour les années 2006 et 2007 ne satisfont pas à toutes les dispositions légales qui en régissent le contenu et la présentation ⁽¹⁵⁾. Ainsi, ils ne comportent pas de compte synthétique ni de compte des variations du patrimoine.

Enfin, les comptes de trésorerie ne sont pas entièrement conformes aux dispositions légales ⁽¹⁶⁾.

(15) Cf. le point 1.1 *Dispositions légales*.

(16) Cf. les points 1.3.2.2 et 1.3.3.2 *Compte de la trésorerie*.

1.2.5. Samenvattende rekening

De samenvattende rekening moet de van 1 januari tot 31 december uitgevoerde begrotings-, thesaurie- en vermogensverrichtingen samenvatten, die worden toegelicht in de rekeningen van uitvoering van de begroting, van de thesaurie en van de vermogenswijzigingen.

Met miskenning van artikel 80 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit bevatten de aan het Rekenhof toegezonden rekeningen voor 2006 en 2007 geen samenvattende rekeningen.

1.2.6. Rekeningen van de instellingen van openbaar nut

Voor de rekeningen van de instellingen werd tot slot nagegaan of deze overeenstemmen met de door het Rekenhof gecontroleerd verklaarde rekeningen. Voor het overige verwijst het controleverslag in voorkomend geval naar de bijzondere opmerkingen die werden opgenomen in deel I van de verschillende boeken van het Rekenhof.

1.3. CONTROLERESULTATEN

1.3.1. Algemene beoordeling

De algemene rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de jaren 2006 en 2007 worden elk voorgesteld in één deel, dat de volgende elementen omvat :

- een voorontwerp van ordonnantie houdende de eindregeling van de begrotingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de instellingen van categorie A;
- de resultaten van de rekening van uitvoering van de begroting van de diensten van de Regering, opgenomen in vijf samenvattende tabellen (A tot E);
- een kastoestand;
- toelichtende rekeningen die de definitieve cijfers van de uitvoering van de ontvangsten- en uitgavenbegroting van de diensten van de Regering vermelden.

De algemene rekeningen van de jaren 2006 en 2007, zoals ze aan het Rekenhof werden voorgelegd, voldoen niet aan alle wettelijke bepalingen die erop van toepassing zijn ⁽¹⁵⁾. Zo werden noch de samenvattende rekeningen noch de rekeningen van de vermogenswijzigingen voorgelegd.

Ten slotte beantwoorden de rekeningen van de thesaurie niet volledig aan de wettelijke bepalingen ⁽¹⁶⁾.

(15) Cf. punt 1.1 *Wettelijke bepalingen*.

(16) Cf. punten 1.3.2.2 en 1.3.3.2 *Rekening van de thesaurie*.

1.3.2. Compte général 2006

1.3.2.1. *Compte d'exécution du budget des services du gouvernement*

– ENGAGEMENTS ⁽¹⁷⁾

Le compte d'exécution du budget fournit le montant des crédits d'engagement, leur utilisation et le solde disponible à la fin de l'année (tableau A). Conformément aux dispositions de l'article 7 de l'ordonnance organique, ce solde est annulé.

Les crédits d'engagement alloués par les ordonnances budgétaires pour l'année 2006 s'élevaient à 2.962.668.000,00 euros.

Les engagements comptabilisés à la charge de ces crédits s'élèvent à 2.815.558.749,61 euros. Ce montant diffère à concurrence de 146.277,90 euros du montant arrêté dans la situation des engagements à la charge des crédits dissociés, établie par le contrôleur des engagements (2.815.412.471,71 euros). Cette différence s'explique par le fait qu'un certain nombre de dépenses mineures ne doivent pas être soumises au contrôle du contrôleur des engagements et des liquidations.

Les crédits d'engagement disponibles à la fin de l'année budgétaire 2006 (147.109.250,39 euros) sont tombés en annulation.

Comme elle l'a mentionné dans sa préfiguration pour l'exercice 2007, la Cour des comptes n'a pas reçu, pour 2006 et 2007, les documents que le contrôleur des engagements et des liquidations doit lui fournir en vertu de l'article 20 de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 juin 2006 relatif à l'engagement comptable, à la liquidation et au contrôle des engagements et des liquidations. Pour rappel, ces dispositions imposent au contrôleur de transmettre au ministre du Budget, à la Cour des comptes, à la direction du budget du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'Inspection des finances, avant le 10 de chaque mois, un relevé mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés à la charge des crédits d'engagement au cours du mois précédent, et, d'autre part, le montant des engagements visés à la charge de ces crédits depuis le début de l'année.

Cette situation a eu comme conséquence l'impossibilité, pour la Cour, d'arrêter les relevés récapitulatifs annuels des engagements, conformément à l'article 75, 2^{ème} alinéa, de l'ordonnance organique. Cette dernière a, notamment, ex-

(17) Cf. le point 2.1.1 des annexes, première partie, A, et le point 2.2.1 – tableau I.

1.3.2. Algemene rekening 2006

1.3.2.1. *Rekening van uitvoering van de begroting van de diensten van de Regering*

– VASTLEGGINGEN ⁽¹⁷⁾

De uitvoeringsrekening geeft het overzicht van de vastleggingskredieten, de aanwending ervan, en het beschikbare saldo op het eind van het jaar (tabel A). Overeenkomstig de bepalingen van artikel 7 van de organieke ordonnantie wordt dat saldo geannuleerd.

Voor 2006 bevatten de begrotingsordonnanties 2.962.668.000,00 euro aan vastleggingskredieten.

Daarop werden vastleggingen geboekt ten belope van 2.815.558.749,61 euro. Dat bedrag verschilt 146.277,90 euro met het bedrag vermeld in een door de controleur van de vastleggingen opgestelde staat van vastleggingen ten laste van de gesplitste kredieten (2.815.412.471,71 euro). Dit verschil is te verklaren door het feit dat een aantal kleinere uitgaven zijn vrijgesteld van de controle door de controleur van de vastleggingen en de vereffeningen.

De op het einde van het begrotingsjaar 2006 beschikbare vastleggingskredieten (147.109.250,39 euro) werden geannuleerd.

Zoals het Rekenhof al vermeldde in de voorafbeelding 2007, heeft het voor 2006 en 2007 de documenten niet ontvangen die de controleur van de vastleggingen en van de vereffeningen moet verstrekken krachtens artikel 20 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juni 2006 inzake de boekhoudkundige vastlegging, de vereffening en de controle op de vastleggingen en de vereffeningen. Er wordt aan herinnerd dat deze bepalingen de controleur ertoe verplichten aan de minister van Begroting, aan het Rekenhof, aan de directie Begroting van het MBHG en aan de Inspectie van Financiën vóór de 10^e van iedere maand een overzicht te bezorgen dat enerzijds het bedrag vermeldt van de vastleggingen waarvoor in de voorbije maand ten laste van de vastleggingskredieten een visum werd verleend, en anderzijds het bedrag opgeeft van de vastleggingen waarvoor vanaf het begin van het jaar ten laste van de vastleggingskredieten een visum werd verleend.

Door die toestand verkeert het Rekenhof in de onmogelijkheid om het jaarlijks samenvattend overzicht van de vastleggingen goed te keuren overeenkomstig artikel 75, tweede lid, van de organieke ordonnantie. Het heeft de mi-

(17) Cf. punt 2.1.1 van de bijlagen, eerste deel, A, en punt 2.2.1 – tabel I.

posé cette situation au ministre régional des Finances et du Budget, dans un rapport du 3 avril 2008 ⁽¹⁸⁾.

– RECETTES (HORS RECETTES AFFECTÉES) ⁽¹⁹⁾

Avant 2006, les recettes étaient imputées sur la base des recettes encaissées. Depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance organique, le 1^{er} janvier 2006, les recettes doivent être imputées sur la base des droits constatés pendant l'année budgétaire ⁽²⁰⁾.

Hors produits d'emprunts et hors recettes affectées, le compte mentionne, pour 2006, un montant de 2.417.081.679,02 euros de recettes en termes de droits constatés.

Le montant des recettes repris dans le système comptable SAP (2.319.563.084,69 euros) a dû être corrigé. En effet, lors de l'imputation des taxes régionales, des anciens impôts provinciaux et des taxes sur les taxis (programmes 020, 030 et 040), il avait été tenu compte, à tort, de plusieurs corrections – relatives à des annulations à la suite d'une exonération, d'un dégrèvement ou d'une non-valeur – effectuées par l'administration pour les années antérieures à 2006 ⁽²¹⁾. Or, de telles corrections ne pouvaient être opérées sur le montant des enrôlements (droits constatés) de l'année 2006 étant donné que, pour les exercices antérieurs, la comptabilisation des recettes avait été réalisée sur la base des recettes encaissées et non des droits constatés et que les montants imputés étaient par conséquent corrects.

– DÉPENSES (HORS CRÉDITS VARIABLES) ⁽²²⁾

L'ordonnance organique a aussi redéfini la notion de dépenses budgétaires, qui s'expriment à partir de 2006 en termes de liquidations ⁽²³⁾ et non plus d'ordonnancements, et a supprimé les crédits non dissociés ainsi que les reports de crédits. Pour l'année 2006 uniquement, une mesure transitoire a été prévue, autorisant le report des crédits non

(18) Rapport intitulé « *Évaluation de la mise en œuvre par le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.* ».

(19) Cf. le point 2.1.1 des annexes, partie B et le point 2.2.1 – tableau II.

(20) L'ordonnance organique a ainsi répondu aux exigences du système européen des comptes nationaux et régionaux 1995 (SEC95), qui part du principe qu'une opération économique doit être comptabilisée au moment où une créance, une dette ou, plus généralement, une valeur économique apparaît, est modifiée ou disparaît.

(21) Mais également, à juste titre, de corrections portant sur les enrôlements de l'année 2006.

(22) Cf. le point 2.1.1 des annexes, partie B et le point 2.2.1 – tableau III.

(23) L'ordonnance organique décrit la liquidation d'une dépense comme étant l'acte par lequel l'ordonnateur compétent valide le droit constaté (article 56).

nister van Financiën en Begroting op die toestand gewezen in een verslag van 3 april 2008 ⁽¹⁸⁾.

– ONTVANGSTEN (ZONDER DE TOEGEWENZEN ONTVANGSTEN) ⁽¹⁹⁾

Vóór 2006 werden ontvangsten geboekt op basis van de effectieve inningen. Na de inwerkingtreding van de organieke ordonnantie op 1 januari 2006 veranderde dit en moesten de ontvangsten worden geboekt op basis van de tijdens het begrotingsjaar vastgestelde rechten ⁽²⁰⁾.

De rekening vermeldt voor 2006 een bedrag van 2.417.081.679,02 euro aan ontvangsten in termen van vastgestelde rechten, zonder de leningen en de toegewezen ontvangsten.

Het bedrag aan ontvangsten in het boekhoudsysteem SAP (2.319.563.084,69 euro) moest worden gecorrigeerd. Bij de aanrekening van de gewestbelastingen, de voormalige provinciebelastingen en de taxi's (de programma's 020, 030 en 040) was immers ten onrechte rekening gehouden met een aantal correcties – met betrekking tot annuleringen ingevolge vrijstelling, ontheffing of onwaarden – die het bestuur had uitgevoerd voor jaren voorafgaand aan 2006 ⁽²¹⁾. Dergelijke correcties mochten evenwel alleen worden uitgevoerd op de inkohieringen (vastgestelde rechten) van het jaar 2006, aangezien voor die voorgaande jaren de ontvangsten niet werden aangerekend op basis van vastgestelde rechten maar op basis van de effectieve inningen. Voor die voorgaande jaren waren die aanrekenende bedragen dan ook correct.

– UITGAVEN (ZONDER DE VARIABLE KREDIETEN) ⁽²²⁾

De organieke ordonnantie gaf ook een nieuwe definitie aan de notie begrotingsuitgaven, die na 2006 worden uitgedrukt in termen van vereffeningen ⁽²³⁾ in plaats van in termen van ordonnancements, en schafte de niet-gesplitste kredieten en de kredietoverdrachten af. Alleen voor 2006 werd, bij wijze van overgangsmaatregel, voorzien dat in

(18) Verslag « *Evaluatie van de tenuitvoerlegging, door het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.* ».

(19) Cf. punt 2.1.1 van de bijlagen, eerste deel, B, en punt 2.2.1 – tabel II.

(20) De organieke ordonnantie kwam daarmee tegemoet aan de vereisten van het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen 1995 (ESR95), dat uitgaat van de stelling dat een economische verrichting moet worden geboekt op het ogenblik waarop een schuldvordering, een schuld of meer in het algemeen een economische waarde ontstaat, gewijzigd wordt of verdwijnt.

(21) Op de inkohieringen voor het jaar 2006 werden eveneens correcties toegepast. Die waren wel terecht.

(22) Cf. punt 2.1.1 van de bijlagen, eerste deel, B, en punt 2.2.1 – tabel III.

(23) De organieke ordonnantie omschrijft de vereffening van een uitgave als de handeling waardoor de bevoegde ordonnateur het vastgestelde recht valideert (artikel 56).

dissociés engagés en 2005. Ces crédits ont pu servir pour liquider les dépenses jusqu'au 31 décembre 2006 ⁽²⁴⁾.

En 2006, le montant total des dépenses imputées s'est élevé à 2.449.149.468,54 euros (2.361.046.406,24 euros sur les crédits de 2006 et 88.103.062,30 euros sur les crédits de 2005).

Les crédits de liquidation disponibles à la fin de l'année budgétaire 2006 (121.713.728,82 euros) sont tombés en annulation, conformément à l'article 7 de l'ordonnance organique.

Le compte général ne fait apparaître aucun dépassement de crédits, tant au niveau des crédits légaux, inscrits en regard des différents programmes, qu'à celui des crédits administratifs, inscrits en regard des différentes allocations de base.

– FONDS BUDGÉTAIRES ⁽²⁵⁾

L'ordonnance organique a conservé les fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991. Ces fonds permettent d'affecter une partie des recettes à des dépenses bien définies. Deux plafonds ont été prévus pour les engagements et les liquidations à la charge de ces allocations de base. Le premier est déterminé par le montant des crédits administratifs inscrit au budget des dépenses. Le second correspond au montant des recettes affectées effectivement perçues, majoré des recettes disponibles à la fin de l'année budgétaire précédente.

Le tableau E du compte d'exécution du budget présente la situation des fonds budgétaires uniquement en termes de liquidations. La situation en termes d'engagements n'est pas établie, en méconnaissance de l'article 8, § 3, de l'ordonnance organique.

Le compte fait apparaître un montant de 62.359.547,52 euros de recettes affectées et un montant de 55.703.806,17 euros de dépenses.

À l'instar des recettes non affectées, le montant des recettes, en termes de droits constatés, indiqué dans le système comptable SAP (70.038.171,76 euros) a dû être corrigé parce que, lors de l'imputation de la taxe sur le déversement des eaux usées, il a été tenu compte à tort de corrections afférentes à des années antérieures à 2006.

(24) Article 3 de l'ordonnance du 23 février 2006 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2006.

(25) Cf. le point 2.1.1 des annexes, partie C et le point 2.2.1 – tableau IV.

2005 vastgelegde niet-gesplitste kredieten konden worden overgedragen om tot 31 december 2006 uitgaven te vereffenen ⁽²⁴⁾.

In 2006 werden in totaal 2.449.149.468,54 euro uitgaven geboekt (2.361.046.406,24 euro op de kredieten voor 2006 en 88.103.062,30 euro op de kredieten van 2005).

De beschikbare vereffeningskredieten op het eind van het begrotingsjaar 2006 (121.713.728,82 euro) worden geannuleerd, overeenkomstig artikel 7 van de organieke ordonnantie.

Uit de algemene rekening blijkt geen enkele kredietoverschrijding, noch op het niveau van de wettelijke kredieten (ingeschreven voor de verschillende programma's) noch op het niveau van de administratieve kredieten, ingeschreven voor de verschillende basisallocaties.

– BEGROTINGSFONDSEN ⁽²⁵⁾

De organieke ordonnantie heeft de door de ordonnantie van 12 december 1991 opgerichte begrotingsfondsen behouden. Die fondsen laten toe een deel van de ontvangsten toe te wijzen aan welbepaalde uitgaven. Voor de vastleggingen en vereffeningen ten laste van die basisallocaties is er een dubbele grens voorzien. Een eerste grens wordt bepaald door de bedragen van de administratieve kredieten in de uitgavenbegroting. De tweede grens betreft de bedragen van de effectief geïnde toegewezen ontvangsten, vermeerderd met de op het einde van het vorig begrotingsjaar beschikbare ontvangsten.

Tabel E van de uitvoeringsrekening van de begroting geeft de situatie van de begrotingsfondsen enkel weer in termen van vereffeningen, en niet in termen van vastleggingen, hoewel artikel 8, § 3 van de organieke ordonnantie dit oplegt.

Uit de rekening blijken 62.359.547,52 euro toegewezen ontvangsten en 55.703.806,17 euro uitgaven.

Net als bij de niet-toegewezen ontvangsten diende het bedrag aan ontvangsten (in termen van vastgestelde rechten) dat het boekhoudsysteem SAP vermeldt (70.038.171,76 euro) te worden gecorrigeerd omdat bij de aanrekening van belastingen ten onrechte rekening was gehouden met correcties die betrekking hadden op jaren voorafgaand aan 2006. Dit was met name het geval voor de belasting op de storting van afvalwater.

(24) Artikel 3 van de ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2006.

(25) Cf. punt 2.1.1 van de bijlagen, eerste deel, C, en punt 2.2.1 – tabel IV.

Outre les droits constatés, le tableau E précité renseigne aussi les montants effectivement perçus en 2006 (61.242.505,26 euros). Compte tenu d'un solde de 99.349.954,13 euros au 31 décembre 2005, les recettes disponibles s'élèvent à 104.888.653,22 euros au 31 décembre 2006. Ces recettes ont été reportées à l'année budgétaire suivante.

– RÉSULTATS DE L'EXÉCUTION DU BUDGET DES SERVICES DU GOUVERNEMENT

Le tableau suivant présente les résultats définitifs de l'exécution du budget de l'année 2006.

Tableau 1
Résultats de l'exécution du budget 2006 ⁽²⁶⁾

A. ENGAGEMENTS À LA CHARGE DES CRÉDITS DISSOCIÉS	2.815.558.749,61	A. VASTLEGGINGEN OP GESPLITSTE KREDIETEN
B. RÉSULTATS DES OPÉRATIONS COURANTES ET DE CAPITAL		B. RESULTATEN VAN DE LOPENDE EN KAPITAALVERRICHTINGEN
1. Recettes imputées (droits constatés), hors produits d'emprunts	2.417.081.679,02	1. Aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten), zonder leningopbrengsten
2. Dépenses imputées (liquidations)	2.449.149.468,54	2. Aangerekende uitgaven (vereffeningen)
3. Solde budgétaire des opérations courantes et de capital	- 32.067.789,52	3. Begrotingssaldo van de lopende en kapitaalverrichtingen
C. RÉSULTATS DES FONDS BUDGÉTAIRES		C. RESULTATEN VAN DE BEGROTINGSFONDSEN
1. Recettes imputées (droits constatés)	62.359.547,52	1. Aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten)
2. Dépenses imputées (liquidations)	55.703.806,17	2. Aangerekende uitgaven (vereffeningen)
3. Solde des fonds budgétaires	6.655.741,35	3. Saldo van de begrotingsfondsen
D. RÉSULTATS TOTAUX		D. TOTALE RESULTATEN
1. Recettes imputées totales	2.479.441.226,54	1. Totale aangerekende ontvangsten
2. Dépenses imputées totales	2.504.853.274,71	2. Totale aangerekende uitgaven
3. Solde budgétaire des services du gouvernement	- 25.412.048,17	3. Begrotingssaldo van de diensten van de Regering
<i>Produits d'emprunts consolidés</i>	<i>175.000.000,00</i>	<i>Opbrengsten van geconsolideerde leningen</i>
Solde budgétaire avec produits d'emprunts	149.587.951,83	Begrotingssaldo met leningopbrengsten

1.3.2.2. *Compte de la trésorerie*

Le compte de la trésorerie présenté dans le compte général ne correspond pas entièrement aux prescriptions légales.

En effet, la situation de caisse reprend les soldes mensuels et cumulés, au 31 décembre 2006, des recettes encaissées et des dépenses décaissées, selon une ventilation

(26) Sauf mention contraire, les chiffres figurant dans les tableaux et les figures du présent rapport sont exprimés en euros.

Naast de vastgestelde rechten vermeldt voormelde tabel E eveneens de effectieve geïnde bedragen in 2006 (61.242.505,26 euro). Rekening houdend met een saldo van 99.349.954,13 euro op 31 december 2005 lopen de beschikbare ontvangsten op tot 104.888.653,22 euro op 31 december 2006. Die ontvangsten worden overgedragen naar het volgende begrotingsjaar.

– RESULTATEN VAN DE UITVOERING VAN DE BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE REGERING

De volgende tabel vermeldt de definitieve resultaten van de uitvoering van de begroting van het jaar 2006.

Tabel 1
Resultaten van de uitvoering van de begroting 2006 ⁽²⁶⁾

1.3.2.2. *Rekening van de thesaurie*

De in de algemene rekening vermelde rekening van de thesaurie beantwoordt niet volledig aan de wettelijke bepalingen.

Een kasstaat vermeldt de maandelijkse en op 31 december 2006 gecumuleerde saldi van de kasontvangsten en van de kasuitgaven, volgens een uitsplitsing waarbij begro-

(26) Tenzij anders vermeld zijn de bedragen in de tabellen weergegeven in euro.

amalgamant les opérations budgétaires et les opérations purement financières, non budgétaires ⁽²⁷⁾.

Par conséquent, cette situation ne fixe pas les soldes à reporter selon la nature budgétaire ou non des opérations, ni par catégorie de comptes, à savoir les comptes centralisateur, du contentieux, en deniers ou d'avances de fonds.

La Cour a pu vérifier la concordance des données de la situation de caisse du mois de décembre 2006 avec celles des comptes des comptables, tels qu'elle les a arrêtés, ainsi qu'avec le relevé des extraits des comptes financiers, établi par la direction de la trésorerie du MRBC.

Le résultat général du compte de la trésorerie de l'année 2006 se chiffre à – 253.677.663,56 euros. Le résultat global précité se ventile entre les divers comptes courants financiers de la manière suivante :

Tableau 2
Soldes des comptes financiers
de la Région au 31 décembre 2006

1. Comptes ouverts auprès de Dexia, caissier de la Région de Bruxelles-Capitale		1. Rekeningen geopend bij Dexia, kassier van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
– Trésorerie	– 672.349.495,33	– Thésaurie
– Imputation d'intérêts	– 4.586.232,97	– Aanrekening intresten
– Billets de trésorerie à court terme	413.215,60	– Thésauriebewijzen op korte termijn
– Imputation des intérêts des billets de trésorerie à court terme	– 2.078.419,02	– Aanrekening intresten thesauriebewijzen op korte termijn
– Transit organismes et services à gestion séparée	403.599.945,04	– Transit organismen en diensten met afzonderlijk beheer
– Opérations pour compte de tiers	1.028,90	– Verrichtingen voor rekening van derden
– Contentieux	1.890.323,90	– Geschillen
– AMI	1.326.272,12	– ZIV
– Cotisations Fonds pension survie	23.282,71	– Bijdragen voor Fonds voor overlevingspensioenen
– ONSS	1.021.933,02	– RSZ
– Cotisations spéciales ONSS	115.581,73	– Bijzondere bijdragen RSZ
– Prêcompte professionnel	981.805,51	– Bedrijfsvoorheffing
– Cabinets	21.213,48	– Kabinetten
– Comptes décentralisés	3.700.533,31	– Gedecentraliseerde rekenplichtigen
– Taxes	4.130.213,26	– Belastingen
– Régie foncière	8.109.335,65	– Grondregie
Sous-total	– 253.679.463,09	Subtotaal
2. Compte ouvert auprès de l'Office des chèques postaux	1.799,53	2. Rekening geopend bij de Postchequedienst
TOTAL	– 253.677.663,56	TOTAAL

tingsverrichtingen worden samengevoegd met louter financiële, niet-budgettaire verrichtingen ⁽²⁷⁾.

Deze staat stelt de over te dragen saldi dan ook niet vast volgens de al dan niet budgettaire aard van de verrichtingen, noch per klasse van rekenplichtige (centraliserend rekenplichtige, rekenplichtige der geschillen, over gelden, over fondsenvoorschotten).

Het Rekenhof heeft deze kastoestand van de maand december 2006 kunnen vergelijken met de rekeningen van de rekenplichtigen die het heeft afgesloten en met de lijst van de uittreksels van de financiële rekeningen, opgesteld door de directie Thésaurie van het MBHG.

Het algemeen resultaat van de rekening van de thesaurie voor het jaar 2006 bedraagt – 253.677.663,56 euro. Het bovenvermelde globaal resultaat wordt als volgt over de verschillende financiële lopende rekeningen uitgesplitst :

Tabel 2
Saldi van de financiële rekeningen
van het gewest op 31 december 2006

(27) Les opérations non budgétaires sont les mouvements de fonds entre les comptes qui font apparaître les encaisses subsistant au 31 décembre et résultent soit de recettes non encore versées dans la caisse centrale, soit de sommes imputées au budget mais non encore décaissées (comptes de transit), soit encore de sommes payées par avance à la charge de la caisse du comptable centralisateur. Figurent également sous cette rubrique, le cas échéant, les mouvements résultant des opérations de placement d'excédents de trésorerie.

(27) Niet-budgettaire verrichtingen zijn de fondsenbewegingen tussen de rekenplichtigen die de op 31 december bestaande kasvoorraden weergeven en die voortvloeien uit hetzij nog niet in de centrale kas gestorte ontvangsten, hetzij op de begroting aangerekende maar nog niet uitgegeven sommen (transitrekeningen), of via voorschot op de kas van de centraliserend rekenplichtige betaalde sommen. Onder deze rubriek worden in voorkomend geval ook de bewegingen vermeld die voortvloeien uit de belegging van thesaurieoverschotten.

1.3.2.3. Détermination des résultats financiers – concordance des soldes financier et budgétaire

Le tableau suivant présente le calcul du solde brut à financer, obtenu en comparant les encaissements – hors produits d'emprunts – aux décaissements, et établit la corrélation avec la variation du solde de caisse.

Tableau 3
Soldes à financer en termes de caisse

Recettes encaissées (hors produits d'emprunts) (1)	2.438.597.251,39	Geïnde ontvangsten (zonder leningopbrengsten) (1)
Dépenses décaissées (y compris amortissements de la dette directe) (2)	2.409.559.068,14	Gedane uitgaven (met inbegrip van de aflossing van de directe schuld) (2)
Solde des opérations budgétaires (3) = (1)–(2)	29.038.183,25	Saldo van de begrotingsverrichtingen (3) = (1)–(2)
Solde des opérations de trésorerie (4)	– 233.758.161,75	Saldo van de thesaurieverrichtingen (4)
Solde brut à financer (5) = (3)+(4)	– 204.719.978,50	Bruto te financieren saldo (5) = (3)+(4)
Produits d'emprunts* (6)	162.000.000,00	Opbrengsten van leningen* (6)
Résultat financier (7) = (5)+(6)	– 42.719.978,50	Financieel resultaat (7) = (5)+(6)
Solde de caisse au 31/12/2005**	– 210.957.685,06	Kassaldo op 31/12/2005**
Solde de caisse au 31/12/2006**	– 253.677.663,56	Kassaldo op 31/12/2006**
Variation du solde de caisse	– 42.719.978,50	Schommeling van het kassaldo

* Ce montant correspond à la variation de la dette directe (hors amortissements) entre le 31 décembre 2005 et le 31 décembre 2006, à savoir : dette consolidée : + 175,0 millions d'euros; billets de trésorerie à court terme : – 13,0 millions d'euros.

** Encours des billets de trésorerie (< 1 mois) inclus.

Les opérations budgétaires de l'exercice 2006, dans l'optique de la caisse, se soldent par un excédent financier de 29,0 millions d'euros. Le solde brut à financer obtenu en y ajoutant les autres opérations de trésorerie – opérations sans incidence budgétaire d'un montant de – 233,8 millions d'euros – s'élève à 204,7 millions d'euros. Compte tenu de la variation de la dette, à savoir + 162,0 millions d'euros, le résultat financier réel s'élève à – 42,7 millions d'euros. Il correspond à la variation du solde de caisse entre le 31 décembre 2005 et le 31 décembre 2006.

Le solde net à financer, qui s'obtient en déduisant du solde brut à financer les dépenses pour amortissements de la dette directe (99,2 millions d'euros), est égal à – 105,6 millions d'euros.

1.3.2.4. Situation de la dette publique

La situation mensuelle de trésorerie de décembre 2006, publiée au *Moniteur belge* du 3 août 2007, comprend un état

1.3.2.3. Bepaling van de financiële resultaten – overeenstemming tussen het financiële en het budgettaire saldo

De volgende tabel berekent het bruto te financieren saldo, dat wordt bekomen door de kasinkomsten (opbrengst van leningen niet meegerekend) te vergelijken met de kasuitgaven, en legt de link met de schommeling van het kassaldo.

Tabel 3
Te financieren saldi in kastermen

Recettes encaissées (hors produits d'emprunts) (1)	2.438.597.251,39	Geïnde ontvangsten (zonder leningopbrengsten) (1)
Dépenses décaissées (y compris amortissements de la dette directe) (2)	2.409.559.068,14	Gedane uitgaven (met inbegrip van de aflossing van de directe schuld) (2)
Solde des opérations budgétaires (3) = (1)–(2)	29.038.183,25	Saldo van de begrotingsverrichtingen (3) = (1)–(2)
Solde des opérations de trésorerie (4)	– 233.758.161,75	Saldo van de thesaurieverrichtingen (4)
Solde brut à financer (5) = (3)+(4)	– 204.719.978,50	Bruto te financieren saldo (5) = (3)+(4)
Produits d'emprunts* (6)	162.000.000,00	Opbrengsten van leningen* (6)
Résultat financier (7) = (5)+(6)	– 42.719.978,50	Financieel resultaat (7) = (5)+(6)
Solde de caisse au 31/12/2005**	– 210.957.685,06	Kassaldo op 31/12/2005**
Solde de caisse au 31/12/2006**	– 253.677.663,56	Kassaldo op 31/12/2006**
Variation du solde de caisse	– 42.719.978,50	Schommeling van het kassaldo

* Dat bedrag stemt overeen met de wijziging van de directe schuld (aflossingen niet meegerekend) tussen 31 december 2005 en 31 december 2006, met name : geconsolideerde schuld : + 175,0 miljoen euro; thesauriebewijzen op korte termijn : – 13,0 miljoen euro.

** Inclusief encours thesauriebewijzen (< 1 maand).

De begrotingsverrichtingen van het jaar 2006 in kasoptiek worden afgesloten met een financieel overschot van 29,0 miljoen euro. Het bruto te financieren saldo, dat wordt bekomen door er de andere thesaurieverrichtingen – verrichtingen zonder budgettaire impact, ten belope van 233,8 miljoen euro – aan toe te voegen, beloopt 204,7 miljoen euro. Rekening houdend met de schommeling van de schuld (+ 162,0 miljoen euro), beloopt het werkelijk financieel resultaat – 42,7 miljoen euro. Het stemt overeen met de schommeling van het kassaldo tussen 31 december 2005 en 31 december 2006.

Het netto te financieren saldo, dat wordt bekomen door de aflossingen van de directe schuld (99,2 miljoen euro) af te trekken van het bruto te financieren saldo, is gelijk aan – 105,6 miljoen euro.

1.3.2.4. Toestand van de overheidsschuld

De in het *Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 2007 vermelde thesaurietoestand van december 2006 bevat een staat

de la dette régionale. Le montant mentionné (1.125,29 millions d'euros) correspond à l'encours de la dette régionale consolidée *stricto sensu*, hors dette reprise. Celle-ci s'élevait à 6,25 millions d'euros au 31 décembre 2006 ⁽²⁸⁾.

van de gewestsschuld. Het vermelde bedrag (1.125,29 miljoen euro) stemt overeen met het encours van de geconsolideerde schuld van het gewest *stricto sensu*, zonder overgenomen schuld. Die bedroeg 6,25 miljoen euro op 31 december 2006 ⁽²⁸⁾.

Tableau 4
Encours de la dette régionale directe

Dette régionale directe	Encours au 31.12.05 Encours op 31.12.05	Évolution* Evolutie*	Encours au 31.12.06 Encours op 31.12.06	Rechtstreekse gewestsschuld
Emprunts régionaux à long terme	1.075.294	56.245	1.131.539	Leningen op lange termijn
– Dette stricto sensu	1.049.446	75.842	1.125.288	– Schuld stricto sensu
– Dette reprise	25.848	– 19.597	6.251	– Overgenomen schuld
Emprunts régionaux à court terme	240.958	29.720	270.678	Gewestsschuld op korte termijn
– Avances à terme fixe	0	–	0	– Voorschotten op vaste termijn
– Billets de trésorerie	30.000	– 13.000	17.000	– Thesauriebewijzen
– Solde débiteur (compte courant)	210.958	42.720	253.678	– Debetsaldo (lopende rekening)
TOTAL	1.316.252	85.965	1.402.217	TOTAAL

(en milliers d'euros)

* Remboursement ou amortissement = nombre négatif; emprunt = nombre positif.

L'encours de la dette directe *stricto sensu* est passé de 1.049,45 millions d'euros au 31 décembre 2005 à 1.125,29 millions d'euros au 31 décembre 2006. L'écart (75,8 millions d'euros) correspond à la différence entre les emprunts contractés par la Région en 2006 (175 millions d'euros) et les sommes qu'elle a remboursées (99,2 millions d'euros).

Compte tenu de la dette reprise (6,3 millions d'euros) et des emprunts à court terme (270,7 millions d'euros), l'encours de la dette directe s'élevait à 1.402,2 millions d'euros.

1.3.2.5. Comptes d'exécution du budget des organismes d'intérêt public de la catégorie A

Pour l'année budgétaire 2006, sept organismes d'intérêt public étaient visés par l'article 93, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État et par l'article 6, § 3, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains

(28) Cf. le Rapport annuel 2006 sur la dette régionale de la direction de la gestion de la dette de l'administration des finances et du budget du MRBC.

Tabel 4
Encours van de rechtstreekse gewestsschuld

(in duizend euro)

* Terugbetaling of aflossing = negatief bedrag; lening = positief bedrag.

Het encours van de rechtstreekse schuld *stricto sensu* evolueerde van 1.049,45 miljoen euro op 31 december 2005 naar 1.125,29 miljoen euro op 31 december 2006. Het verschil (75,8 miljoen euro) stemt overeen met het verschil tussen de door het gewest in 2006 aangegane leningen (175 miljoen euro) en de bedragen die het heeft terugbetaald (99,2 miljoen euro).

Rekening houdend met de overgenomen schuld (6,3 miljoen euro) en met de leningen op korte termijn (270,7 miljoen euro) liep het encours van de rechtstreekse schuld op tot 1.402,2 miljoen euro.

1.3.2.5. Rekeningen van uitvoering van de begroting van de instellingen van openbaar nut van categorie A

Voor het begrotingsjaar 2006 werden zeven instellingen van openbaar nut beoogd door artikel 93, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit en artikel 6, § 3, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de

(28) Cf. het Jaarverslag 2006 over de gewestsschuld van de directie beheer van de gewestsschuld van het bestuur Financiën en Begroting van het MBHG.

organismes d'intérêt public ⁽²⁹⁾. Ce dernier article prévoit que le compte d'exécution du budget des organismes de la catégorie A (et assimilés) fait l'objet d'un projet de loi de règlement définitif du budget. Les comptes de sept organismes ont donc été joints au compte général de l'année 2006 ⁽³⁰⁾. Leur examen a abouti aux conclusions suivantes.

1. Le compte d'exécution du budget 2006 du Centre informatique pour la Région bruxelloise, tel que présenté dans le compte général, est conforme à celui qui a fait l'objet d'une déclaration de fin de contrôle par la Cour des comptes ⁽³¹⁾. Sur la base d'un contrôle des comptes officieux, la Cour avait envoyé, le 26 juin 2008, diverses observations au ministre du Budget et des Finances. Ces observations portaient sur des erreurs de comptabilisation, des manquements dans le cadre du contrôle interne et des lacunes au niveau administratif lors de l'octroi de subventions et en matière de respect de la réglementation relative aux marchés publics. Une synthèse de ces observations a été publiée dans le 18^e cahier de la Cour des comptes ⁽³²⁾.

Enfin, des dépassements de crédits ont été relevés pour un total de 6.091.305,04 ⁽³³⁾ euros. Des crédits complémentaires devront dès lors être approuvés.

2. Le compte d'exécution du budget 2006 de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, tel que présenté dans le compte général, est conforme à celui qui a fait l'objet d'une déclaration de fin de contrôle par la Cour des comptes ⁽³⁴⁾. À cette occasion, son collègue a adressé au ministre du Budget et des Finances et à la ministre de l'Environnement diverses observations relatives à l'analyse des opérations de caisse, à la compta-

(29) Comme déjà mentionné plus haut, l'entrée en vigueur de certaines dispositions de l'ordonnance organique a été reportée au 1^{er} janvier 2008 par l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 juin 2006. Tel est notamment le cas des dispositions relatives aux organismes administratifs autonomes (titre VII de l'ordonnance organique). Les dispositions des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État restent applicables jusqu'à l'entrée en vigueur de ces dispositions.

(30) L'ordonnance du 10 janvier 2002 a créé un huitième organisme d'intérêt public : le Fonds de réserve de la Région de Bruxelles-Capitale. Toutefois, cet organisme n'a jamais été véritablement opérationnel.

(31) Déclaration de fin de contrôle (comptes 2003-2007) : 31 octobre 2012.

(32) 18^e cahier de la Cour des comptes transmis au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, Fascicule 1^{er}, session ordinaire 2008-2009, pages 15 et suivantes.

(33) Sont concernés les articles 590.13 – Projets informatiques MRBC pour 1.447.480,38 euros; 590.22 – actions TIC – OIP pour 610.241,09 euros; 590.23 – actions TIC – Plan Multimédia pour les écoles pour 1.346.888,87 euros; 590.25 – actions TIC – Secteur de la santé pour 420.112,54 euros; 590.26 – actions TIC – Projets transversaux pour 2.105.727,81 euros; 591.01 – Équipes informatiques pour 138.912,97 euros; 591.02 – Mandats divers pour 21.941,38 euros.

(34) Déclaration de fin de contrôle (comptes 2006) : 1^{er} octobre 2008.

contrôle op sommige instellingen van openbaar nut ⁽²⁹⁾. Volgens dat laatste artikel maken de rekening van uitvoering van de begroting van de instellingen van categorie A (en de daarmee gelijkgestelde instellingen) het voorwerp uit van het wetsontwerp houdende de eindregeling van de begroting. Bij de algemene rekening van 2006 werden aldus rekeningen van zeven instellingen gevoegd ⁽³⁰⁾. Het onderzoek hiervan heeft tot de volgende conclusies geleid.

1. De rekening van uitvoering van de begroting 2006 van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest zoals die is opgenomen in de algemene rekening, is in overeenstemming met de rekening die door het Rekenhof werd gecontroleerd verklaard ⁽³¹⁾. Op basis van een controle van de officieuze rekening had het Rekenhof op 26 juni 2008 verschillende opmerkingen toegezonden aan de minister van Begroting en Financiën. De opmerkingen hielden verband met foute boekingen, tekortkomingen in het vlak van de interne controle en leemten op administratief niveau bij de toekenning van subsidies en inzake de naleving van de reglementering in verband met de overheidsopdrachten. Een samenvatting van die opmerkingen werd gepubliceerd in het 18^e Boek van het Rekenhof ⁽³²⁾.

Tot slot werden kredietoverschrijdingen voor in totaal 6.091.305,04 ⁽³³⁾ euro vastgesteld. Er zullen bijgevolg aanvullende kredieten moeten worden goedgekeurd.

2. De rekening van uitvoering van de begroting 2006 van het Brussels Instituut voor Milieubeheer zoals die is opgenomen in de algemene rekening, is in overeenstemming met de rekening die door het Rekenhof werd gecontroleerd verklaard ⁽³⁴⁾. Naar aanleiding daarvan heeft zijn college aan de minister van Begroting en Financiën en aan de minister van Leefmilieu verschillende opmerkingen gericht in verband met de analyse van de kasver-

(29) Zoals al vermeld werd de inwerkingtreding van een aantal bepalingen van de organieke ordonnantie door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juni 2006 uitgesteld tot 1 januari 2008. Dit was onder meer het geval voor de bepalingen inzake de autonome bestuursinstellingen (titel VII van de organieke ordonnantie). Tot de inwerkingtreding van die bepalingen gelden de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.

(30) De ordonnantie van 10 januari 2002 heeft nog een achtste instelling van openbaar nut opgericht : het Reservefonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze instelling is echter nooit echt operationeel geweest.

(31) Controleverklaring (rekeningen 2003-2007) : 31 oktober 2012.

(32) 18^e Boek van het Rekenhof voorgelegd aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, Deel I, gewone zitting 2008-2009, blz. 15 en volgende.

(33) Het gaat om : de artikelen 590.13 – Informaticaprojecten MBHG voor 1.447.480,38 euro; 590.22 – ITC acties – ION voor 610.241,09 euro; 590.23 – ITC acties – Multimediaplan voor de scholen voor 1.346.888,87 euro; 590.25 – ITC acties – Gezondheidssector voor 420.112,54 euro; 590.26 – ITC acties – Transversale projecten voor 2.105.727,81 euro; 591.01 – Informatica ploegen voor 138.912,97 euro; 591.02 – Diverse mandaten voor 21.941,38 euro.

(34) Controleverklaring (rekeningen 2006) : 1 oktober 2008.

bilisation des réductions de valeur et des annulations de créances et au contrôle des subventions octroyées par l'organisme. Une synthèse de ces observations a été publiée dans le 18^e cahier de la Cour des comptes ⁽³⁵⁾.

Enfin, des dépassements de crédits ont été relevés pour un montant de 893.946,92 ⁽³⁶⁾ euros. Des crédits complémentaires devront dès lors être approuvés.

3. Le compte d'exécution du budget 2006 de l'Agence régionale pour la propreté, tel que présenté dans le compte général, est conforme à celui qui a fait l'objet d'une déclaration de fin de contrôle par la Cour des comptes ⁽³⁷⁾. À cette occasion, son collègue a adressé au ministre du Budget et des Finances et au secrétaire d'État en charge de la Propreté publique diverses observations relatives à des erreurs formelles commises dans le compte d'exécution du budget et à des problèmes concernant l'annualité du budget.

Enfin, des dépassements de crédits ont été relevés pour un total de 54.048,59 ⁽³⁸⁾ euros. Des crédits complémentaires devront dès lors être approuvés.

4. Le compte d'exécution du budget 2006 du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, tel que présenté dans le compte général, est conforme à celui qui a fait l'objet d'une déclaration de fin de contrôle par la Cour des comptes ⁽³⁹⁾. À cette occasion, son collègue a adressé au ministre Budget et des Finances et au secrétaire d'État chargé de la Lutte contre l'incendie et de l'Aide médicale urgente diverses observations relatives à la gestion du budget et de la comptabilité de l'organisme. Une synthèse des résultats du contrôle figure dans le 19^e cahier de la Cour des comptes ⁽⁴⁰⁾.
5. Le compte d'exécution du budget 2006 du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, tel que présenté dans le compte général, est conforme à celui qui a fait l'objet d'une déclaration de

(35) 18^e cahier de la Cour des comptes transmis au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, Fascicule 1^{er}, session ordinaire 2008-2009, pages 20 et suivantes.

(36) Il s'agit de l'article 590.10 – *Conventions d'aménagement*.

(37) Déclaration de fin de contrôle (comptes 2006) : 23 février 2011.

(38) Sont concernés les articles 521.07.01 – *Dépenses de consommation énergétique* pour 52.636,92 euros et 524.01.01 – *Honoraires d'avocats, d'experts, d'huissiers* pour 1.411,67 euros.

(39) Déclaration de fin de contrôle (comptes 2005-2007) : 28 octobre 2009.

(40) 19^e cahier de la Cour des comptes soumis au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, Fascicule 1^{er}, session ordinaire 2009-2010, pages 29 et suivantes.

richtingen, de boeking van waardeverminderingen en annuleringen van schuldvorderingen en de controle van de door de instelling toegekende subsidies. Een synthese van die opmerkingen werd gepubliceerd in het 18^e Boek van het Rekenhof ⁽³⁵⁾.

Tot slot werd een kredietoverschrijding van 893.946,92 ⁽³⁶⁾ euro vastgesteld. Er zullen bijgevolg aanvullende kredieten moeten worden goedgekeurd.

3. De rekening van uitvoering van de begroting 2006 van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid zoals die in de algemene rekening is opgenomen, is in overeenstemming met de rekening die door het Rekenhof werd gecontroleerd verklaard ⁽³⁷⁾. Naar aanleiding daarvan heeft zijn college aan de minister van Begroting en Financiën en aan de staatssecretaris belast met openbare netheid verschillende opmerkingen gericht in verband met formele fouten in de uitvoeringsrekening van de begroting en op problemen in verband met de annualiteit van de begroting.

Tot slot werden kredietoverschrijdingen voor in totaal 54.048,59 ⁽³⁸⁾ euro vastgesteld. Er zullen bijgevolg aanvullende kredieten moeten worden goedgekeurd.

4. De rekening van uitvoering van de begroting 2006 van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp zoals die in de algemene rekening is opgenomen, is in overeenstemming met de rekening die door het Rekenhof gecontroleerd werd verklaard ⁽³⁹⁾. Naar aanleiding daarvan heeft zijn college aan de ministers van Begroting en Financiën en aan de staatssecretaris belast met Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp verschillende opmerkingen gericht in verband met het beheer van de begroting en de boekhouding van die instelling. Een samenvatting van de controleresultaten werd opgenomen in het 19^e Boek van het Rekenhof ⁽⁴⁰⁾.
5. De rekening van uitvoering van de begroting 2006 van het Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën zoals die in de algemene rekening is opgenomen, is in overeenstemming

(35) 18^e Boek van het Rekenhof voorgelegd aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, Deel I, gewone zitting 2008-2009, blz. 20 en volgende.

(36) Het gaat om het artikel 590.10 – *Inrichtingsovereenkomsten*.

(37) Controleverklaring (rekeningen 2006) : 23 februari 2011.

(38) Het gaat om : de artikelen 521.07.01 – *Uitgaven voor energieverbruik* voor 52.636,92 euro en 524.01.01 – *Erelonen advocaten, deskundigen, deurwaarders* voor 1.411,67 euro.

(39) Controleverklaring (rekeningen 2005-2007) : 28 oktober 2009.

(40) 19^e Boek van het Rekenhof voorgelegd aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, Deel I, gewone zitting 2009-2010, blz. 29 en volgende.

fin de contrôle par la Cour des comptes ⁽⁴¹⁾. À cette occasion, son collègue a adressé au ministre du Budget et des Finances diverses observations relatives à des manquement dans la comptabilité budgétaire. Une synthèse de ces observations a été publiée dans le 19^e cahier de la Cour des comptes ⁽⁴²⁾.

6. Le compte d'exécution du budget 2006 du Fonds de financement pour la politique de l'eau, tel que présenté dans le compte général, est conforme à celui qui a fait l'objet d'une déclaration de fin de contrôle par la Cour des comptes ⁽⁴³⁾. À cette occasion, son collègue a adressé au ministre du Budget et des Finances des observations relatives au non-respect de la spécialité du budget et à la séparation des patrimoines du Fonds et de la Région.
7. Le compte d'exécution du budget 2006 de l'Institut d'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles, tel que présenté dans le compte général, est conforme à celui qui a fait l'objet d'une déclaration de fin de contrôle par la Cour des comptes ⁽⁴⁴⁾. À cette occasion, son collègue a adressé au ministre du Budget et des Finances des observations relatives à la comptabilisation des opérations relatives au compte de transit dans les états financiers. Une synthèse de ces observations a été publiée dans le 18^e cahier de la Cour des comptes ⁽⁴⁵⁾.

La Cour propose de joindre les résultats de l'exécution des budgets 2006 de ces sept organismes au projet d'ordonnance portant règlement définitif du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2006.

1.3.3. Compte général 2007

1.3.3.1. *Compte d'exécution du budget des services d'administration générale (services du gouvernement)*

– ENGAGEMENTS ⁽⁴⁶⁾

Le compte d'exécution du budget fournit le montant des crédits d'engagement, leur utilisation et le solde disponible

- (41) Déclaration de fin de contrôle (comptes 2006-2007) : 17 juin 2009.
 (42) 19^e cahier de la Cour des comptes soumis au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, Fascicule I^{er}, session ordinaire 2009-2010, pages 25 et suivantes.
 (43) Déclaration de fin de contrôle (comptes 2001-2007) : 30 septembre 2009.
 (44) Déclaration de fin de contrôle (comptes 2006-2007) : 26 novembre 2008.
 (45) 18^e cahier de la Cour des comptes soumis au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, Fascicule I^{er}, session ordinaire 2008-2009, pages 35 et suivantes.
 (46) Cf. le point 2.2.1 des annexes, partie A et le point 2.2.2 – tableau I.

met de rekening die door het Rekenhof gecontroleerd werd verklaard ⁽⁴¹⁾. Naar aanleiding daarvan heeft zijn college aan de minister van Begroting en Financiën opmerkingen geformuleerd over tekortkomingen in de begrotingsboekhouding. Een samenvatting van die opmerkingen werd gepubliceerd in het 19^e Boek van het Rekenhof ⁽⁴²⁾.

6. De rekening van uitvoering van de begroting 2006 van het Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid zoals die in de algemene rekening is opgenomen, is in overeenstemming met de rekening die door het Rekenhof gecontroleerd werd verklaard ⁽⁴³⁾. Naar aanleiding daarvan heeft zijn college aan de minister van Begroting en Financiën opmerkingen geformuleerd over het niet in acht nemen van de begrotingspecialiteit en de scheiding van de vermogens van het fonds en het gewest.
7. De rekening van uitvoering van de begroting 2006 van het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en Innovatie van Brussel zoals die in de algemene rekening is opgenomen, is in overeenstemming met de rekening die door het Rekenhof gecontroleerd werd verklaard ⁽⁴⁴⁾. Naar aanleiding daarvan heeft zijn college aan de minister van Begroting en Financiën opmerkingen gericht in verband met de boeking in de financiële staten van de verrichtingen in verband met de transitrekening. Een samenvatting van die opmerkingen werd gepubliceerd in het 18^e Boek van het Rekenhof ⁽⁴⁵⁾.

Het Rekenhof stelt voor de resultaten van de uitvoering van de begroting 2006 van die zeven instellingen eveneens op te nemen in de ontwerpordonnantie houdende de eindregeling van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2006.

1.3.3. Algemene rekening 2007

1.3.3.1. *Rekening van uitvoering van de begroting van de diensten van de Regering*

– VASTLEGGINGEN ⁽⁴⁶⁾

De uitvoeringsrekening van geeft het overzicht van de vastleggingskredieten, de aanwending ervan, en het be-

- (41) Controleverklaring (rekeningen 2006-2007) : 17 juni 2009.
 (42) 19^e Boek van het Rekenhof voorgelegd aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, Deel I, gewone zitting 2009-2010, blz. 25 en volgende.
 (43) Controleverklaring (rekeningen 2001-2007) : 30 september 2009.
 (44) Controleverklaring (rekeningen 2006-2007) : 26 november 2008.
 (45) 18^e Boek van het Rekenhof voorgelegd aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, Deel I, gewone zitting 2009-2010, blz. 35 en volgende.
 (46) Cf. punt 2.1.2 van de bijlagen, eerste deel, A, en punt 2.2.2 – tabel I.

à la fin de l'année (Tableau A). Conformément aux dispositions de l'article 7 de l'ordonnance organique, les crédits disponibles sont annulés.

Les crédits d'engagement alloués par les ordonnances budgétaires pour l'année 2007 s'élevaient à 2.977.664.000,00 euros.

Les engagements comptabilisés à la charge de ces crédits s'élèvent à 2.918.124.722,60 euros ⁽⁴⁷⁾. Ce montant diffère de celui arrêté provisoirement dans la préfiguration (2.918.337 milliers d'euros) ainsi que du montant figurant dans la situation des engagements à la charge des crédits dissociés (2.918.024.204,21 euros), établie par le contrôleur des engagements au 31 décembre 2007 et jointe au compte général.

Cette différence de 100.518,39 euros entre le montant total imputé dans le système SAP et celui de la situation du contrôleur des engagements correspond au montant des réservations de crédits dans le système SAP (bons de commande) qui ont consommé les crédits d'engagements sans pour autant être validées par le contrôleur. Ces réservations ne généreront un engagement simultané que lors de l'enregistrement de la facture.

Compte tenu du fait, d'une part, qu'en vertu de l'article 54 de l'ordonnance organique, l'enregistrement des engagements comptables de dépenses dans le système comptable s'opère à l'intervention de l'ordonnateur, et que, d'autre part, les relevés récapitulatifs du contrôleur des engagements n'ont pas été soumis à son contrôle ⁽⁴⁸⁾, la Cour des comptes considère que le montant définitif des engagements comptabilisés est celui qui ressort du système SAP.

Les crédits d'engagement disponibles (59.539.277,40 euros) à la fin de l'année budgétaire 2007 sont tombés en annulation, conformément à l'article 7 de l'ordonnance organique.

– RECETTES (HORS RECETTES AFFECTÉES) ⁽⁴⁹⁾

Hors produits d'emprunts et hors recettes affectées, le montant des recettes imputées en 2007 sur la base des droits constatés, tel qu'il ressort du système SAP, s'élève à 2.347.465.448,36 euros.

Dans la préfiguration de l'année 2007, les recettes imputées s'élevaient à 2.336.612 milliers d'euros. L'écart

(47) Montant confirmé par l'application BRU-Budget.

(48) Cf. le point 1.3.2.1 *Compte d'exécution du budget des services du gouvernement*.

(49) Cf. le point 2.1.2 des annexes, première partie, B, et le point 2.2.2 des annexes – tableau II.

schikbare saldo op het eind van het jaar (tabel A). Overeenkomstig de bepalingen van artikel 7 van de organieke ordonnantie wordt dat saldo geannuleerd.

Voor 2007 bevatten de begrotingsordonnanties 2.977.664.000,00 euro aan vastleggingskredieten.

De vastleggingen die werden geboekt ten laste van deze kredieten bedragen 2.918.124.722,60 euro ⁽⁴⁷⁾. Dit bedrag verschilt van het bedrag dat voorlopig in de voorafbeelding werd vastgelegd (2.918.337 duizend euro) alsook van het bedrag in de staat van de vastleggingen ten laste van de gesplitste kredieten (2.918.024.204,21 euro), die werd opgesteld door de controleur van de vastleggingen op 31 december 2007 en die bij de algemene rekening is gevoegd.

Dit verschil van 100.518,39 euro tussen het totaalbedrag dat werd aangerekend in het SAP-systeem en het bedrag dat is vermeld in de staat van de controleur van de vastleggingen stemt overeen met het bedrag van de krediet-reserveringen in het SAP-systeem (bestelbonnen) die de vastleggingskredieten hebben benut zonder daarom door het systeem te zijn gevalideerd. Deze reserveringen zullen slechts een gelijktijdige vastlegging teweegbrengen op het moment van de registratie van de factuur.

Rekening houdend met het feit dat, enerzijds, krachtens artikel 54 van de organieke ordonnantie de boekhoudkundige vastleggingen van uitgaven in het boekhoudingssysteem worden geregistreerd door een interventie van de ordonnateur, anderzijds, de overzichten van de controleur van de vaststellingen niet aan zijn controle ⁽⁴⁸⁾ werden onderworpen, meent het Rekenhof dat het definitieve bedrag van de geboekte vastleggingen het bedrag is dat uit het SAP-systeem naar voren komt.

De beschikbare vastleggingskredieten (59.539.277,40 euro) op het einde van het begrotingsjaar 2007 werden geannuleerd overeenkomstig artikel 7 van de organieke ordonnantie.

– ONTVANGSTEN (ZONDER DE TOEGEWZEN ONTVANGSTEN) ⁽⁴⁹⁾

Als de leningopbrengsten en de bestemde ontvangsten buiten beschouwing worden gelaten, bedraagt het bedrag van de ontvangsten die in 2007 werden aangerekend op grond van vastgestelde rechten 2.347.465.448,36 euro, volgens het SAP-systeem.

In de voorafbeelding van het jaar 2007 bedroegen de aangerekende ontvangsten 2.336.612 duizend euro. Het ver-

(47) Bedrag bevestigd door de toepassing « BRU-Budget ».

(48) Cf. punt 1.3.2.1 *Rekening van uitvoering van de begroting van de diensten van de Regering*.

(49) Cf. punt 2.1.2 van de bijlagen, eerste deel, B, en punt 2.2.2 – tabel II.

(10.853 milliers d'euros) correspond à la différence entre les imputations des taxes régionales ⁽⁵⁰⁾, sur la base des droits constatés dans le compte général (126.265 milliers d'euros), et sur la base des recettes encaissées dans la préfiguration (115.412 milliers d'euros).

Les droits constatés en matière de recettes de taxes régionales, enregistrés en 2007 dans le système SAP et imputés en recettes dans le compte général, correspondent au montant des enrôlements. Cependant, même lorsque les montants des taxes enrôlées en 2007 ont été corrigés, aucune modification des droits constatés n'a été corollairement effectuée. Le montant des droits constatés porté au compte général apparaît dès lors surestimé.

Toutefois, des régularisations ont été opérées dans le compte général de l'année 2008, par l'imputation d'un montant total de dépenses de 36,8 millions d'euros, compensant l'imputation originelle de taxes en recettes budgétaires d'années antérieures à 2008 ⁽⁵¹⁾. Ce montant n'a pas été ventilé entre les différents exercices concernés.

Par conséquent, le montant total des recettes imputées au compte d'exécution du budget de 2007 correspond à celui des droits constatés enregistrés dans le système SAP, excédentaire mais corrigé ultérieurement.

– DÉPENSES (HORS CRÉDITS VARIABLES) ⁽⁵²⁾

Les dépenses imputées à la charge des crédits de liquidation s'élèvent à 2.641.894.503,60 euros. Ce montant concorde avec celui provisoirement arrêté dans la préfiguration (2.641.894 milliers d'euros). Il correspond également au montant des liquidations tel qu'il ressort du système SAP.

Le compte d'exécution du budget ne fait apparaître aucun dépassement de crédits, tant au niveau des crédits légaux, inscrits en regard des différents programmes, que des crédits administratifs, inscrits en regard des différentes allocations de base.

⁽⁵⁰⁾Programme 020 du budget des voies et moyens.

⁽⁵¹⁾Par imputation à la charge de crédits complémentaires votés dans l'ordonnance du 21 mars 2013 portant approbation du compte général et règlement définitif du budget des services du gouvernement pour l'année 2008.

⁽⁵²⁾Cf. le point 2.1.2 des annexes, première partie, C, et le point 2.2.2 des annexes – tableau III.

schil (10.853 duizend euro) stemt overeen met het verschil tussen de aanrekeningen van de gewestbelastingen ⁽⁵⁰⁾, op basis van de vastgestelde rechten in de algemene rekening (126.265 duizend euro), en op basis van de ontvangsten in de prefiguratie (115.412 duizend euro).

De vastgestelde rechten inzake ontvangsten van gewesttaksen die in 2007 werden geregistreerd in het SAP-systeem en die als ontvangsten werden aangerekend in de algemene rekening, stemmen overeen met het totaal bedrag aan inkohieringen in dat jaar. Hoewel op dit bedrag nog correcties werden toegepast, werden de wijzigingen op het vlak van de vastgestelde rechten die hiermee hadden moeten gepaard gaan echter niet uitgevoerd. Het bedrag van de vastgestelde rechten in de algemene rekening lijkt dan ook te hoog geschat.

Er werden evenwel regularisaties doorgevoerd in de algemene rekening van het jaar 2008, via de aanrekening van een totaal uitgavenbedrag van 36,8 miljoen euro ter compensatie van de oorspronkelijke aanrekening van belastingen als begrotingsontvangsten van de jaren vóór 2008 ⁽⁵¹⁾. Dit bedrag werd niet uitgesplitst tussen de verschillende betrokken begrotingsjaren.

Bijgevolg stemt het totaalbedrag van de ontvangsten die werden aangerekend op de rekening van uitvoering van de begroting 2007 overeen met dat van de vastgestelde rechten die werden geregistreerd in het SAP-systeem, dat te hoog was maar naderhand werd gecorrigeerd.

– UITGAVEN (ZONDER DE VARIABLE KREDIETEN) ⁽⁵²⁾

De uitgaven die werden aangerekend ten laste van de vereffeningskredieten bedragen 2.641.894.503,60 euro. Dit bedrag strookt met het bedrag dat voorlopig werd vastgesteld in de voorafbeelding (2.641.894 duizend euro). Het stemt eveneens overeen met het bedrag van de vereffeningen zoals dat uit het SAP-systeem naar voren komt.

De rekening van uitvoering van de begroting vermeldt geen enkele kredietoverschrijding, noch op het niveau van de wettelijke kredieten (ingeschreven in het kader van de verschillende programma's), noch op het niveau van de administratieve kredieten die werden ingeschreven ten overstaan van de verschillende basisallocaties.

⁽⁵⁰⁾Programma 020 van de middelenbegroting.

⁽⁵¹⁾Door de aanrekening ten laste van aanvullende kredieten in de ordonnantie van 21 maart 2013 houdende goedkeuring van de algemene rekening en eindregeling van de begroting van de Diensten van de Regering voor het jaar 2008

⁽⁵²⁾Cf. punt 2.1.2 van de bijlagen, eerste deel, B, en punt 2.2.2 – tabel III.

Les crédits de liquidation disponibles (86.300.496,40 euros) à la fin de l'année budgétaire 2007 sont tombés en annulation, conformément à l'article 7 de l'ordonnance organique.

– FONDS BUDGÉTAIRES ⁽⁵³⁾

Le tableau E du compte d'exécution du budget présente la situation des fonds budgétaires en termes de liquidations. La situation en termes d'engagements n'est pas établie, en méconnaissance de l'article 8, § 3, de l'ordonnance organique.

Le tableau précité renseigne les droits constatés imputés au budget des voies et moyens (61.140.110,07 euros) et les recettes encaissées (57.173.769,62 euros). Dans la préfiguration, le montant total des recettes imputées sur la base des droits constatés avait été arrêté au montant provisoire de 61.100 milliers d'euros. L'écart d'une quarantaine de milliers d'euros provient des droits constatés relatifs au fonds d'aide aux entreprises (2.451 milliers d'euros définitivement imputés au lieu de 2.411 milliers d'euros).

Le total des dépenses liquidées (33.312.586,37 euros) de ces fonds en 2007, tel que mentionné dans le compte général, coïncide avec celui figurant dans la préfiguration (33.312 milliers d'euros).

Compte tenu d'un solde global de 104.888.653,22 euros au 31 décembre 2006, les recettes disponibles totales des fonds budgétaires en termes de liquidations au 31 décembre 2007 s'élèvent à 128.749.836,47 euros. Ces recettes sont transférées à l'année suivante.

– RÉSULTATS DE L'EXÉCUTION DU BUDGET DES SERVICES DU GOUVERNEMENT

Le tableau suivant présente les résultats définitifs de l'exécution du budget de l'année 2007.

De op het einde van het begrotingsjaar 2007 beschikbare vereffeningskredieten (86.300.496,40 euro) werden geannuleerd, overeenkomstig artikel 7 van de organieke ordonnantie.

– BEGROTINGSFONDSEN ⁽⁵³⁾

Tabel E van de uitvoeringsrekening van de begroting geeft de situatie van de begrotingsfondsen weer in termen van vereffeningen, en niet in termen van vastleggingen, hoewel artikel 8, § 3, van de organieke ordonnantie dit oplegt.

De genoemde tabel vermeldt de vastgestelde rechten die zijn aangerekend op de middelenbegroting (61.140.110,07 euro) en de effectieve inningen (57.173.769,62 euro). In de voorafbeelding werd het totaalbedrag van de ontvangsten die werden aangerekend op basis van de vastgestelde rechten, vastgesteld op het voorlopige bedrag van 61.100 duizend euro. Het verschil van ongeveer veertigduizend euro is afkomstig van de vastgestelde rechten met betrekking tot het Fonds voor hulp aan de ondernemingen (2.451 duizend euro die definitief werd aangerekend in plaats van 2.411 duizend euro).

Het totaal van de vereffende uitgaven (33.312.586,37 euro) van deze fondsen in 2007, zoals vermeld in de algemene rekening, stemt overeen met het bedrag in de voorafbeelding (33.312 duizend euro).

Rekening houdend met een globaal saldo van 104.888.653,22 euro op 31 december 2006 bedragen de totale beschikbare ontvangsten van de begrotingsfondsen in termen van vereffening op 31 december 2007 128.749.836,47 euro. Deze ontvangsten worden overgedragen naar het volgende jaar.

– RESULTATEN VAN DE UITVOERING VAN DE BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE REGERING

De volgende tabel vermeldt de definitieve resultaten van de uitvoering van de begroting van het jaar 2007.

(53) Cf. le point 2.1.2 des annexes, première partie, D, et le point 2.2.2 des annexes, tableau IV.

(53) Cf. punt 2.1.2 van de bijlagen, eerste deel, C, en punt 2.2.2 – tabel IV.

Tableau 5
Résultats de l'exécution du budget 2007

Tabel 5
Resultaten van de uitvoering van de begroting 2007

A. ENGAGEMENTS À LA CHARGE DES CRÉDITS DISSOCIÉS	2.918.124.722,60	A. VASTLEGGINGEN OPGESPLITSTE KREDIETEN
B. RÉSULTATS DES OPÉRATIONS COURANTES ET DE CAPITAL		B. RESULTATEN VAN DE LOPENDE EN KAPITAALVERRICHTINGEN
1. Recettes imputées (droits constatés), hors produits d'emprunts	2.347.465.448,36	1. Aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten), zonder leningopbrengsten
2. Dépenses imputées (liquidations)	2.641.894.503,60	2. Aangerekende uitgaven (vereffeningen)
3. Solde budgétaire des opérations courantes et de capital	- 294.429.055,24	3. Begrotingssaldo van de lopende en kapitaalverrichtingen
C. RÉSULTATS DES FONDS BUDGÉTAIRES		C. RESULTATEN VAN DE BEGROTINGSFONDSEN
1. Recettes imputées (droits constatés)	61.140.110,07	1. Aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten)
2. Dépenses imputées (liquidations)	33.312.586,37	2. Aangerekende uitgaven (vereffeningen)
3. Solde des fonds budgétaires	27.827.523,70	3. Saldo van de begrotingsfondsen
D. RÉSULTATS TOTAUX		D. TOTALE RESULTATEN
1. Recettes imputées totales	2.408.605.558,43	1. Totale aangerekende ontvangsten
2. Dépenses imputées totales	2.675.207.089,97	2. Totale aangerekende uitgaven
3. Solde budgétaire des services du gouvernement	- 266.601.531,54	3. Begrotingssaldo van de diensten van de Regering
<i>Produits d'emprunts consolidés</i>	<i>0,00</i>	<i>Opbrengsten van geconsolideerde leningen</i>
<i>Solde budgétaire avec produits d'emprunts</i>	<i>- 266.601.531,54</i>	<i>Begrotingssaldo met leningopbrengsten</i>

(en euros)

(in euro)

1.3.3.2. Compte de la trésorerie

Le compte de la trésorerie présenté dans le compte général reprend les soldes mensuels et cumulés au 31 décembre 2007 des recettes encaissées et des dépenses décaissées, selon une ventilation amalgamant les opérations budgétaires et les opérations purement financières, non budgétaires ⁽⁵⁴⁾.

Par conséquent, cette situation ne fixe les soldes à reporter ni selon la nature budgétaire ou non des opérations, ni par catégorie de comptables-trésoriers. Cette lacune n'a cependant pas d'impact sur le compte général suivant étant donné la suppression du compte de la trésorerie dans sa forme actuelle à partir de l'exercice 2008, et son rempla-

(54) Les opérations non budgétaires sont les mouvements de fonds entre les comptables, qui font apparaître les encaisses subsistant au 31 décembre et résultent soit de recettes non encore versées dans la caisse centrale, soit de sommes imputées au budget mais non encore décaissées (comptes de transit), soit encore de sommes payées par avance à la charge de la caisse du comptable centralisateur. Figurent également sous cette rubrique, le cas échéant, les mouvements résultant des opérations de placement d'excédents de trésorerie.

1.3.3.2. Rekening van de thesaurie

De in de algemene rekening vermelde rekening van de thesaurie vermeldt de maandelijkse en op 31 december 2007 gecumuleerde saldi van de kasontvangsten en van de kasuitgaven, volgens een uitsplitsing waarbij begrotingsverrichtingen worden samengevoegd met louter financiële, niet-budgettaire verrichtingen ⁽⁵⁴⁾.

Deze staat stelt de over te dragen saldi dan ook niet vast volgens de al dan niet budgettaire aard van de verrichtingen, noch per klasse van rekenplichtige. Deze lacune heeft echter geen impact op de volgende algemene rekening, aangezien de thesaurierekening in haar huidige vorm wordt afgeschaft vanaf het begrotingsjaar 2008 en wordt vervan-

(54) Niet-budgettaire verrichtingen zijn de fondsenbewegingen tussen de rekenplichtigen die de op 31 december bestaande kasvoorraden weer geven en die voortvloeien uit hetzij nog niet in de centrale kas gestorte ontvangsten, hetzij op de begroting aangerekende maar nog niet uitgegeven sommen (transitrekeningen), of via voorschot op de kas van de centraliserend rekenplichtige betaalde sommen. Onder deze rubriek worden in voorkomend geval ook de bewegingen vermeld die voortvloeien uit de belegging van thesaurieoverschotten.

cement par un compte annuel, composé d'un bilan et d'un compte de résultats.

La Cour des comptes a néanmoins pu vérifier la concordance des données de la situation de caisse du mois de décembre 2007 avec celles des comptes des comptables, tels qu'elle les a arrêtés, ainsi qu'avec le relevé des extraits des comptes financiers, établi par la direction de la trésorerie du MRBC.

Le résultat général du compte de la trésorerie de l'année 2007 se chiffre à – 245.372.863,81 euros. Le résultat susmentionné se ventile entre les divers comptes courants financiers de la manière suivante :

Tableau 6
Saldes des comptes financiers de
la Région au 31 décembre 2007

1. Comptes ouverts auprès de Dexia, caissier de la Région de Bruxelles-Capitale		1. Rekeningen geopend bij Dexia, kassier van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
– Trésorerie	– 690.818.736,63	– Thesaurie
– Imputation d'intérêts	– 4.586.232,97	– Aanrekening intresten
– Billets de trésorerie à court terme	413.215,60	– Thesauriebewijzen op korte termijn
– Imputations des intérêts des billets de trésorerie à court terme	– 2.078.419,02	– Aanrekening intresten thesauriebewijzen op korte termijn
– Transit organismes d'intérêt public	384.922.342,15	– Transit organismes en diensten met afzonderlijk beheer
– Transit Commission communautaire flamande	1.369.939,60	– Transit Vlaamse Gemeenschapscommissie
– Opérations pour compte de tiers	1.075,13	– Verrichtingen voor rekening van derden
– Contentieux	1.488.374,61	– Geschillen
– AMI	2.490.334,47	– ZIV
– Cotisations fonds pension survie	24.135,56	– Bijdragen Fonds overlevingspensioenen
– ONSS	411.927,65	– RSZ
– Cotisations spéciales ONSS	255.585,96	– Bijzondere bijdragen RSZ
– Précompte professionnel	107.241,86	– Bedrijfsvoorheffing
– Cabinets	8.242,93	– Kabinetten
– Comptables décentralisés	8.498.949,42	– Gedecentraliseerde rekenplichtigen
– Taxes	4.474.064,67	– Belastingen
– Régie foncière	2.643.295,67	– Grondregie
– Beliris	45.000.000,00	– Beliris
Sous-total	– 245.374.663,34	Subtotaal
2. Compte ouvert auprès de l'Office des chèques postaux	1.799,53	2. Rekening geopend bij de Postchequedienst
TOTAL	– 245.372.863,81	TOTAAL

gen door een jaarrekening die bestaat uit een balans en een resultatenrekening.

Het Rekenhof heeft deze kastoestand van de maand december 2007 echter kunnen vergelijken met de rekeningen van de rekenplichtigen die het heeft afgesloten en met de lijst van de uittreksels van de financiële rekeningen, opgesteld door de directie Thesaurie van het MBHG.

Het algemeen resultaat van de rekening van de thesaurie voor het jaar 2007 bedraagt – 245.372.863,81 euro. Het bovenvermelde globaal resultaat wordt als volgt over de verschillende financiële lopende rekeningen uitgesplitst :

Tabel 6
Saldi van de financiële rekeningen van
het Gewest op 31 december 2007

1.3.3.3. Détermination des résultats financiers – concordance des soldes financier et budgétaire

Le tableau suivant présente le calcul du solde brut à financer, obtenu en comparant les encaissements (hors produit d'emprunts) aux décaissements, et établit la corrélation avec la variation du solde de caisse.

1.3.3.3. Bepaling van de financiële resultaten – overeenstemming tussen het financiële en het budgettaire saldo

De volgende tabel berekent het bruto te financieren saldo, dat wordt bekomen door de kasinkomsten (opbrengst van leningen niet meegerekend) te vergelijken met de kasuitgaven, en legt de link met de schommeling van het kas-saldo.

Tableau 7
Soldes à financer en termes de caisse

Recettes encaissées (hors produits d'emprunts) (1)	2.260.587.083,25	Geïnde ontvangsten (zonder leningopbrengsten) (1)
Dépenses décaissées (y compris amortissements de la dette directe) (2)	2.544.921.865,63	Gedane uitgaven (met inbegrip van de aflossing van de directe schuld) (2)
Solde des opérations budgétaires (3) = (1)–(2)	– 284.334.782,38	Saldo van de begrotingsverrichtingen (3) = (1)–(2)
Solde des opérations de trésorerie (4)	196.202.582,13	Saldo van de thesaurieverrichtingen (4)
Solde brut à financer (5) = (3)+(4)	– 88.132.200,25	Bruto te financieren saldo (5) = (3)+(4)
Produits d'emprunts* (6)	96.437.000,00	Opbrengsten van leningen* (6)
Résultat financier (7) = (5)+(6)	8.304.799,75	Financieel resultaat (7) = (5)+(6)
Solde de caisse au 31/12/2006**	– 253.677.663,56	Kassaldo op 31/12/2006**
Solde de caisse au 31/12/2007**	– 245.372.863,81	Kassaldo op 31/12/2007**
Variation du solde de caisse	8.304.799,75	Schommeling van het kassaldo

Tabel 7
Te financieren saldi in kastermen

* Ce montant correspond à la variation de la dette directe (hors amortissements) entre le 31 décembre 2006 et le 31 décembre 2007, c'est-à-dire uniquement la variation des billets de trésorerie à court terme (1 mois).

** Encours billets de trésorerie (< 1 mois) inclus.

Les opérations budgétaires de l'exercice 2007, dans l'optique de la caisse, se soldent par un mali financier de 284,3 millions d'euros. Le solde brut à financer obtenu en y ajoutant les autres opérations de trésorerie – opérations sans incidence budgétaire, d'un montant de 196,2 millions d'euros – s'élève à – 88,1 millions d'euros. Compte tenu de la variation de la dette, limitée, en 2007, à la variation de l'encours des billets de trésorerie (+ 96,4 millions d'euros), le résultat financier réel s'élève à 8,3 millions d'euros. Il correspond à la variation du solde de caisse entre les 31 décembre 2006 et 2007, incluant les emprunts à très court terme (< 1 mois).

Le solde net à financer, qui s'obtient en déduisant du solde brut à financer les dépenses pour amortissements de la dette directe (123,9 millions d'euros), est égal à 35,8 millions d'euros.

1.3.3.4. Situation de la dette publique

À partir de l'année 2007, l'administration régionale n'a plus publié au *Moniteur belge* de situation mensuelle de trésorerie, accompagnée d'un état de la dette publique. L'ordonnance organique ne contient, en effet, aucune disposition en ce sens et le gouvernement bruxellois n'a pas adopté d'instruction particulière.

* Dat bedrag stemt overeen met de wijziging van de directe schuld (aflossingen niet meegerekend) tussen 31 december 2006 en 31 december 2007, het gaat enkel om thesauriebewijzen op korte termijn (1 maand).

** Inclusief encours thesauriebewijzen (< 1 maand).

De begrotingsverrichtingen van het jaar 2007 in kasoptiek worden afgesloten met een financieel tekort van 284,3 miljoen euro. Het bruto te financieren saldo, dat wordt bekomen door er de andere thesaurieverrichtingen (verrichtingen zonder budgettaire impact, ten belope van 196,2 miljoen euro) aan toe te voegen, beloopt – 88,1 miljoen euro. Rekening houdend met de schommeling van de schuld, in 2007 beperkt tot de variatie van het encours van de thesauriebewijzen (+ 96,4 miljoen euro), beloopt het werkelijk financieel resultaat 8,3 miljoen euro. Het stemt overeen met de schommeling van het kassaldo tussen 31 december 2006 en 31 december 2007, met inbegrip van de leningen op zeer korte termijn (< 1 maand).

Het netto te financieren saldo, dat wordt bekomen door de aflossingen van de directe schuld (123,9 miljoen euro) af te trekken van het bruto te financieren saldo, is gelijk aan 35,8 miljoen euro.

1.3.3.4. Toestand van de overheidsschuld

Sinds 2007 heeft de gewestelijke overheid geen maandelijkse thesauriestaat meer in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd, samen met een staat van de overheidsschuld. De organieke ordonnantie bepaalt immers niets in die zin en de Brusselse regering heeft hierover geen specifieke instructies uitgevaardigd.

Le tableau ci-dessous résume par conséquent la situation de la dette directe, telle qu'elle figurait déjà dans la préfiguration. Les chiffres sont issus du rapport annuel 2007 sur la dette régionale ⁽⁵⁵⁾.

De onderstaande tabel vat bijgevolg de situatie van de directe schuld samen, zoals ze reeds in de voorafbeelding stond. De cijfers komen uit het jaarverslag over de gewest-schuld van het jaar 2007 ⁽⁵⁵⁾ (Directie Schuldbeheer van het Bestuur Financiën en Begroting van het MBHG).

Tableau 8
Encours de la dette régionale directe

Tabel 8
Encours van de rechtstreekse gewest-schuld

Dette régionale directe	Encours au 31.12.06 Encours op 31.12.06	Évolution* Evolutie*	Encours au 31.12.07 Encours op 31.12.07	Rechtstreekse gewest-schuld
Emprunts régionaux à long terme	1.131.539	- 125.923	1.005.616	Leningen op lange termijn
– Dette stricto sensu	1.125.288	- 123.947	1.001.341	– Schuld stricto sensu
– Dette reprise	6.251	- 1.976	4.275	– Overgenomen schuld
Emprunts régionaux à court terme	270.678	88.132	358.810	Gewestleningen op korte termijn
– Avances à terme fixe	0	–	0	– Voorschotten op vaste termijn
– Billets de trésorerie	17.000	96.437	113.437	– Thesauriebewijzen
– Solde débiteur (compte courant)	253.678	- 8.305	245.373	– Debetsaldo (lopende rekening)
TOTAL	1.402.217	- 37.791	1.364.426	TOTAAL

(en milliers d'euros)

(in duizend euro)

* Remboursement ou amortissement = nombre négatif; emprunt = nombre positif.

* Terugbetaling of aflossing = negatief bedrag; lening = positief bedrag.

L'encours de la dette directe à long terme *stricto sensu* – hors dette reprise – est passé de 1.125,3 millions d'euros au 31 décembre 2006 à 1.001,3 millions d'euros au 31 décembre 2007. L'écart (123,9 millions d'euros) correspond au montant des sommes que la Région a remboursées en 2007 (amortissements), étant donné qu'aucun emprunt à long terme n'a été contracté au cours de cette année.

Het encours van de rechtstreekse schuld op lange termijn *stricto sensu* (exclusief overgenomen schuld) evolueerde van 1.125,29 miljoen euro op 31 december 2006 naar 1.001,3 miljoen euro op 31 december 2007. Het verschil (123,9 miljoen euro) stemt overeen met de bedragen die het gewest in 2007 heeft terugbetaald (aflossingen), aangezien dat jaar geen nieuwe leningen op lange termijn werden aangegaan.

Compte tenu de la dette directe reprise (4,3 millions d'euros) et des emprunts à court terme (358,8 millions d'euros), l'encours de la dette directe totale s'élevait à 1.364,4 millions d'euros au 31 décembre 2007.

Rekening houdend met de overgenomen schuld (4,3 miljoen euro) en met de leningen op korte termijn (358,8 miljoen euro) liep het encours van de rechtstreekse schuld op tot 1.364,4 miljoen euro.

1.3.3.5. Comptes d'exécution du budget des organismes d'intérêt public de la catégorie A

1.3.3.5. Rekeningen van uitvoering van de begroting van de instellingen van openbaar nut van categorie A

Pour l'année budgétaire 2007, sept organismes d'intérêt public étaient visés par l'article 93, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État et par l'article 6, § 3, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains

Voor het begrotingsjaar 2007 werden zeven instellingen van openbaar nut beoogd door artikel 93, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit en artikel 6, § 3, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de

(55) Cf. le Rapport annuel 2007 sur la dette régionale de la direction de la gestion de la dette de l'Administration des finances et du budget du MRBC.

(55) Cf. het Jaarverslag 2007 over de gewest-schuld van de directie beheer van de gewest-schuld van het bestuur Financiën en Begroting van het MBHG.

organismes d'intérêt public ⁽⁵⁶⁾. Ce dernier article prévoit que le compte d'exécution du budget des organismes de la catégorie A (et assimilés) fait l'objet d'un projet de loi de règlement définitif du budget. Les comptes de ces sept organismes ont été joints au compte général de l'année 2007. L'examen de la Cour a abouti aux conclusions suivantes.

1. Le compte d'exécution du budget 2007 du Centre informatique pour la Région bruxelloise, tel que présenté dans le compte général, est conforme à celui qui a fait l'objet d'une déclaration de fin de contrôle par la Cour des comptes ⁽⁵⁷⁾. À cette occasion, son collègue a adressé au ministre du Budget et des Finances et à la ministre des Travaux publics et des Transports, compétente pour l'Informatique, diverses observations relatives notamment à des erreurs de comptabilisation au budget des recettes. Enfin, des dépassements de crédits ont été relevés pour un total de 1.415.309,00 euros ⁽⁵⁸⁾. Des crédits complémentaires devront dès lors être prévus.
2. Le compte d'exécution du budget 2007 de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, tel que présenté dans le compte général, est conforme à celui qui a fait l'objet d'une déclaration de fin de contrôle par la Cour des comptes ⁽⁵⁹⁾. À cette occasion, son collègue a adressé au ministre du Budget et des Finances et au ministre de l'Environnement diverses observations relatives principalement à des problèmes liés au non-respect de la procédure d'engagement des dépenses et à la césure comptable et budgétaire.
3. Le compte d'exécution du budget 2007 de l'Agence régionale pour la propreté, tel que présenté dans le compte général, n'a pas encore fait l'objet d'une déclaration de fin de contrôle par la Cour des comptes. En effet, le compte annuel ne lui a pas encore été transmis officiellement. Sur la base d'un contrôle réalisé sur les comptes officieux, son collègue a adressé au ministre du Budget et des Finances et au secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique diverses observations liées à des dépassements de crédits, des erreurs formelles dans le compte d'exécution du budget ainsi que des problèmes d'annualité budgétaire. Enfin, des dépassements de crédits ont été

(56) Comme mentionné dans la partie consacrée au compte général 2006, l'ordonnance du 10 janvier 2002 a créé un huitième organisme d'intérêt public : le Fonds de réserve de la Région de Bruxelles-Capitale. Toutefois, cet organisme n'a jamais été véritablement opérationnel.

(57) Déclaration de fin de contrôle (comptes 2003-2007) : 31 octobre 2012.

(58) Sont concernés : les articles 511.01 – *Subside à l'ASBL Service social du CIRB* pour 2.098,00 euros; 590.21 – *Actions TIC – Administrations locales (communes et CPAS)* pour 736.779,00 euros; 590.26 – *Actions TIC – Projets transversaux* pour 676.432,00 euros.

(59) Déclaration de fin de contrôle : 13 juillet 2011.

contrôle op sommige instellingen van openbaar nut. Volgens dat laatste artikel maken de rekening van uitvoering van de begroting van de instellingen van categorie A (en de daarmee gelijkgestelde instellingen) het voorwerp uit van het wetsontwerp houdende de eindregeling van de begroting. Bij de algemene rekening van 2007 werden aldus rekeningen van zeven instellingen gevoegd ⁽⁵⁶⁾. Het onderzoek door het Rekenhof heeft tot de volgende conclusies geleid.

1. De rekening van uitvoering van de begroting 2007 van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest zoals die is opgenomen in de algemene rekening, is in overeenstemming met de rekening die door het Rekenhof werd gecontroleerd verklaard ⁽⁵⁷⁾. Naar aanleiding daarvan heeft zijn college aan de minister van Begroting en Financiën en aan de minister belast met Informatica onder meer opmerkingen gericht in verband met een teveel aan geboekte begrotingsontvangsten. Bovendien werden kredietoverschrijdingen vastgesteld voor in totaal 1.415.309,00 euro ⁽⁵⁸⁾. Er zullen bijgevolg aanvullende kredieten moeten worden goedgekeurd.
2. De rekening van uitvoering van de begroting 2007 van het Brussels Instituut voor Milieubeheer zoals die is opgenomen in de algemene rekening, is in overeenstemming met de rekening die door het Rekenhof werd gecontroleerd verklaard ⁽⁵⁹⁾. Naar aanleiding daarvan heeft zijn college aan de minister belast met Begroting en Financiën en aan de minister belast met Leefmilieu verschillende opmerkingen gericht in verband met de niet-naleving van de procedure voor de vastlegging van de uitgaven en de boekhoudkundige en budgettaire ce-suur.
3. De rekening van uitvoering van de begroting 2007 van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid zoals die in de algemene rekening is opgenomen, werd nog niet gecontroleerd verklaard door het Rekenhof. De rekening werd immers nog niet officieel toegezonden. Op basis van een controle van de officieuze rekening heeft het Rekenhof op 23 februari 2011 aan de minister van Begroting en Financiën en aan de staatssecretaris belast met openbare netheid verschillende opmerkingen toegezonden in verband met formele fouten in de uitvoeringsrekening en met problemen in verband met de annualiteit van de begroting. Tot slot werden kredietoverschrijdingen voor

(56) Zoals al vermeld in het deel over 2006 heeft de ordonnantie van 10 januari 2002 nog een achtste instelling van openbaar nut opgericht (het Reservefonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest), maar is deze instelling echter nooit echt operationeel geweest.

(57) Controleverklaring (rekeningen 2003-2007) : 31 oktober 2012.

(58) Het gaat om : de artikelen 511.01 – *Toelage aan de vzw Sociale Dienst van het CIBG* voor 2.098,00 euro; 590.21 – *ITC acties – Plaatselijke besturen (gemeenten en OCMW's)* voor 736.779,00 euro; 590.26 – *ITC acties – Transversale projecten* voor 676.432,00 euro.

(59) Controleverklaring (rekeningen 2007) : 13 juli 2011.

relevés pour un total de 2.027.671,02 euros ⁽⁶⁰⁾. Des crédits complémentaires devront dès lors être prévus.

4. Le compte d'exécution du budget 2007 du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, tel que présenté dans le compte général, est conforme à celui qui a fait l'objet d'une déclaration de fin de contrôle par la Cour des comptes ⁽⁶¹⁾. À cette occasion, son collègue a adressé au ministre du Budget et au secrétaire d'État chargé de la Lutte contre l'incendie et de l'Aide médicale urgente diverses observations relatives à la gestion budgétaire et comptable de cet organisme. Une synthèse de ces observations a été publiée dans le 19^e cahier de la Cour des comptes ⁽⁶²⁾.
5. Le compte d'exécution du budget 2007 du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, tel que présenté dans le compte général, est conforme à celui qui a fait l'objet d'une déclaration de fin de contrôle par la Cour des comptes ⁽⁶³⁾. À cette occasion, son collègue a adressé au ministre chargé du Budget et des Finances diverses observations relatives à des manquements dans la comptabilité budgétaire. Une synthèse de ces observations a été publiée dans le 19^e cahier de la Cour des comptes ⁽⁶⁴⁾.
6. Le compte d'exécution du budget 2007 du Fonds de financement pour la politique de l'eau, tel que présenté dans le compte général, est conforme à celui qui a fait l'objet d'une déclaration de fin de contrôle par la Cour des comptes ⁽⁶⁵⁾. À cette occasion, son collègue a adressé au ministre du Budget et des Finances des observations relatives au non-respect de la spécialité du budget et à la séparation des patrimoines du fonds et de la Région.
7. Le compte d'exécution du budget 2007 de l'Institut d'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles, tel que présenté dans le compte général, est conforme à celui qui a fait l'objet d'une dé-

(60) Sont concernés : les articles 511.01.02 – *Rémunération du personnel contractuel* pour 1.016.580,49 euros; 511.04 – *Charges patronales* pour 907.154,53 euros; 511.09.03 – *Abonnement STIB* pour 103.936,00 euros.

(61) Déclaration de fin de contrôle (comptes 2005-2007) : 28 octobre 2009.

(62) 19^e Cahier de la Cour des comptes adressé au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, Fascicule 1^{er}, session ordinaire 2010-2011, pages 29 et suivantes.

(63) Déclaration de fin de contrôle (comptes 2006-2005) : 17 juin 2009.

(64) 19^e cahier de la Cour des comptes adressé au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, Fascicule 1^{er}, session ordinaire 2010-2011, pages 25 et suivantes.

(65) Déclaration de fin de contrôle (comptes 2001-2007) : 30 septembre 2009.

in totaal 2.027.671,02 euro ⁽⁶⁰⁾ vastgesteld. Er zullen bijgevolg aanvullende kredieten moeten worden goedgekeurd.

4. De rekening van uitvoering van de begroting 2007 van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp zoals die in de algemene rekening is opgenomen, is in overeenstemming met de rekening die door het Rekenhof gecontroleerd werd verklaard ⁽⁶¹⁾. Naar aanleiding daarvan heeft zijn college aan de ministers van Begroting en Financiën en aan de staatssecretaris belast met Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp verschillende opmerkingen gericht in verband met het beheer van de begroting en de boekhouding van die instelling. Een samenvatting van de controleresultaten werd opgenomen in het 19^e Boek van het Rekenhof ⁽⁶²⁾.
5. De rekening van uitvoering van de begroting 2007 van het Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën zoals die in de algemene rekening is opgenomen, is in overeenstemming met de rekening die door het Rekenhof gecontroleerd werd verklaard ⁽⁶³⁾. Naar aanleiding daarvan heeft zijn college aan de minister van Begroting en Financiën opmerkingen geformuleerd over tekortkomingen in de begrotingsboekhouding. Een samenvatting van die opmerkingen werd gepubliceerd in het 19^e Boek van het Rekenhof ⁽⁶⁴⁾.
6. De rekening van uitvoering van de begroting 2007 van het Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid zoals die in de algemene rekening is opgenomen, is in overeenstemming met de rekening die door het Rekenhof gecontroleerd werd verklaard ⁽⁶⁵⁾. Naar aanleiding daarvan heeft zijn college aan de minister van Begroting en Financiën opmerkingen geformuleerd over het niet in acht nemen van de begrotingsspecialiteit en de scheiding van de vermogens van het fonds en het gewest.
7. De rekening van uitvoering van de begroting 2007 van het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en Innovatie van Brussel zoals die in de algemene rekening is opgenomen, is in overeenstemming

(60) Het gaat om : de artikelen 511.01.02 – *Bezoldiging van het contractueel personeel* voor 1.016.580,49 euro; 511.04.01 – *Patronale lasten* voor 907.154,53 euro; 511.09.03 – *MIVB-abonnementen* voor 103.936,00 euro.

(61) Controleverklaring (rekeningen 2005-2007) : 28 oktober 2009.

(62) 19^e Boek van het Rekenhof voorgelegd aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, Deel I, gewone zitting 2010-2011, blz. 29 en volgende.

(63) Controleverklaring (rekeningen 2006-2007) : 17 juni 2009.

(64) 19^e Boek van het Rekenhof voorgelegd aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, Deel I, gewone zitting 2010-2011, blz. 25 en volgende.

(65) Controleverklaring (rekeningen 2001-2007) : 30 september 2009.

claration de fin de contrôle par la Cour des comptes ⁽⁶⁶⁾. À cette occasion, son collègue a adressé au ministre du Budget et des Finances diverses observations relatives aux problèmes du compte de transit et aux charges de personnel. Une synthèse de ces observations a été publiée dans le 18^e cahier de la Cour des comptes ⁽⁶⁷⁾.

La Cour propose de joindre les résultats de l'exécution des budgets 2007 de ces sept organismes au projet d'ordonnance portant règlement définitif du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2007.

1.3.4. Annexes au compte général

Pour satisfaire aux dispositions des articles 1^{er}, 93, alinéa 1^{er}, et 140 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État, le compte général comporte le bilan et le compte de résultats des entités à gestion autonome. Les situations bilantaires et les comptes de résultats des sept organismes d'intérêt public précités sont présentés suivant un schéma uniforme simplifié ⁽⁶⁸⁾.

1.3.5. Déclaration de contrôle

En sa séance du 20 août 2014, la Cour des comptes a déclaré contrôlés les comptes généraux de la Région de Bruxelles-Capitale pour les années 2006 et 2007 et a adopté le présent rapport.

Les résultats des comptes d'exécution des budgets des services d'administration générale et des organismes d'intérêt public de la catégorie A, arrêtés par la Cour, figurent aux points 2.1.1 et 2.1.2 des annexes. Ils sont appuyés de tableaux analytiques ⁽⁶⁹⁾.

(66) Déclaration de fin de contrôle (comptes 2006-2007) : 26 novembre 2008.

(67) 18^e cahier de la Cour des comptes adressé au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, Fascicule 1^{er}, session ordinaire 2008-2009, pages 35 et suivantes.

(68) Cf. les points 2.3.1 et 2.3.2 des annexes.

(69) Cf. les points 2.2.1 et 2.2.2, deuxièmes parties des annexes.

met de rekening die door het Rekenhof gecontroleerd werd verklaard ⁽⁶⁶⁾. Naar aanleiding daarvan heeft zijn college aan de minister van Begroting en Financiën verschillende opmerkingen gericht in verband met de problemen van de transitrekening en de personeelskosten. Een samenvatting van die opmerkingen werd gepubliceerd in het 18^e Boek van het Rekenhof ⁽⁶⁷⁾.

Het Rekenhof stelt voor de resultaten van de uitvoering van de begroting 2007 van die zeven instellingen eveneens op te nemen in de ontwerppordonnantie houdende de eindregeling van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2007 (zie punt 2.1.1 van de bijlagen, tweede deel).

1.3.4. Bijlagen bij de algemene rekening

Om te voldoen aan de bepalingen van artikel 1, artikel 93, eerste lid, en artikel 140, van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, omvat de algemene rekening de balans en de resultatenrekening van de instellingen met afzonderlijk beheer. De balansen en de resultatenrekeningen van de van de zeven bovenvermelde instellingen van openbaar nut worden voorgesteld volgens een vereenvoudigd eenvormig schema ⁽⁶⁸⁾.

1.3.5. Controleverklaring

Het Rekenhof heeft in zijn vergadering van 20 augustus 2014 de algemene rekeningen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de jaren 2006 en 2007 gecontroleerd verklaard en voorliggend verslag goedgekeurd.

De resultaten van de uitvoeringsrekening van de begroting van de diensten van de Regering en van de instellingen van openbaar nut van categorie A, die door het Rekenhof werden afgesloten, zijn opgenomen in punten 2.1.1 en 2.1.2 van de bijlagen. Ze zijn gestaafd met analytische tabellen ⁽⁶⁹⁾.

(66) Controleverklaring (rekeningen 2006-2007) : 26 november 2008.

(67) 18^e Boek van het Rekenhof voorgelegd aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, Deel I, gewone zitting 2008-2009, blz. 35 en volgende.

(68) Cf. punten 2.3.1 en 2.3.2 van de bijlagen.

(69) Cf. punten 2.2.1 en 2.2.2, tweede deel van de bijlagen.

2. ANNEXES

—————

2. BIJLAGEN

**2.1 CONCLUSIONS DE LA COUR DES COMPTES RELATIVES AUX COMPTES D'EXÉCUTION
DES BUDGETS DES SERVICES DU GOUVERNEMENT
ET DES ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC POUR LES ANNÉES 2006 ET 2007**

Au terme de son contrôle, la Cour des comptes propose d'arrêter le compte d'exécution des budgets pour les années budgétaires 2006 et 2007 comme suit.

2.1.1. Compte d'exécution du budget de l'année 2006

**PREMIÈRE PARTIE : SERVICES DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

A. ENGAGEMENTS SUR CRÉDITS DISSOCIÉS

Les crédits ouverts par les ordonnances budgétaires et modifiés par les ajustements, à	2.962.668.000,00
Les engagements imputés, à	<u>2.815.558.749,61</u>
La différence entre les crédits et les engagements, à	147.109.250,39
Le montant des crédits reportés à l'année budgétaire suivante, à	0,00
Le montant des crédits à annuler à la fin de l'année budgétaire, à	147.109.250,39

B. OPÉRATIONS COURANTES ET DE CAPITAL

– *RECETTES*

Les prévisions, hors produits d'emprunts, à	2.324.211.000,00
Les recettes imputées (droits constatés), à	<u>2.592.081.679,02</u>
- dont les recettes courantes et de capital, à	2.417.081.679,02
- dont les emprunts, à	175.000.000,00
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	– 267.870.679,02

– *DÉPENSES*

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à	2.463.635.000,00
Les crédits reportés de l'année budgétaire précédente, à	107.228.197,36
Le total des crédits, à	<u>2.570.863.197,36</u>
Les liquidations, à	<u>2.449.149.468,54</u>
- dont les liquidations à la charge des crédits 2006, à	2.361.046.406,24
<i>a) sur les engagements 2006, à</i>	<i>2.107.582.026,15</i>
<i>b) sur des engagements des années antérieures, à</i>	<i>253.464.380,09</i>
- dont les liquidations à la charge des crédits reportés de 2005, à	88.103.062,30

**2.1 CONCLUSIES VAN HET REKENHOF OVER DE UITVOERINGSREKENINGEN
VAN DE BEGROTINGEN 2006 EN 2007 VAN DE DIENSTEN VAN DE REGERING
EN VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT**

Na afloop van zijn controle stelt het Rekenhof voor de uitvoeringsrekening van de begrotingen voor de jaren 2006 en 2007 als volgt af te sluiten.

2.1.1. Rekening van uitvoering van de begroting 2006

**EERSTE DEEL: DIENSTEN VAN DE REGERING
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

A. VASTLEGGINGEN OP GESPLITSTE KREDIETEN

De kredieten geopend door de begrotingsordonnanties en gewijzigd door de aanpassingen	2.962.668.000,00
De aangerekende vastleggingen	<u>2.815.558.749,61</u>
Het verschil tussen de kredieten en de vastleggingen	147.109.250,39
Het bedrag van de naar het volgende begrotingsjaar overgedragen kredieten	0,00
Het bedrag van de op het einde van het begrotingsjaar te annuleren kredieten	147.109.250,39

B. LOPENDE VERRICHTINGEN EN KAPITAALVERRICHTINGEN

– *ONTVANGSTEN*

De ramingen, zonder leningopbrengsten	2.324.211.000,00
De aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten)	<u>2.592.081.679,02</u>
- de lopende ontvangsten en kapitaalontvangsten	2.417.081.679,02
- de leningen	175.000.000,00
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	– 267.870.679,02

– *UITGAVEN*

Door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	2.463.635.000,00
De van het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten	107.228.197,36
Het totaal van de kredieten	<u>2.570.863.197,36</u>
De vereffeningen	<u>2.449.149.468,54</u>
- vereffeningen ten laste van de kredieten 2006	2.361.046.406,24
a) op vastleggingen 2006	2.107.582.026,15
b) op vastleggingen vorige jaren	253.464.380,09
- vereffeningen ten laste van de overgedragen kredieten 2005	88.103.062,30

La différence entre les crédits et les liquidations, à		<u>121.713.728,82</u>
- soit un excédent de crédits de		<u>121.713.728,82</u>
- moins les crédits complémentaires (pour les dépenses au-delà des crédits légaux) à allouer par l'ordonnance de règlement définitif du budget, de		0,00
Les crédits à annuler à la fin de l'année budgétaire, à		121.713.728,82
– <i>RÉSULTAT</i>		
Le résultat des recettes et des dépenses courantes et de capital, à		142.932.210,48
- soit les recettes (y compris les produits d'emprunts), de	2.592.081.679,02	
- moins les dépenses, de	2.449.149.468,54	

C. FONDS BUDGÉTAIRES (CRÉDITS VARIABLES)

– *RECETTES*

Les prévisions, hors produits d'emprunts, à		223.064.000,00
Les recettes imputées (droits constatés), à		<u>62.359.547,52</u>
Les recettes encaissées, à		61.242.505,26
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à		160.704.452,48

– *DÉPENSES*

Les estimations de dépenses portées au budget, à		232.587.000,00
Les liquidations, à		<u>55.703.806,17</u>
La différence entre les estimations et les réalisations de dépenses, à		176.883.193,83

– *RÉSULTAT*

Le résultat des recettes et des dépenses des fonds organiques, à		6.655.741,35
- soit les recettes (droits constatés) de l'année, de	62.359.547,52	
- moins les dépenses, de	55.703.806,17	

– *RECETTES DISPONIBLES*

Les recettes disponibles à reporter à l'année budgétaire suivante, à		104.888.653,22
- dont le solde reporté de l'année précédente, à	99.349.954,13	
- dont les recettes encaissées de l'année, à	61.242.505,26	
- moins les liquidations de l'année, à	55.703.806,17	

Het verschil tussen de kredieten en de vereffeningen		<u>121.713.728,82</u>
- zijnde een overschot aan kredieten van		<u>121.713.728,82</u>
- min de aanvullende kredieten (voor de uitgaven boven de wettelijke kredieten) toe te kennen door de ordonnantie houdende de eindregeling van de begroting		0,00
De op het einde van het begrotingsjaar te annuleren kredieten		121.713.728,82
 – <i>RESULTAAT</i>		
Het resultaat van de lopende ontvangsten en kapitaalontvangsten		142.932.210,48
- d.w.z. de ontvangsten (met inbegrip van de leningopbrengsten)	2.592.081.679,02	
- min de uitgaven	2.449.149.468,54	

C. BEGROTINGSFONDSEN (VARIABELE KREDIETEN)– *ONTVANGSTEN*

De ramingen, zonder leningopbrengsten		223.064.000,00
De aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten)		<u>62.359.547,52</u>
De effectieve inningen		61.242.505,26
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten		160.704.452,48

– *UITGAVEN*

De in de begroting opgenomen raming van de uitgaven		232.587.000,00
De vereffeningen		<u>55.703.806,17</u>
Het verschil tussen de uitgavenramingen en de werkelijke uitgaven		176.883.193,83

– *RESULTAAT*

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van de begrotingsfondsen		6.655.741,35
- d.w.z. de ontvangsten van het jaar (vastgestelde rechten)	62.359.547,52	
- min de uitgaven	55.703.806,17	

– *BESCHIKBARE ONTVANGSTEN*

De naar het volgend jaar over te dragen beschikbare ontvangsten		104.888.653,22
- waarvan het van het vorige jaar overgedragen saldo	99.349.954,13	
- de effectieve inningen van het jaar	61.242.505,26	
- min de vereffeningen van het jaar	55.703.806,17	

D. RÉSULTAT GLOBAL DES SERVICES DU GOUVERNEMENT

Les opérations courantes et de capital présentent un solde négatif de	142.932.210,48
La différence entre les recettes de l'année et les dépenses des fonds budgétaires s'élève à	6.655.741,35
Le résultat global de l'année budgétaire s'élève à	149.587.951,83
<i>Produits d'emprunts consolidés</i>	<i>175.000.000,00</i>
Le solde global de l'année budgétaire, hors produits d'emprunts, s'élève à	- 25.412.048,17

D. GLOBAAL RESULTAAT VAN DE DIENSTEN VAN DE REGERING

De lopende verrichtingen en kapitaalverrichtingen vertonen een negatief saldo van	142.932.210,48
Het verschil tussen de ontvangsten van het jaar en de uitgaven van de begrotingsfondsen beloopt	6.655.741,35
Het globale saldo van het begrotingjaar beloopt	149.587.951,83
<i>Waarvan de opbrengsten van geconsolideerde leningen</i>	<i>175.000.000,00</i>
Het globale saldo van het begrotingsjaar zonder de leningopbrengsten beloopt	- 25.412.048,17

DEUXIÈME PARTIE : ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC DE LA CATÉGORIE A***1. CENTRE D'INFORMATIQUE POUR LA RÉGION BRUXELLOISE******– RECETTES***

Les prévisions, à	25.880.000,00
Les recettes imputées, à	<u>25.454.277,55</u>
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	425.722,45

– DÉPENSES

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à	25.880.000,00
Les dépenses imputées, à	<u>29.246.995,83</u>
La différence entre les crédits et les dépenses imputées, à	– 3.366.995,83
- dont les crédits complémentaires à allouer (pour les dépassements de crédits) par l'ordonnance de règlement définitif du budget, à	6.091.305,04
- dont les crédits à annuler, à	2.724.309,21

– RÉSULTAT

Le résultat des recettes et des dépenses du Centre d'informatique pour la Région bruxelloise, à	<u>– 3.792.718,28</u>
- soit les recettes, de	25.454.277,55
- moins les dépenses, de	29.246.995,83

2. INSTITUT BRUXELLOIS POUR LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT***– RECETTES***

Les prévisions, à	56.968.000,00
Les recettes imputées, à	<u>53.895.338,80</u>
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	3.072.661,20

– DÉPENSES

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à	56.968.000,00
Les dépenses imputées, à	<u>51.654.705,39</u>
La différence entre les crédits et les dépenses imputées, à	5.313.294,61
- dont les crédits complémentaires à allouer (pour les dépassements de crédits) par l'ordonnance de règlement définitif du budget, à	893.946,92
- dont les crédits à annuler, à	6.207.241,53

TWEEDE DEEL : DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT VAN CATEGORIE A***1. HET CENTRUM VOOR INFORMATICA VOOR HET BRUSSELS GEWEST******– ONTVANGSTEN***

De ramingen	25.880.000,00
De aangerekende ontvangsten	<u>25.454.277,55</u>
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	425.722,45

– UITGAVEN

De door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	25.880.000,00
De aangerekende uitgaven	<u>29.246.995,83</u>
Het verschil tussen de kredieten en de aangerekende uitgaven	– 3.366.995,83
- door de ordonnantie houdende eindregeling van de begroting toe te kennen aanvullende kredieten (voor kredietoverschrijdingen)	6.091.305,04
- te annuleren kredieten	2.724.309,21

– RESULTAAT

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest bedraagt	<u>– 3.792.718,28</u>
- de ontvangsten	25.454.277,55
- min de uitgaven	29.246.995,83

2. BRUSSELS INSTITUUT VOOR MILIEUBEHEER***– ONTVANGSTEN***

De ramingen	56.968.000,00
De aangerekende ontvangsten	<u>53.895.338,80</u>
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	3.072.661,20

– UITGAVEN

De door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	56.968.000,00
De aangerekende uitgaven	<u>51.654.705,39</u>
Het verschil tussen de kredieten en de aangerekende uitgaven	5.313.294,61
- door de ordonnantie houdende eindregeling van de begroting toe te kennen aanvullende kredieten (voor kredietoverschrijdingen)	893.946,92
- te annuleren kredieten	6.207.241,53

– *RÉSULTAT*

Le résultat des recettes et des dépenses de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, à		<u>2.240.633,41</u>
- soit les recettes de l'année, de	53.895.338,80	
- moins les dépenses, de	51.654.705,39	

3. AGENCE RÉGIONALE POUR LA PROPRETÉ– *RECETTES*

Les prévisions, à		165.791.000,00
Les recettes imputées, à		<u>158.996.256,32</u>
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à		6.794.743,68

– *DÉPENSES*

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à		160.791.000,00
Les dépenses imputées, à		<u>152.604.093,23</u>
La différence entre les crédits et les dépenses imputées, à		8.186.906,77
- dont les crédits complémentaires à allouer (pour les dépassements de crédits) par l'ordonnance de règlement définitif du budget, à	54.048,59	
- dont les crédits à annuler, à	8.240.955,36	

– *RÉSULTAT*

Le résultat des recettes et des dépenses de l'Agence régionale pour la propreté, à		<u>6.392.163,09</u>
- soit les recettes de l'année, de	158.996.256,32	
- moins les dépenses, de	152.604.093,23	

4. SERVICE D'INCENDIE ET D'AIDE MÉDICALE URGENTE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE– *RECETTES*

Les prévisions, à		79.325.769,00
Les recettes imputées, à		<u>79.769.248,08</u>
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à		– 443.479,08

– *RESULTAAT*

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van het Brussels Instituut voor Milieubheer bedraagt

2.240.633,41

- de ontvangsten van het jaar	53.895.338,80
- min de uitgaven	51.654.705,39

3. GEWESTELIJK AGENTSCHAP VOOR NETHEID– *ONTVANGSTEN*

De ramingen	165.791.000,00
De aangerekende ontvangsten	<u>158.996.256,32</u>
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	6.794.743,68

– *UITGAVEN*

De door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	160.791.000,00
De aangerekende uitgaven	<u>152.604.093,23</u>
Het verschil tussen de kredieten en de aangerekende uitgaven	8.186.906,77
- door de ordonnantie houdende eindregeling van de begroting toe te kennen aanvullende kredieten (voor kredietoverschrijdingen)	54.048,59
- te annuleren kredieten	8.240.955,36

– *RESULTAAT*

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid bedraagt

6.392.163,09

- de ontvangsten van het jaar	158.996.256,32
- min de uitgaven	152.604.093,23

4. DIENST BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP VOOR HET BRUSSELS GEWEST– *ONTVANGSTEN*

De ramingen	79.325.769,00
De aangerekende ontvangsten	<u>79.769.248,08</u>
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	– 443.479,08

– DÉPENSES

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à	79.325.769,00
Les dépenses imputées, à	<u>77.378.508,13</u>
Les crédits à annuler, à	1.947.260,87

– RÉSULTAT

Le résultat des recettes et des dépenses du Service d'incendie et d'aide médicale urgente, à	<u>2.390.739,95</u>
- soit les recettes de l'année, de	79.769.248,08
- moins les dépenses, de	77.378.508,13

5. FONDS RÉGIONAL BRUXELLOIS DE REFINANCEMENT DES TRÉSORERIES COMMUNALES

– RECETTES

Les prévisions, à	772.106.000,00
Les recettes imputées, à	<u>448.581.000,00</u>
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	323.525.000,00

– DÉPENSES

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à	772.106.000,00
Les dépenses imputées, à	<u>448.577.000,00</u>
Les crédits à annuler, à	323.529.000,00

– RÉSULTAT

Le résultat des recettes et des dépenses du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, à	<u>4.000,00</u>
- soit les recettes de l'année, de	448.581.000,00
- moins les dépenses, de	448.577.000,00

6. FONDS POUR LE FINANCEMENT DE LA POLITIQUE DE L'EAU

– RECETTES

Les prévisions, à	144.547.000,00
Les recettes imputées, à	27.200.000,00
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	117.347.000,00

– *UITGAVEN*

De door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	79.325.769,00
De aangerekende uitgaven	<u>77.378.508,13</u>
Te annuleren kredieten	1.947.260,87

– *RESULTAAT*

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van de Dienst Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp bedraagt	<u>2.390.739,95</u>
- de ontvangsten	79.769.248,08
- min de uitgaven	77.378.508,13

5. BRUSSELS GEWESTELIJK HERFINANCIERINGSFONDS VAN DE GEMEENTELIJKE THESAURIEËN– *ONTVANGSTEN*

De ramingen	772.106.000,00
De aangerekende ontvangsten	<u>448.581.000,00</u>
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	323.525.000,00

– *UITGAVEN*

De door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	772.106.000,00
De aangerekende uitgaven	<u>448.577.000,00</u>
Te annuleren kredieten	323.529.000,00

– *RESULTAAT*

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën bedraagt	<u>4.000,00</u>
- de ontvangsten van het jaar	448.581.000,00
- min de uitgaven	448.577.000,00

6. FONDS VOOR DE FINANCIERING VAN HET WATERBELEID– *ONTVANGSTEN*

De ramingen	144.547.000,00
De aangerekende ontvangsten	27.200.000,00
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	117.347.000,00

– DÉPENSES

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à	151.384.000,00
Les dépenses imputées, à	<u>147.762.310,00</u>
Les crédits à annuler, à	3.621.690,00

– RÉSULTAT

Le résultat des recettes et des dépenses du Fonds pour le financement de la politique de l'eau, à	<u>- 120.562.310,00</u>
- soit les recettes de l'année, de	27.200.000,00
- moins les dépenses, de	147.762.310,00

**7. INSTITUT D'ENCOURAGEMENT DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
ET DE L'INNOVATION DE BRUXELLES**

– RECETTES

Les prévisions, à	677.000,00
Les recettes imputées, à	686.234,67
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	- 9.234,67

– DÉPENSES

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à	677.000,00
Les dépenses imputées, à	292.354,33
Les crédits à annuler, à	384.645,67

– RÉSULTAT

Le résultat des recettes et des dépenses de l'Institut d'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles, à	<u>393.880,34</u>
- soit les recettes de l'année, de	686.234,67
- moins les dépenses, de	292.354,33

– *UITGAVEN*

De door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	151.384.000,00
De aangerekende uitgaven	<u>147.762.310,00</u>
Te annuleren kredieten	3.621.690,00

– *RESULTAAT*

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van het Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid	<u>- 120.562.310,00</u>
- d.w.z. de ontvangsten van het jaar	27.200.000,00
- min de uitgaven	147.762.310,00

7. INSTITUUT TER BEVORDERING VAN HET WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN DE INNOVATIE VAN BRUSSEL– *ONTVANGSTEN*

De ramingen	677.000,00
De aangerekende ontvangsten	686.234,67
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	- 9.234,67

– *UITGAVEN*

De door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	677.000,00
De aangerekende uitgaven	292.354,33
Te annuleren kredieten	384.645,67

– *RESULTAAT*

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel	<u>393.880,34</u>
- d.w.z. de ontvangsten van het jaar	686.234,67
- min de uitgaven	292.354,33

2.1.2. Compte d'exécution du budget de l'année 2007**PREMIÈRE PARTIE : SERVICES DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE****A. ENGAGEMENTS SUR CRÉDITS DISSOCIÉS**

Les crédits ouverts par les ordonnances budgétaires, à	2.977.664.000,00
Les engagements imputés, à	<u>2.918.124.722,60</u>
La différence entre les crédits et les engagements, à	59.539.277,40
Le montant des crédits reportés à l'année budgétaire suivante, à	0,00
Le montant des crédits à annuler à la fin de l'année budgétaire, à	59.539.277,40

B. OPÉRATIONS COURANTES ET DE CAPITAL**– RECETTES**

Les prévisions, hors produits d'emprunts, à	2.308.942.000,00
Les recettes imputées (droits constatés), à	<u>2.347.465.448,36</u>
- dont les recettes courantes et de capital	2.347.465.448,36
- dont le produit d'emprunts, à	0,00
La différence entre les recettes imputées et les prévisions, à	38.523.448,36

– DÉPENSES

Les crédits de liquidation alloués par les ordonnances budgétaires, à	2.728.195.000,00
Les liquidations, à	<u>2.641.894.503,60</u>
- dont les prestations des années antérieures, à	317.043.018,11
- dont les prestations de l'année en cours, à	2.324.851.485,49
La différence entre les crédits et les liquidations, à	<u>86.300.496,40</u>
- soit un excédent de crédits de	<u>86.300.496,40</u>
- moins les crédits complémentaires (pour les dépenses au-delà des crédits légaux) à allouer par l'ordonnance de règlement définitif du budget, de	0,00
Les crédits à annuler à la fin de l'année budgétaire, à	86.300.496,40

– RÉSULTAT

Le résultat des recettes et des dépenses courantes et de capital, à	– 294.429.055,24
- soit les recettes, y compris les produits d'emprunts, de	2.347.465.448,36
- moins les dépenses, de	2.641.894.503,60

2.1.2.Rekening van uitvoering van de begroting 2007**EERSTE DEEL: DIENSTEN VAN DE REGERING
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST****A. VASTLEGGINGEN OP GESPLITSTE KREDIETEN**

De kredieten geopend door de begrotingsordonnanties	2.977.664.000,00
De aangerekende vastleggingen	<u>2.918.124.722,60</u>
Het verschil tussen de kredieten en de vastleggingen	59.539.277,40
Het bedrag van de naar het volgende begrotingsjaar overgedragen kredieten	0,00
Het bedrag van de op het einde van het begrotingsjaar te annuleren kredieten	59.539.277,40

B. LOPENDE VERRICHTINGEN EN KAPITAALVERRICHTINGEN**– ONTVANGSTEN**

De ramingen (zonder leningopbrengsten)	2.308.942.000,00
De aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten)	<u>2.347.465.448,36</u>
- de lopende ontvangsten en kapitaalontvangsten	2.347.465.448,36
- de leningen	0,00
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	38.523.448,36

– UITGAVEN

Door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	2.728.195.000,00
De vereffeningen	<u>2.641.894.503,60</u>
- op vastleggingen voorgaande jaren	317.043.018,11
- op vastleggingen lopend jaar	2.324.851.485,49
Het verschil tussen de kredieten en de vereffeningen	<u>86.300.496,40</u>
- zijnde een overschot aan kredieten van	<u>86.300.496,40</u>
- min de aanvullende kredieten (voor de uitgaven boven de wettelijke kredieten) toe te kennen door de ordonnantie houdende de eindregeling van de begroting	0,00
De op het einde van het begrotingsjaar te annuleren kredieten	86.300.496,40

– RESULTAAT

Het resultaat van de lopende ontvangsten en kapitaalontvangsten	– 294.429.055,24
- d.w.z. de ontvangsten (met inbegrip van de leningopbrengsten)	2.347.465.448,36
- min de uitgaven	2.641.894.503,60

C. FONDS BUDGÉTAIRES (CRÉDITS VARIABLES)– *RECETTES*

Les prévisions, hors produits d'emprunts, à	222.111.000,00
Les recettes imputées (droits constatés), à	<u>61.140.110,07</u>
Les recettes encaissées, à	57.173.769,62
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	– 160.970.889,93

– *DÉPENSES*

Les estimations de dépenses portées au budget, à	215.689.000,00
Les liquidations, à	<u>33.312.586,37</u>
La différence entre les estimations et les réalisations de dépenses, à	182.376.413,63

– *RÉSULTAT*

Le résultat des recettes et des dépenses des fonds organiques, à	27.827.523,70
- soit les recettes (droits constatés) de l'année, de	61.140.110,07
- moins les dépenses, de	33.312.586,37

– *RECETTES DISPONIBLES*

Les recettes disponibles à transférer à l'année budgétaire suivante, à	<u>128.749.836,47</u>
- dont le solde reporté de l'année précédente, à	104.888.653,22
- dont les recettes encaissées de l'année, à	57.173.769,62
- moins les liquidations, à	33.312.586,37

D. RÉSULTAT GLOBAL DES SERVICES DU GOUVERNEMENT

Les opérations courantes et de capital présentent un solde négatif de	– 294.429.055,24
La différence entre les recettes de l'année et les dépenses des fonds budgétaires s'élève à	27.827.523,70
Le résultat global de l'année budgétaire s'élève à	– 266.601.531,54
<i>Produits d'emprunts consolidés</i>	<i>0,00</i>
Le résultat global de l'année budgétaire, hors produit d'emprunts, s'élève à	– 266.601.531,54

C. BEGROTINGSFONDSEN (VARIABELE KREDIETEN)– *ONTVANGSTEN*

De ramingen	222.111.000,00
De aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten)	<u>61.140.110,07</u>
De effectieve inningen	57.173.769,62
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	– 160.970.889,93

– *UITGAVEN*

De in de begroting opgenomen raming van de uitgaven	215.689.000,00
De vereffeningen	<u>33.312.586,37</u>
Het verschil tussen de uitgavenramingen en de werkelijke uitgaven	182.376.413,63

– *RESULTAAT*

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van de begrotingsfondsen **27.827.523,70**

- d.w.z. de ontvangsten van het jaar (vastgestelde rechten)	61.140.110,07
- min de uitgaven	33.312.586,37

– *BESCHIKBARE ONTVANGSTEN*

De beschikbare ontvangsten over te dragen naar het volgend jaar	<u>128.749.836,47</u>
- waarvan het van het vorige jaar overgedragen saldo	104.888.653,22
- de effectieve inningen van het jaar	57.173.769,62
- min de vereffeningen	33.312.586,37

D. GLOBAAL RESULTAAT VAN DE DIENSTEN VAN DE REGERING

De lopende verrichtingen en kapitaalverrichtingen vertonen een negatief saldo van	– 294.429.055,24
Het verschil tussen de ontvangsten van het jaar en de uitgaven van de begrotingsfondsen beloopt	27.827.523,70
Het globale saldo van het begrotingjaar beloopt	– 266.601.531,54
<i>Opbrengsten van geconsolideerde leningen</i>	0,00
Het globale saldo van het begrotingsjaar zonder de leningopbrengsten beloopt	– 266.601.531,54

DEUXIÈME PARTIE : ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC DE LA CATÉGORIE A***1. CENTRE D'INFORMATIQUE POUR LA RÉGION BRUXELLOISE******– RECETTES***

Les prévisions, à	36.065.000,00
Les recettes imputées, à (*)	<u>28.898.382,00</u>
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	7.166.618,00

– DÉPENSES

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à	36.065.000,00
Les dépenses imputées, à	<u>29.653.908,00</u>
La différence entre les crédits et les dépenses imputées, à	6.411.092,00
- dont les crédits complémentaires à allouer (pour les dépassements de crédits) par l'ordonnance de règlement définitif du budget, à	1.415.309,00
- dont les crédits à annuler, à	7.826.401,00

– RÉSULTAT

Le résultat des recettes et des dépenses du Centre d'informatique pour la Région bruxelloise, à	<u>- 755.526,00</u>
- soit les recettes de l'année, de	28.898.382,00
- moins les dépenses, de	29.653.908,00

2. INSTITUT BRUXELLOIS POUR LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT***– RECETTES***

Les prévisions, à	75.759.000,00
Les recettes imputées, à	<u>72.680.511,78</u>
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	3.078.488,22

– DÉPENSES

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à	75.759.000,00
Les dépenses imputées, à	<u>59.694.693,41</u>
Les crédits à annuler, à	16.064.306,59

(*) Après correction par la Cour des comptes

TWEEDE DEEL : DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT VAN CATEGORIE A***1. HET CENTRUM VOOR INFORMATICA VOOR HET BRUSSELS GEWEST******– ONTVANGSTEN***

De ramingen	36.065.000,00
De aangerekende ontvangsten (*)	<u>28.898.382,00</u>
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	7.166.618,00

– UITGAVEN

De door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	36.065.000,00
De aangerekende uitgaven	<u>29.653.908,00</u>
Het verschil tussen de kredieten en de aangerekende uitgaven	6.411.092,00
- door de ordonnantie houdende eindregeling van de begroting toe te kennen aanvullende kredieten (voor kredietoverschrijdingen)	1.415.309,00
- te annuleren kredieten	7.826.401,00

– RESULTAAT

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest bedraagt	<u>- 755.526,00</u>
- de ontvangsten	28.898.382,00
- min de uitgaven	29.653.908,00

2. BRUSSELS INSTITUUT VOOR MILIEUBEHEER***– ONTVANGSTEN***

De ramingen	75.759.000,00
De aangerekende ontvangsten	<u>72.680.511,78</u>
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	3.078.488,22

– UITGAVEN

De door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	75.759.000,00
De aangerekende uitgaven	<u>59.694.693,41</u>
Te annuleren kredieten	16.064.306,59

(*) Na correctie door het Rekenhof.

– *RÉSULTAT*

Le résultat des recettes et des dépenses de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, à		<u>12.985.818,37</u>
- soit les recettes de l'année, de	72.680.511,78	
- moins les dépenses, de	59.694.693,41	

3. AGENCE RÉGIONALE POUR LA PROPRETÉ– *RECETTES*

Les prévisions, à		173.732.000,00
Les recettes imputées, à		<u>167.550.888,21</u>
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à		6.181.111,79

– *DÉPENSES*

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à		175.422.000,00
Les dépenses imputées, à		<u>169.258.293,16</u>
La différence entre les crédits et les dépenses imputées, à		6.163.706,84
- dont les crédits complémentaires à allouer (pour les dépassements de crédits) par l'ordonnance de règlement définitif du budget, à	2.027.671,02	
- dont les crédits à annuler, à	8.191.377,86	

– *RÉSULTAT*

Le résultat des recettes et des dépenses de l'Agence régionale pour la propreté, à		<u>- 1.707.404,95</u>
- soit les recettes de l'année, de	167.550.888,21	
- moins les dépenses, de	169.258.293,16	

4. SERVICE D'INCENDIE ET D'AIDE MÉDICALE URGENTE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE– *RECETTES*

Les prévisions, à		82.645.180,00
Les recettes imputées, à		<u>83.843.858,50</u>
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à		- 1.198.678,50

– *RESULTAAT*

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van het Brussels Instituut voor Milieubeheer bedraagt

12.985.818,37

- de ontvangsten van het jaar	72.680.511,78
- min de uitgaven	59.694.693,41

3. GEWESTELIJK AGENTSCHAP VOOR NETHEID– *ONTVANGSTEN*

De ramingen	173.732.000,00
De aangerekende ontvangsten	<u>167.550.888,21</u>
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	6.181.111,79

– *UITGAVEN*

De door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	175.422.000,00
De aangerekende uitgaven	<u>169.258.293,16</u>
Het verschil tussen de kredieten en de aangerekende uitgaven	6.163.706,84
- door de ordonnantie houdende eindregeling van de begroting toe te kennen aanvullende kredieten (voor kredietoverschrijdingen)	2.027.671,02
- te annuleren kredieten	8.191.377,86

– *RESULTAAT*

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid bedraagt

- 1.707.404,95

- de ontvangsten van het jaar	167.550.888,21
- min de uitgaven	169.258.293,16

4. DIENST BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP VOOR HET BRUSSELS GEWEST– *ONTVANGSTEN*

De ramingen	82.645.180,00
De aangerekende ontvangsten	<u>83.843.858,50</u>
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	- 1.198.678,50

– DÉPENSES

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à	82.645.180,00
Les dépenses imputées, à	<u>82.109.250,74</u>
Les crédits à annuler, à	535.929,26

– RÉSULTAT

Le résultat des recettes et des dépenses du Service d'incendie et d'aide médicale urgente, à	<u>1.734.607,76</u>
- soit les recettes de l'année, de	83.843.858,50
- moins les dépenses, de	82.109.250,74

5. FONDS RÉGIONAL BRUXELLOIS DE REFINANCEMENT DES TRÉSORERIES COMMUNALES

– RECETTES

Les prévisions, à	795.108.000,00
Les recettes imputées, à	<u>493.339.000,00</u>
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	301.769.000,00

– DÉPENSES

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à	795.108.000,00
Les dépenses imputées, à	<u>493.237.000,00</u>
Les crédits à annuler, à	301.871.000,00

– RÉSULTAT

Le résultat des recettes et des dépenses du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, à	<u>102.000,00</u>
- soit les recettes de l'année, de	493.339.000,00
- moins les dépenses, de	493.237.000,00

6. FONDS POUR LE FINANCEMENT DE LA POLITIQUE DE L'EAU

– RECETTES

Les prévisions, à	79.274.000,00
Les recettes imputées, à	24.874.000,00
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	54.400.000,00

– *UITGAVEN*

De door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	82.645.180,00
De aangerekende uitgaven	<u>82.109.250,74</u>
Te annuleren kredieten	535.929,26

– *RESULTAAT*

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van de Dienst Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp bedraagt	<u>1.734.607,76</u>
- de ontvangsten	83.843.858,50
- min de uitgaven	82.109.250,74

5. BRUSSELS GEWESTELIJK HERFINANCIERINGSFONDS VAN DE GEMEENTELIJKE THESAURIEËN– *ONTVANGSTEN*

De ramingen	795.108.000,00
De aangerekende ontvangsten	<u>493.339.000,00</u>
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	301.769.000,00

– *UITGAVEN*

De door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	795.108.000,00
De aangerekende uitgaven	<u>493.237.000,00</u>
Te annuleren kredieten	301.871.000,00

– *RESULTAAT*

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën bedraagt	<u>102.000,00</u>
- de ontvangsten van het jaar	493.339.000,00
- min de uitgaven	493.237.000,00

6. FONDS VOOR DE FINANCIERING VAN HET WATERBELEID– *ONTVANGSTEN*

De ramingen	79.274.000,00
De aangerekende ontvangsten	24.874.000,00
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	54.400.000,00

– DÉPENSES

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à	60.895.000,00
Les dépenses imputées, à	<u>54.095.011,05</u>
Les crédits à annuler, à	6.799.988,95

– RÉSULTAT

Le résultat des recettes et des dépenses du Fonds pour le financement de la politique de l'eau, à		<u>- 29.221.011,05</u>
- soit les recettes de l'année, de	24.874.000,00	
- moins les dépenses, de	54.095.011,05	

**7. INSTITUT D'ENCOURAGEMENT DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
ET DE L'INNOVATION DE BRUXELLES**

– RECETTES

Les prévisions, à	663.000,00
Les recettes imputées, à	664.001,73
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	- 1.001,73

– DÉPENSES

Les crédits alloués par les ordonnances budgétaires, à	663.000,00
Les dépenses imputées, à	336.447,11
Les crédits à annuler, à	326.552,89

– RÉSULTAT

Le résultat des recettes et des dépenses de l'Institut d'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles, à		<u>327.554,62</u>
- soit les recettes de l'année, de	664.001,73	
- moins les dépenses, de	336.447,11	

(*) Après correction par la Cour des comptes

– *UITGAVEN*

De door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	60.895.000,00
De aangerekende uitgaven	<u>54.095.011,05</u>
Te annuleren kredieten	6.799.988,95

– *RESULTAAT*

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van het Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid	<u>- 29.221.011,05</u>
- d.w.z. de ontvangsten van het jaar	24.874.000,00
- min de uitgaven	54.095.011,05

7. INSTITUUT TER BEVORDERING VAN HET WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN DE INNOVATIE VAN BRUSSEL– *ONTVANGSTEN*

De ramingen	663.000,00
De aangerekende ontvangsten (*)	664.001,73
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten	- 1.001,73

– *UITGAVEN*

De door de begrotingsordonnanties toegekende kredieten	663.000,00
De aangerekende uitgaven	<u>336.447,11</u>
Te annuleren kredieten	326.552,89

– *RESULTAAT*

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel	<u>327.554,62</u>
- d.w.z. de ontvangsten van het jaar	664.001,73
- min de uitgaven	336.447,11

(*) Na correctie door het Rekenhof.

**2.2 – TABLEAUX
RELATIFS AUX COMPTES D'EXÉCUTION DU
BUDGET DES SERVICES DU GOUVERNEMENT
DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
POUR LES ANNÉES 2006 ET 2007**

2.2.1 COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE
L'ANNÉE 2006

Tableau I. – *Engagements (hors crédits affectés)*

Tableau II. – *Compte d'exécution du budget des recettes
(hors recettes affectées)*

Tableau III. – *Compte d'exécution du budget des dépenses
courantes et de capital*

Tableau IV. – *Recettes et dépenses des fonds budgétaires
(crédits variables)*

**2.2 – TABELLEN
IN VERBAND MET DE
UITVOERINGSREKENING VAN DE
BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN
DE REGERING VOOR HET JAAR 2006 EN 2007**

2.2.1 REKENING VAN UITVOERING VAN DE BE-
GROTING 2006

Tabel I. – *Vastleggingen (op gespitste kredieten)*

Tabel II. – *Uitvoeringsrekening van de ontvangstenbe-
grotting (zonder de toegewezen ontvangsten)*

Tabel III. – *Uitvoeringsrekening van de begroting van de
lopende uitgaven en kapitaaluitgaven*

Tabel IV. – *Ontvangsten en uitgaven van de begrotings-
fondsen (variabele kredieten)*

TABLEAU I – ENGAGEMENTS (à la charge des crédits dissociés)

TABEL I – VASTLEGGINGEN (op gespitste kredieten)

				DIFFÉRENCE ENTRE LES CRÉDITS ET LES ENGAGEMENTS COMPTABILISÉS — VERSCHIL TUSSEN DE KREDIETEN EN DE GEBOEKTE VASTLEGGINGEN			
Crédits alloués par les ordonnances budgétaires — De door begro- tingsordonnanties toegekende kredieten	Crédits reportés de l'année précédente — De van het vorige jaar overgedragen kredieten	Total des crédits — Het totaal van de kredieten	Engagements comptabilisés pendant l'année — De vastleggingen die zijn geboekt tijdens het jaar	Dépassements de crédit — Krediet- overschrijdingen	Crédits excédant les engagements — Overschot vastleggingskredieten		
					Crédits disponibles — Beschikbare kredieten	Crédits à reporter à l'année suivante — De naar het vol- gende jaar over te dragen kredieten	Crédits à annuler — Te annuleren kredieten
2.962.668.00,00	0,00	2.962.668.000,00	2.815.558.749,61	—	147.109.250,39	0,00	147.109.250,39

TABLEAU II – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DES RECETTES (hors recettes affectées)

TABEL II – UITVOERINGSREKENING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING (zonder de toegewezen ontvangsten)

Nature des recettes — De aard van de ontvangsten	SITUATION DES RECETTES — SITUATIE VAN DE ONTVANGSTEN		DIFFÉRENCES ENTRE PRÉVISIONS ET RECETTES COMPTABILISÉES — VERSCHILLEN TUSSEN RAMINGEN EN GEBOEKTE ONTVANGSTEN	
	Prévisions — Ramingen	Droits constatés — Vastgestelde rechten	Prévisions supérieures au recouvrement — Hogere ramingen dan de invordering	Recouvrement supérieur aux prévisions — Hogere invordering dan de ramingen
Recettes – Ontvangsten	2.324.211.000,00	2.417.081.679,02	—	92.870.679,02
Produits d'emprunts – Leningsopbrengsten		175.000.000,00	—	175.000.000,00
TOTAL – TOTAAL	2.324.211.000,00	2.592.081.679,02	—	267.870.679,02

TABLEAU III – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DES DÉPENSES COURANTES ET DE CAPITAL
 TABEL III – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN DE LOPENDE UITGAVEN EN KAPITAALUITGAVEN

Nature des dépenses et des crédits — Aard van de uitgaven en de kredieten	CRÉDITS OUVERTS PAR L'ORDONNANCE / BIJ DE ORDONNANTIE GEOPENDE KREDIETEN				SITUATION DES DÉPENSES / STAAT VAN DE UITGAVEN					
	Budget initial — Initiële begroting	Ajustement des crédits — Aanpassing van de kredieten		Transferts — Overdrachten	Crédits reportés de l'année précédente — De van het vorige jaar overgedragen kredieten	Total — Totaal	Dépenses totales — Totale uitgaven	Opérations imputées — Aangerekende verrichtingen		Paiements à régulariser — Te regulariseren betalingen
		Positif — Positief	Negatif — Négatief					Opérations des années antérieures — Verrichtingen van voorgaande jaren	Opérations de l'année — Verrichtingen van het jaar	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6) = (1) + (2) — (3) + (4) + (5)	(7) = (8) + (9) + (10)	(8)	(9)	(10)	
Crédits reportés de 2005 – Overgedragen kredieten 2005	—	—	—	107.228.197,36	107.228.197,36	88.103.062,30	88.103.062,30	0,00	0,00	
Crédits de liquidation – Vereffeningkredieten	2.505.873.000,00	65.544.000,00	107.782.000,00	—	2.463.635.000,00	2.361.046.406,24	253.464.380,09	2.107.582.026,15	0,00	
TOTAL – TOTAAL	2.505.873.000,00	65.544.000,00	107.782.000,00	107.228.197,36	2.570.863.197,36	2.449.149.468,54	341.567.442,39	2.107.582.026,15	0,00	

(SUITE)
—
(VERVOLG)

Nature des dépenses et des crédits — Aard van de uitgaven en kredieten	RÈGLEMENT DES CRÉDITS / BETALING VAN DE KREDIETEN				
	Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire — Beschikbare kredieten op het einde van het begrotingsjaar	Crédits complémentaires à accorder — Toe te kennen aanvullende kredieten	Crédits reportés à l'année suivante — De naar het volgend jaar overgedragen kredieten	Crédits à annuler — Te annuleren kredieten	Crédits définitifs de l'année 2006 — Definitieve kredieten van 2006
	(11) = (6) – (7)	(12)	(13)	(14)	(15) = (6) + (12) – (13) – (14)
Crédits reportés de 2005 – Overgedragen kredieten 2005	19.125.135,06	0,00	0,00	19.125.135,06	88.103.062,30
Crédits de liquidation – Vereffeningskredieten	102.588.593,76	0,00	0,00	102.588.593,76	2.361.046.406,24
TOTAL – TOTAAL	121.713.728,82	0,00	0,00	121.713.728,82	2.449.149.468,54

TABLEAU IV – RECETTES ET DEPENSES DES FONDS BUDGÉTAIRES (crédits variables)

TABEL IV – ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VAN DE BEGROTINGSFONDSEN (variabele kredieten)

Solde au 01/01/2006 — Saldo op 01/01/2006	Recettes affectées — Toegewezen ontvangsten				Total des recettes disponibles — Totaal van de beschikbare kredieten	Dépenses — Uitgaven		Solde au 31/12/2006 — Saldo op 31/12/2006
	Recettes prévues — Geraamde ontvangsten	Recettes imputées (droits constatés) — Aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten)	Recettes encaissées — Geïnde ontvangsten	Prélèvements — Afnemingen		Dépenses prévues — Geraamde uitgaven	Liquidations — Vereffeningen	
(1)		(2)	(3)	(4)	(5) = (1) + (3) – (4)	(6)	(7)	(8) = (5) – (7)
99.349.954,13	223.064.000,00	62.359.547,52	61.242.505,26	0,00	160.592.459,39	232.587.000,00	55.703.806,17	104.888.653,22

2.2.2 COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE L'ANNÉE 2007

Tableau I. – *Engagements (à la charge des crédits dissociés)*

Tableau II. – *Compte d'exécution du budget des recettes (hors recettes affectées)*

Tableau III. – *Compte d'exécution du budget des dépenses courantes et de capital*

Tableau IV. – *Recettes et dépenses des fonds budgétaires (crédits variables)*

2.2.2 REKENING VAN UITVOERING VAN DE BEGROTING 2007

Tabel I. – *Vastleggingen (op gespitste kredieten)*

Tabel II. – *Uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting (zonder de toegewezen ontvangsten)*

Tabel III. – *Uitvoeringsrekening van de begroting van de lopende uitgaven en kapitaaluitgaven*

Tabel IV. – *Ontvangsten en uitgaven van de begrotingsfondsen (variabele kredieten)*

TABLEAU I – ENGAGEMENTS (à la charge des crédits dissociés)

TABEL I – VASTLEGGINGEN (op gespitste kredieten)

				DIFFÉRENCE ENTRE LES CRÉDITS ET LES ENGAGEMENTS COMPTABILISÉS — VERSCHIL TUSSEN DE KREDIETEN EN DE GEBOEKTE VASTLEGGINGEN			
Crédits alloués par les ordonnances budgétaires — De door begro- tingsordonnanties toegekende kredieten	Crédits reportés de l'année précédente — De van het vorige jaar overgedragen kredieten	Total des crédits — Het totaal van de kredieten	Engagements comptabilisés pendant l'année — De vastleggingen die zijn geboekt tijdens het jaar	Dépassements de crédit — Krediet- overschrijdingen	Crédits excédant les engagements — Overschot vastleggingskredieten		
					Crédits disponibles — Beschikbare kredieten	Crédits à reporter à l'année suivante — De naar het vol- gende jaar over te dragen kredieten	Crédits à annuler — Te annuleren kredieten
2.977.664.000,00	0,00	2.977.664.000,00	2.918.124.722,60	—	59.539.277,40	0,00	59.539.277,40

TABLEAU II – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DES RECETTES (hors recettes affectées)

TABEL II – UITVOERINGSREKENING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING (zonder de toegewezen ontvangsten)

Nature des recettes — De aard van de ontvangsten	SITUATION DES RECETTES — SITUATIE VAN DE ONTVANGSTEN		DIFFÉRENCES ENTRE PRÉVISIONS ET RECETTES COMPTABILISÉES — VERSCHILLEN TUSSEN RAMINGEN EN GEBOEKTE ONTVANGSTEN	
	Prévisions — Ramingen	Droits constatés — Vastgestelde rechten	Prévisions supérieures au recouvrement — Hogere ramingen dan de invordering	Recouvrement supérieur aux prévisions — Hogere invordering dan de ramingen
Recettes – Ontvangsten	2.308.942.000,00	2.347.465.448,36	—	38.523.448,36
Produits d'emprunts – Leningsopbrengsten	—	0,00	—	—
TOTAL – TOTAAL	2.308.942.000,00	2.347.465.448,36	—	38.523.448,36

TABLEAU III – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DES DÉPENSES COURANTES ET DE CAPITAL
 TABEL III – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN DE LOPENDE UITGAVEN EN KAPITAALUITGAVEN

Nature des dépenses et des crédits — Aard van de uitgaven en de kredieten	CRÉDITS OUVERTS PAR LES ORDONNANCES EN 2007 / BIJ DE ORDONNANTIE GEOPENDE KREDIETEN				SITUATION DES DÉPENSES 2007 / STAAT VAN DE UITGAVEN 2007			
	Budget initial — Initiële begroting	Ajustement des crédits — Aanpassing van de kredieten		Transferts — Overdrachten	Total des crédits — Totaal van de kredieten	Total des Dépenses — Totale uitgaven	Opérations imputées — Aangerekende verrichtingen	
		Positif — Positief	Négatif — Négatief				Prestations des années antérieures — Verrichtingen van voorgaande jaren	Prestations de l'année — Verrichtingen van het jaar
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5) = (1) + (2) — (3) + (4)	(6) = (7) + (8)	(7)	(8)
Crédits de liquidation — Vereffeningskredieten	2.813.815.000,00	57.981.000,00	143.601.000,00	—	2.728.195.000,00	2.641.894.503,60	317.043.018,11	2.324.851.485,49

(SUITE)
—
(VERVOLG)

Nature des dépenses et des crédits — Aard van de uitgaven en kredieten	RÈGLEMENT DES CRÉDITS / BETALING VAN DE KREDIETEN			
	Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire — Beschikbare kredieten op het einde van het begrotingsjaar	Crédits complémentaires à accorder — Toe te kennen aanvullende kredieten	Crédits à annuler — Te annuleren kredieten	Crédits définitifs de l'année 2007 — Definitieve kredieten van 2007
	(9) = (5) – (6)	(10)	(11)	(12) = (5) + (10) – (11)
Crédits de liquidation – Vereffeningkredieten	86.300.496,40	0,00	86.300.496,40	2.641.894.503,60

TABLEAU IV – RECETTES ET DEPENSES DES FONDS BUDGÉTAIRES (crédits variables)

TABEL IV – ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VAN DE BEGROTINGSFONDSEN (variabele kredieten)

Solde au 01/01/2007 — Saldo op 01/01/2007	Recettes affectées — Toegewezen ontvangsten				Total des recettes disponibles — Totaal van de beschikbare kredieten	Dépenses — Uitgaven		Solde au 31/12/2007 — Saldo op 31/12/2007
	Recettes prévues — Geraamde ontvangsten	Opérations imputées (droits constatés) — Aangerekende ontvangsten (vastgestelde rechten)	Recettes encaissées — Geïnde ontvangsten	Prélèvements — Afnemingen		Dépenses prévues — Geraamde uitgaven	Liquidations — Vereffeningen	
(1)		(2)	(3)	(4)	(5) = (1) + (3) – (4)	(6)	(7)	(8) = (5) – (7)
104.888.653,22	222.111.000,00	61.140.110,07	57.173.769,62	0,00	162.062.422,84	215.689.000,00	33.312.586,37	128.749.836,47

2.3. COMPTE DE RÉSULTATS ET BILANS DES ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC

2.3.1. Comptes de résultats et bilans pour l'année 2006

2.3.1.1. Centre d'informatique pour la Région bruxelloise

1. BILAN

ACTIF		PASSIF	
Immobilisations incorporelles.....	791.154,96	Bénéfice à reporter	7.701.209,93
Immobilisations corporelles.....	4.887.832,04	Subsides en capital	5.678.987,25
Immobilisations financières.....	137,36		
Créances à un an au plus.....	3.943.584,58	Dettes à un an au plus.....	6.483.754,39
Valeurs disponibles	9.994.398,29		
Comptes de régularisation.....	293.368,84	Comptes de régularisation	46.524,50
TOTAL ACTIF	19.910.476,07	TOTAL PASSIF	19.910.476,07

2. COMPTE DE RÉSULTATS

<u>1. Produits d'exploitation</u>	<u>25.396.274,69</u>
Ventes et prestations de services	62.813,44
Dotations et mandats	25.330.600,95
Autres produits d'exploitation	2.860,30
<u>2. Charges d'exploitation</u>	<u>29.254.188,97</u>
Approvisionnements et marchandises.....	3.212.801,72
Biens et services divers	6.705.863,74
Rémunérations, pensions et charges sociales.....	12.700.942,25
Amortissements et réductions de valeur	5.958.405,98
Autres charges d'exploitation	676.175,28
<u>3. Résultat net d'exploitation (1-2).....</u>	<u>-3.857.914,28</u>
<u>4. Produits financiers</u>	<u>65.719,37</u>
<u>5. Charges financières.....</u>	<u>523,38</u>
<u>6. Résultats financiers (4-5).....</u>	<u>65.195,99</u>
<u>7. Produits exceptionnels</u>	<u>0,00</u>
<u>8. Charges exceptionnelles.....</u>	<u>0,00</u>
<u>9. Résultat exceptionnel (7-8).....</u>	<u>0,00</u>
<u>10. Résultat final (3+6+9).....</u>	<u>-3.792.718,29</u>

2.3. RESULTATENREKENING EN BALANS VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT**2.3.1. Balans- en resultatenrekeningen voor het jaar 2006***2.3.1.1. Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest***1. BALANS**

ACTIEF		PASSIEF	
Immateriële vaste activa	791.154,96	Over te dragen winst.....	7.701.209,93
Materiële vaste activa	4.887.832,04	Kapitaalsubsidies.....	5.678.987,25
Financiële vaste activa	137,36		
Vorderingen op ten hoogste een jaar	3.943.584,58	Schulden op ten hoogste een jaar	6.483.754,39
Liquide middelen	9.994.398,29		
Overlopende rekeningen	293.368,84	Overlopende rekeningen.....	46.524,50
TOTAAL ACTIEF	19.910.476,07	TOTAAL PASSIEF.....	19.910.476,07

2. RESULTATENREKENING

<i>1. Bedrijfsopbrengsten</i>	<u>25.396.274,69</u>
Verkoop- en dienstprestaties	62.813,44
Dotaties en mandaten	25.330.600,95
Overige bedrijfsopbrengsten	2.860,30
<i>2. Bedrijfskosten.....</i>	<u>29.254.188,97</u>
Handelgoederen en hulpstoffen.....	3.212.801,72
Diensten en diverse goederen.....	6.705.863,74
Bezoldigingen, pensioenen en sociale lasten	12.700.942,25
Afschrijvingen en waardeverminderingen	5.958.405,98
Overige bedrijfskosten	676.175,28
<i>3. Nettobedrijfsresultaat (1-2).....</i>	<u>- 3.857.914,28</u>
<i>4. Financiële opbrengsten.....</i>	<u>65.719,37</u>
<i>5. Financiële kosten</i>	<u>523,38</u>
<i>6. Financiële resultaten (4-5).....</i>	<u>65.195,99</u>
<i>7. Uitzonderlijke opbrengsten</i>	<u>0,00</u>
<i>8. Uitzonderlijke kosten.....</i>	<u>0,00</u>
<i>9. Uitzonderlijk resultaat (7-8).....</i>	<u>0,00</u>
<i>10. Eindresultaat (3+6+9).....</i>	<u>- 3.792.718,29</u>

2.3.1.2. Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement

1. BILAN

ACTIF		PASSIF	
Immobilisations incorporelles.....	193.267,11	Bénéfice reporté.....	23.199.897,49
Immobilisations corporelles.....	8.715.546,24	Dettes à un an au plus.....	14.106.485,66
Immobilisations financières.....	294.379,01		
Stocks.....	254.362,74		
Créances à un an au plus.....	1.513.833,45		
Valeurs disponibles.....	25.592.141,00		
Comptes de régularisation.....	857.187,20	Comptes de régularisation.....	114.333,60
TOTAL ACTIF.....	37.420.716,75	TOTAL PASSIF.....	37.420.716,75

2. COMPTE DE RÉSULTATS

<u>1. Produits d'exploitation</u>	<u>53.597.516,01</u>
Chiffre d'affaires.....	52.181.917,53
Autres produits d'exploitation.....	1.415.598,48
<u>2. Charges d'exploitation</u>	<u>54.093.234,58</u>
Biens et services divers.....	20.077.170,63
Rémunérations, pensions et charges sociales.....	30.036.223,80
Amortissements et réductions de valeur.....	3.898.142,52
Autres charges d'exploitation.....	81.697,63
<u>3. Résultat net d'exploitation (1-2)</u>	<u>- 495.718,57</u>
<u>4. Produits financiers</u>	<u>6.590,90</u>
<u>5. Charges financières</u>	<u>4.106,71</u>
<u>6. Résultats financiers (4-5)</u>	<u>2.484,19</u>
<u>7. Produits exceptionnels</u>	<u>10.060,00</u>
<u>8. Charges exceptionnelles</u>	<u>7.288,08</u>
<u>9. Résultat exceptionnel (7-8)</u>	<u>2.771,92</u>
<u>10. Résultat final (3+6+9)</u>	<u>- 490.462,46</u>

2.3.1.2. *Brussels Instituut voor Milieubeheer***1. BALANS**

ACTIEF		PASSIEF	
Immateriële vaste activa	193.267,11	Overgedragen winst.....	23.199.897,49
Materiële vaste activa	8.715.546,24	Schulden op ten hoogste een jaar	14.106.485,66
Financiële vaste activa	294.379,01		
Voorraden	254.362,74		
Vorderingen op ten hoogste een jaar	1.513.833,45		
Liquide middelen	25.592.141,00		
Overlopende rekeningen	857.187,20	Overlopende rekeningen.....	114.333,60
TOTAAL ACTIEF	37.420.716,75	TOTAAL PASSIEF.....	37.420.716,75

2. RESULTATENREKENING

<u>1. Bedrijfsopbrengsten</u>	<u>53.597.516,01</u>
Omzet	52.181.917,53
Overige bedrijfsopbrengsten	1.415.598,48
<u>2. Bedrijfskosten</u>	<u>54.093.234,58</u>
Diensten en diverse goederen.....	20.077.170,63
Bezoldigingen, pensioenen en sociale lasten	30.036.223,80
Afschrijvingen en waardeverminderingen	3.898.142,52
Overige bedrijfskosten	81.697,63
<u>3. Nettobedrijfsresultaat (1-2)</u>	<u>- 495.718,57</u>
<u>4. Financiële opbrengsten</u>	<u>6.590,90</u>
<u>5. Financiële lasten</u>	<u>4.106,71</u>
<u>6. Financiële resultaten (4-5)</u>	<u>2.484,19</u>
<u>7. Uitzonderlijke opbrengsten</u>	<u>10.060,00</u>
<u>8. Uitzonderlijke lasten</u>	<u>7.288,08</u>
<u>9. Uitzonderlijk resultaat (7-8)</u>	<u>2.771,92</u>
<u>10. Eindresultaat (3+6+9)</u>	<u>- 490.462,46</u>

2.3.1.3. Agence régionale pour la propreté

1. BILAN

ACTIF		PASSIF	
Immobilisations incorporelles.....	2.450.493,16	Capital.....	71.978.823,47
Immobilisations corporelles.....	101.240.272,21	Plus-values de réévaluation	6.643.571,25
Immobilisations financières	45.531.619,15	Réserves.....	26.632.359,47
Stocks et commandes en exécution.....	1.224.961,17	Bénéfice reporté.....	43.793.078,60
Créances à un an au plus	30.329.527,20	Provisions pour risques et charges.....	1.289.656,00
Placements	1,14	Dettes à plus d'un an.....	61.456.209,30
Valeurs disponibles	65.756.462,47	Dettes à un an au plus	33.552.407,23
Comptes de régularisation.....	2.293.766,93	Comptes de régularisation	3.480.998,11
TOTAL ACTIF	248.827.103,43	TOTAL PASSIF	248.827.103,43

2. COMPTE DE RÉSULTATS

<u>1. Produits d'exploitation</u>	<u>155.707.115,89</u>
Chiffre d'affaires	34.218.089,93
Autres produits d'exploitation	121.489.025,96
<u>2. Coût des ventes et prestations</u>	<u>138.375.301,39</u>
Approvisionnements et marchandises.....	31.920.442,65
Services divers et biens	12.607.410,92
Rémunérations, charges sociales et pensions.....	78.197.326,95
Amortissements, réductions de valeur, provisions pour risques et charges	11.791.696,53
Autres charges d'exploitation	3.858.424,34
<u>3. Résultat net d'exploitation (1-2).....</u>	<u>17.331.814,50</u>
<u>4. Produits financiers.....</u>	<u>479.621,71</u>
<u>5. Charges financières.....</u>	<u>3.198.951,83</u>
<u>6. Résultats financiers (4-5).....</u>	<u>-2.719.330,12</u>
<u>7. Produits exceptionnels.....</u>	<u>0,00</u>
<u>8. Charges exceptionnelles.....</u>	<u>0,00</u>
<u>9. Résultat exceptionnel (7-8).....</u>	<u>0,00</u>
<u>10. Résultat de l'exercice avant impôts (3+6+9).....</u>	<u>14.612.484,38</u>
<u>11. Impôts et taxes.....</u>	<u>48.591,48</u>
<u>12. Résultat final (10-11).....</u>	<u>14.563.892,90</u>

2.3.1.3. Gewestelijk Agentschap voor Netheid

1. BALANS

ACTIEF	PASSIEF
Immateriële vaste activa 2.450.493,16	
Materiële vaste activa 101.240.272,21	Kapitaal..... 71.978.823,47
Financiële vaste activa 45.531.619,15	Herwaarderingsmeerwaarden 6.643.571,25
	Reserves..... 26.632.359,47
Vorraden en bestellingen in uitvoering 1.224.961,17	Overgedragen winst..... 43.793.078,60
Vorderingen op ten hoogste een jaar 30.329.527,20	Voorzieningen voor risico's en kosten 1.289.656,00
Beleggingen 1,14	Schulden op meer dan een jaar 61.456.209,30
Liquide middelen 65.756.462,47	Schulden op ten hoogste een jaar 33.552.407,23
Overlopende rekeningen 2.293.766,93	Overlopende rekeningen..... 3.480.998,11
TOTAAL ACTIEF 248.827.103,43	TOTAAL PASSIEF..... 248.827.103,43

2. RESULTATENREKENING

<u>1. Bedrijfsopbrengsten</u>	<u>155.707.115,89</u>
Omzet	34.218.089,93
Overige bedrijfsopbrengsten	121.489.025,96
<u>2. Kosten van verkopen en dienstverleningen</u>	<u>138.375.301,39</u>
Handelsgoederen, grond- en hulpstoffen	31.920.442,65
Diverse diensten en goederen.....	12.607.410,92
Bezoldigingen, pensioenen en sociale lasten	78.197.326,95
Afschrijvingen, waardeverminderingen, voorzieningen voor risico's en kosten	11.791.696,53
Overige bedrijfskosten	3.858.424,34
<u>3. Nettobedrijfsresultaat (1-2)</u>	<u>17.331.814,50</u>
<u>4. Financiële opbrengsten</u>	<u>479.621,71</u>
<u>5. Financiële lasten</u>	<u>3.198.951,83</u>
<u>6. Financiële resultaten (4-5)</u>	<u>-2.719.330,12</u>
<u>7. Uitzonderlijke opbrengsten</u>	<u>0,00</u>
<u>8. Uitzonderlijke lasten</u>	<u>0,00</u>
<u>9. Uitzonderlijk resultaat (7-8)</u>	<u>0,00</u>
<u>10. Resultaat van het boekjaar voor belastingen (3+6+9)</u>	<u>14.612.484,38</u>
<u>11. Belastingen en taksen</u>	<u>48.591,48</u>
<u>12. Eindresultaat (10-11)</u>.....	<u>14.563.892,90</u>

2.3.1.4. Service d'incendie et d'aide médicale urgente

1. BILAN

ACTIF		PASSIF	
Immobilisations corporelles.....	26.661.234,89	Capital.....	20.728.023,20
Approvisionnements	1.197.827,49	Résultat reporté.....	28.030.172,88
Créances à un an au plus.....	17.652.506,68		
Valeurs disponibles	9.507.276,90	Dettes à un an au plus.....	6.493.098,87
Comptes de régularisation.....	4.728,51	Comptes de régularisation	- 227.720,48
TOTAL ACTIF	55.023.574,47	TOTAL PASSIF	55.023.574,47

2. COMPTE DE RÉSULTATS

<u>1. Produits d'exploitation</u>	<u>79.488.616,95</u>
<u>2. Charges d'exploitation</u>	<u>76.805.685,95</u>
<u>3. Résultat net d'exploitation (1-2).....</u>	<u>2.682.931,00</u>
<u>4. Produits financiers</u>	<u>728,77</u>
<u>5. Charges financières.....</u>	<u>1.297,78</u>
<u>6. Résultats financiers (4-5).....</u>	<u>- 569,01</u>
<u>7. Produits exceptionnels</u>	<u>275.173,85</u>
<u>8. Charges exceptionnelles.....</u>	<u>125.635,30</u>
<u>9. Résultat exceptionnel (7-8).....</u>	<u>149.538,55</u>
<u>10. Résultat final (3+6+9)</u>	<u>2.831.900,54</u>

2.3.1.4. Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

1. BALANS

ACTIEF		PASSIEF	
Materiële vaste activa	26.661.234,89	Kapitaal.....	20.728.023,20
Handelsgoederen.....	1.197.827,49	Overgedragen resultaat.....	28.030.172,88
Vorderingen op ten hoogste een jaar	17.652.506,68		
Liquide middelen	9.507.276,90	Schulden op ten hoogste een jaar	6.493.098,87
Overlopende rekeningen	4.728,51	Overlopende rekeningen.....	- 227.720,48
TOTAAL ACTIEF	55.023.574,47	TOTAAL PASSIEF.....	55.023.574,47

2. RESULTATENREKENING

<u>1. Bedrijfsopbrengsten</u>	<u>79.488.616,95</u>
<u>2. Bedrijfskosten.....</u>	<u>76.805.685,95</u>
<u>3. Nettobedrijfsresultaat (1-2).....</u>	<u>2.682.931,00</u>
<u>4. Financiële opbrengsten.....</u>	<u>728,77</u>
<u>5. Financiële kosten</u>	<u>1.297,78</u>
<u>6. Financiële resultaten (4-5).....</u>	<u>- 569,01</u>
<u>7. Uitzonderlijke opbrengsten</u>	<u>275.173,85</u>
<u>8. Uitzonderlijke kosten.....</u>	<u>125.635,30</u>
<u>9. Uitzonderlijk resultaat(7-8).....</u>	<u>149.538,55</u>
<u>10. Eindresultaat (3+6+9)</u>	<u>2.831.900,54</u>

2.3.1.5. Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales

1. BILAN

ACTIF		PASSIF	
Immobilisations corporelles.....	6.276,44	Dettes financières à moins d'un an	335.153.306,07
Créances à plus d'un an.....	241.010.820,26	Dettes commerciales à un an au plus.....	1.305,43
Autres créances	94.142.553,35		
Valeurs disponibles	18.243,89		
Comptes de régularisation.....	3.683.486,56	Comptes de régularisation	3.706.769,00
TOTAL ACTIF	338.861.380,50	TOTAL PASSIF	338.861.380,50

2. COMPTE DE RÉSULTATS

<u>1. Produits d'exploitation</u>	<u>0,00</u>
<u>2. Charges d'exploitation</u>	<u>9.968.013,71</u>
Biens et services divers	23.702,09
Amortissements et réductions de valeur	9.944.311,62
<u>3. Résultat net d'exploitation (1-2)</u>	<u>-9.968.013,71</u>
<u>4. Produits financiers</u>	<u>20.098.894,87</u>
<u>5. Charges financières.....</u>	<u>10.129.317,87</u>
<u>6. Résultats financiers (4-5).....</u>	<u>9.969.577,00</u>
<u>7. Produits exceptionnels</u>	<u>0,00</u>
<u>8. Charges exceptionnelles.....</u>	<u>0,00</u>
<u>9. Résultat exceptionnel (7-8)</u>	<u>0,00</u>
<u>10. Résultat de l'exercice avant impôts (3+6+9).....</u>	<u>1.563,29</u>
<u>11. Impôts et taxes.....</u>	<u>1.563,29</u>
<u>12. Résultat final (10-11).....</u>	<u>0,00</u>

2.3.1.5. Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds voor de Gemeentelijke Thesaurieën

1. BALANS

ACTIEF		PASSIEF	
Materiële vaste activa	6.276,44	Financiële schulden op minder dan een jaar	335.153.306,07
Vorderingen op meer dan een jaar.....	241.010.820,26	Handelsschulden op ten hoogste een jaar	1.305,43
Overige vorderingen	94.142.553,35		
Liquide middelen	18.243,89		
Overlopende rekeningen	3.683.486,56	Overlopende rekeningen.....	3.706.769,00
TOTAAL ACTIEF	338.861.380,50	TOTAAL PASSIEF.....	338.861.380,50

2. RESULTATENREKENING

<u>1. Bedrijfsopbrengsten</u>	<u>0,00</u>
<u>2. Bedrijfskosten</u>	<u>9.968.013,71</u>
Goederen en diverse diensten.....	23.702,09
Afschrijvingen en waardeverminderingen	9.944.311,62
<u>3. Nettobedrijfsresultaat (1-2)</u>	<u>- 9.968.013,71</u>
<u>4. Financiële opbrengsten</u>	<u>20.098.894,87</u>
<u>5. Financiële kosten</u>	<u>10.129.317,87</u>
<u>6. Financiële resultaten (4-5)</u>	<u>9.969.577,00</u>
<u>7. uitzonderlijke opbrengsten</u>	<u>0,00</u>
<u>8. uitzonderlijke kosten</u>	<u>0,00</u>
<u>9. Uitzonderlijk resultaat (7-8)</u>	<u>0,00</u>
<u>10. Resultaat van het boekjaar voor belastingen (3+6+9)</u>	<u>1.563,29</u>
<u>11. Belastingen en taksen</u>	<u>1.563,29</u>
<u>12. Eindresultaat (10-11)</u>.....	<u>0,00</u>

2.3.1.6. Fonds pour le financement de la politique de l'eau

1. BILAN

ACTIF		PASSIF	
Immobilisations financières	36.093.390,30		
Créances à un an au plus	144.233.492,37	Bénéfice reporté.....	180.326.882,67
TOTAL ACTIF	180.326.882,67	TOTAL PASSIF	180.326.882,67

2. COMPTE DE RÉSULTATS

<u>1. Produits d'exploitation</u>	<u>27.200.000,00</u>
<u>2. Charges d'exploitation</u>	<u>1.300,00</u>
<u>3. Résultat net d'exploitation (1-2)</u>	<u>27.198.700,00</u>

2.3.1.6. Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid

1. BALANS

ACTIEF			PASSIEF
Financiële vaste activa	36.093.390,30		
Vorderingen op ten hoogste een jaar	144.233.492,37	Overgedragen winst.....	180.326.882,67
TOTAAL ACTIEF	180.326.882,67	TOTAAL PASSIEF.....	180.326.882,67

2. RESULTATENREKENING

<u>1. Bedrijfsopbrengsten.....</u>	<u>27.200.000,00</u>
<u>2. Bedrijfskosten.....</u>	<u>1.300,00</u>
<u>3. Netto bedrijfsresultaat (1-2)</u>	<u>27.198.700,00</u>

2.3.1.7. Institut d'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles

1. BILAN

ACTIF		PASSIF	
Immobilisations incorporelles.....	2.910,12	Bénéfice reporté.....	93.929,29
Immobilisations corporelles.....	108.763,58		
Valeurs disponibles	376,73		
Comptes de régularisation.....	2.006,17	Comptes de régularisation	20.127,31
TOTAL ACTIF	114.056,60	TOTAL PASSIF	114.056,60

2. COMPTE DE RÉSULTATS

<u>1. Produits d'exploitation</u>	<u>248.784,79</u>
<u>2. Charges d'exploitation</u>	<u>276.590,19</u>
Biens et services divers	230.873,06
Rémunérations, pensions et charges sociales.....	9.739,22
Amortissements et réductions de valeur	35.798,81
Autres charges d'exploitation	179,10
<u>3. Résultat net d'exploitation (1-2)</u>	<u>-27.805,40</u>
<u>4. Produits financiers</u>	<u>0,00</u>
<u>5. Charges financières</u>	<u>-156,52</u>
<u>6. Résultats financiers (4-5)</u>	<u>156,52</u>
<u>7. Résultat de l'exercice avant impôts (3+6)</u>	<u>-27.648,88</u>
<u>8. Impôts et taxes</u>	<u>0,00</u>
<u>9. Résultat final (7-8)</u>	<u>-27.648,88</u>

2.3.1.7. Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en Innovatie van Brussel

1. BALANS

ACTIEF		PASSIEF	
Immateriële vaste activa	2.910,12	Overgedragen winst.....	93.929,29
Materiële vaste activa	108.763,58		
Liquide middelen	376,73		
Overlopende rekeningen	2.006,17	Overlopende rekeningen.....	20.127,31
TOTAAL ACTIEF	114.056,60	TOTAAL PASSIEF.....	114.056,60

2. RESULTATENREKENING

<u>1. Bedrijfsopbrengsten.....</u>	<u>248.784,79</u>
<u>2. Bedrijfskosten.....</u>	<u>276.590,19</u>
Goederen en diverse diensten.....	230.873,06
Bezoldigingen, pensioenen en sociale lasten	9.739,22
Afschrijvingen en waardeverminderingen	35.798,81
Andere bedrijfskosten.....	179,10
<u>3. Nettobedrijfsresultaat (1-2).....</u>	<u>- 27.805,40</u>
<u>4. Financiële opbrengsten.....</u>	<u>0,00</u>
<u>5. Financiële kosten.....</u>	<u>- 156,52</u>
<u>6. Financiële resultaten (4-5).....</u>	<u>156,52</u>
<u>7. Resultaat van het boekjaar voor belastingen (3+6).....</u>	<u>- 27.648,88</u>
<u>8. Belastingen en taksen.....</u>	<u>0,00</u>
<u>9. Eindresultaat (7-8).....</u>	<u>- 27.648,88</u>

2.3.2. Comptes de résultats et bilans pour l'année 2007*2.3.2.1. Centre d'informatique pour la Région bruxelloise***1. BILAN**

ACTIF		PASSIF	
Immobilisations incorporelles.....	710.847,62	Bénéfice à reporter	6.739.565,41
Immobilisations corporelles.....	4.647.735,06	Subsides en capital	5.358.582,52
Immobilisations financières.....	137,36	Dettes à un an au plus.....	3.940.113,71
Créances à un an au plus.....	7.377.667,25		
Valeurs disponibles	6.625.210,92		
Comptes de régularisation.....	313.663,43	Comptes de régularisation	3.637.000,00
TOTAL ACTIF	19.675.261,64	TOTAL PASSIF	19.675.261,64

2. COMPTE DE RÉSULTATS

<u>1. Produits d'exploitation</u>	<u>24.394.015,03</u>
Ventes et prestations de services	644.349,37
Dotations et mandats	23.576.710,47
Autres produits d'exploitation	172.955,19
<u>2. Charges d'exploitation</u>	<u>25.672.635,53</u>
Approvisionnements et marchandises.....	10.509.562,84
Biens et services divers	9.084.419,52
Rémunérations, pensions et charges sociales.....	2.625.571,89
Amortissements et réductions de valeur	3.118.226,45
Autres charges d'exploitation	334.854,83
<u>3. Résultat net d'exploitation (1-2)</u>	<u>-1.278.620,50</u>
<u>4. Produits financiers</u>	<u>320.404,73</u>
<u>5. Charges financières</u>	<u>3.428,75</u>
<u>6. Résultats financiers (4-5)</u>	<u>316.975,98</u>
<u>7. Produits exceptionnels</u>	<u>0,00</u>
<u>8. Charges exceptionnelles</u>	<u>0,00</u>
<u>9. Résultat exceptionnel (7-8)</u>	<u>0,00</u>
<u>10. Résultat final (3+6+9)</u>	<u>-961.644,52</u>

2.3.2. Balans- en resultatenrekeningen voor het jaar 2007*2.3.2.1. Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest***1. BALANS**

ACTIEF		PASSIEF	
Immateriële vaste activa	710.847,62	Over te dragen winst.....	6.739.565,41
Materiële vaste activa	4.647.735,06	Kapitaalsubsidies	5.358.582,52
Financiële vaste activa	137,36	Schulden op ten hoogste een jaar	3.940.113,71
Vorderingen op ten hoogste een jaar	7.377.667,25		
Liquide middelen	6.625.210,92		
Overlopende rekeningen	313.663,43	Overlopende rekeningen.....	3.637.000,00
TOTAAL ACTIEF	19.675.261,64	TOTAAL PASSIEF.....	19.675.261,64

2. RESULTATENREKENING

<i>1. Bedrijfsopbrengsten</i>	<i>24.394.015,03</i>
Verkoop- en dienstverleningen.....	644.349,37
Toelagen en mandaten.....	23.576.710,47
Overige bedrijfsopbrengsten	172.955,19
<i>2. Bedrijfskosten.....</i>	<i>25.672.635,53</i>
Handelsgoederen en hulpstoffen	10.509.562,84
Goederen en diverse diensten.....	9.084.419,52
Bezoldigingen, pensioenen en sociale lasten	2.625.571,89
Afschrijvingen en waardeverminderingen	3.118.226,45
Andere bedrijfsopbrengsten	334.854,83
<i>3. Nettobedrijfsresultaat (1-2).....</i>	<i>- 1.278.620,50</i>
<i>4. Financiële opbrengsten</i>	<i>320.404,73</i>
<i>5. Financiële lasten.....</i>	<i>3.428,75</i>
<i>6. Financiële resultaten (4-5).....</i>	<i>316.975,98</i>
<i>7. Uitzonderlijke opbrengsten</i>	<i>0,00</i>
<i>8. Uitzonderlijke lasten</i>	<i>0,00</i>
<i>9. Uitzonderlijk resultaat (7-8).....</i>	<i>0,00</i>
<i>10. Eindresultaat (3+6+9).....</i>	<i>- 961.644,52</i>

2.3.2.2. Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement

1. BILAN

ACTIF		PASSIF	
Immobilisations incorporelles.....	90.774,97	Bénéfice reporté.....	35.213.658,43
Immobilisations corporelles.....	6.578.348,72	Dettes à un an au plus.....	12.546.952,97
Immobilisations financières.....	508.283,67		
Stocks.....	313.779,20		
Créances à un an au plus.....	2.857.189,80		
Valeurs disponibles.....	36.120.407,54		
Comptes de régularisation.....	1.657.168,77	Comptes de régularisation.....	365.341,27
TOTAL ACTIF.....	48.125.952,67	TOTAL PASSIF.....	48.125.952,67

2. COMPTE DE RÉSULTATS

<u>1. Produits d'exploitation</u>	<u>72.903.603,68</u>
Chiffre d'affaires.....	70.896.091,33
Autres produits d'exploitation.....	2.007.512,35
<u>2. Charges d'exploitation</u>	<u>61.436.299,14</u>
Biens et services divers.....	24.333.125,47
Rémunérations, pensions et charges sociales.....	33.519.678,36
Amortissements et réductions de valeur.....	3.443.891,12
Autres charges d'exploitation.....	139.604,19
<u>3. Résultat net d'exploitation (1-2)</u>	<u>11.467.304,54</u>
<u>4. Produits financiers</u>	<u>563.857,27</u>
<u>5. Charges financières</u>	<u>41.704,83</u>
<u>6. Résultats financiers (4-5)</u>	<u>522.152,44</u>
<u>7. Produits exceptionnels</u>	<u>29.040,00</u>
<u>8. Charges exceptionnelles</u>	<u>4.736,04</u>
<u>9. Résultat exceptionnel (7-8)</u>	<u>24.303,96</u>
<u>10. Résultat final (3+6+9)</u>	<u>12.013.760,94</u>

2.3.2.2. *Brussels Instituut voor Milieubeheer***1. BALANS**

ACTIEF		PASSIEF	
Immateriële vaste activa	90.774,97	Overgedragen winst.....	35.213.658,43
Materiële vaste activa	6.578.348,72	Schulden op ten hoogste een jaar	12.546.952,97
Financiële vaste activa	508.283,67		
Voorraden	313.779,20		
Schuldvorderingen op ten hoogste een jaar	2.857.189,80		
Liquide middelen	36.120.407,54		
Overlopende rekeningen	1.657.168,77	Overlopende rekeningen.....	365.341,27
TOTAAL ACTIEF	48.125.952,67	TOTAAL PASSIEF.....	48.125.952,67

2. RESULTATENREKENING

<u>1. Bedrijfsopbrengsten</u>	<u>72.903.603,68</u>
Omzet	70.896.091,33
Overige bedrijfsopbrengsten	2.007.512,35
<u>2. Bedrijfskosten</u>	<u>61.436.299,14</u>
Diensten en diverse goederen.....	24.333.125,47
Bezoldigingen, pensioenen en sociale lasten	33.519.678,36
Afschrijvingen en waardeverminderingen	3.443.891,12
Overige bedrijfskosten	139.604,19
<u>3. Nettobedrijfsresultaat (1-2)</u>	<u>11.467.304,54</u>
<u>4. Financiële opbrengsten</u>	<u>563.857,27</u>
<u>5. Financiële kosten</u>	<u>41.704,83</u>
<u>6. Financiële resultaten (4-5)</u>	<u>522.152,44</u>
<u>7. Uitzonderlijke opbrengsten</u>	<u>29.040,00</u>
<u>8. Uitzonderlijke kosten</u>	<u>4.736,04</u>
<u>9. Uitzonderlijk resultaat (7-8)</u>	<u>24.303,96</u>
<u>10. Eindresultaat (3+6+9)</u>.....	<u>12.013.760,94</u>

2.3.2.3. Agence régionale pour la propreté

1. BILAN

ACTIF		PASSIF	
Immobilisations incorporelles.....	2.522.761,27		
Immobilisations corporelles.....	98.157.461,29	Capital.....	71.978.823,47
Immobilisations financières.....	42.551.619,15	Plus-values de réévaluation.....	6.643.571,25
		Réserves.....	26.632.359,47
Stocks et commandes en exécution.....	1.326.271,97	Bénéfice reporté.....	43.493.189,78
Créances à un an au plus.....	37.026.689,52	Provisions pour risques et charges	
Placements.....	1,14	Dettes à plus d'un an.....	56.491.067,33
Valeurs disponibles.....	73.950.975,73	Dettes à un an au plus.....	49.282.967,47
Comptes de régularisation.....	2.430.388,63	Comptes de régularisation.....	3.444.189,93
TOTAL ACTIF.....	257.966.168,70	TOTAL PASSIF.....	257.966.168,70

2. COMPTE DE RÉSULTATS

<u>1. Produits d'exploitation</u>	<u>161.714.503,31</u>
Chiffre d'affaires.....	37.591.972,31
Autres produits d'exploitation.....	124.122.531,00
<u>2. Coût des ventes et prestations</u>	<u>159.408.106,78</u>
Approvisionnements et marchandises.....	35.501.353,79
Services divers et biens.....	17.625.922,29
Rémunérations, charges sociales et pensions.....	86.532.914,85
Amortissements, réductions de valeur, provisions pour risques et charges.....	15.655.971,02
Autres charges d'exploitation.....	4.091.944,83
<u>3. Résultat net d'exploitation (1-2)</u>	<u>2.306.396,53</u>
<u>4. Produits financiers</u>	<u>492.873,53</u>
<u>5. Charges financières</u>	<u>3.296.631,79</u>
<u>6. Résultats financiers (4-5)</u>	<u>-2.803.758,26</u>
<u>7. Produits exceptionnels</u>	<u>222.519,91</u>
<u>8. Charges exceptionnelles</u>	<u>0,00</u>
<u>9. Résultat exceptionnel (7-8)</u>	<u>222.519,91</u>
<u>10. Résultat de l'exercice avant impôts (3+6+9)</u>	<u>-274.841,82</u>
<u>11. Impôts et taxes</u>	<u>25.047,00</u>
<u>12. Résultat final (10-11)</u>.....	<u>-299.888,82</u>

2.3.2.3. Gewestelijk Agentschap voor Netheid

1. BALANS

ACTIEF	PASSIEF
Immateriële vaste activa 2.522.761,27	
Materiële vaste activa 98.157.461,29	Kapitaal..... 71.978.823,47
Financiële vaste activa 42.551.619,15	Herwaarderingsmeerwaarden 6.643.571,25
	Reserves..... 26.632.359,47
Vorraden en bestellingen in uitvoering 1.326.271,97	Overgedragen winst..... 43.493.189,78
Vorderingen op ten hoogste een jaar 37.026.689,52	Voorzieningen voor risico's en kosten
Beleggingen 1,14	Schulden op meer dan een jaar 56.491.067,33
Liquide middelen 73.950.975,73	Schulden op ten hoogste een jaar 49.282.967,47
Overlopende rekeningen 2.430.388,63	Overlopende rekeningen..... 3.444.189,93
TOTAAL ACTIEF257.966.168,70	TOTAAL PASSIEF..... 257.966.168,70

2. RESULTATENREKENING

<u>1. Bedrijfsopbrengsten</u>	<u>161.714.503,31</u>
Omzet	37.591.972,31
Overige bedrijfsopbrengsten	124.122.531,00
<u>2. Verkoopkosten en toelagen</u>	<u>159.408.106,78</u>
Handelsgoederen, grond- en hulpstoffen	35.501.353,79
Diverse diensten en goederen.....	17.625.922,29
Bezoldigingen, pensioenen en sociale lasten	86.532.914,85
Afschrijvingen, waardeverminderingen, voorzieningen voor risico's en kosten	15.655.971,02
Overige bedrijfskosten	4.091.944,83
<u>3. Nettobedrijfsresultaat (1-2)</u>	<u>2.306.396,53</u>
<u>4. Financiële opbrengsten</u>	<u>492.873,53</u>
<u>5. Financiële lasten</u>	<u>3.296.631,79</u>
<u>6. Financiële resultaten (4-5)</u>	<u>-2.803.758,26</u>
<u>7. Uitzonderlijke opbrengsten</u>	<u>222.519,91</u>
<u>8. Uitzonderlijke lasten</u>	<u>0,00</u>
<u>9. Uitzonderlijk resultaat (7-8)</u>	<u>222.519,91</u>
<u>10. Resultaat van het boekjaar voor belastingen (3+6+9)</u>	<u>-274.841,82</u>
<u>11. Belastingen en taxen</u>	<u>25.047,00</u>
<u>12. Eindresultaat (10-11)</u>	<u>-299.888,82</u>

2.3.2.4. *Service d'incendie et d'aide médicale urgente***1. BILAN**

ACTIF		PASSIF	
Immobilisations corporelles.....	25.918.802,61	Capital.....	20.728.023,20
Approvisionnements	2.216.215,98	Résultat reporté.....	30.040.736,87
Créances à un an au plus.....	17.825.455,98		
Valeurs disponibles	10.102.182,48	Dettes à un an au plus.....	5.532.195,78
Comptes de régularisation.....		Comptes de régularisation	- 238.298,78
TOTAL ACTIF	56.062.657,05	TOTAL PASSIF	56.062.657,07

2. COMPTE DE RÉSULTATS

<u>1. Produits d'exploitation</u>	<u>83.446.958,64</u>
<u>2. Charges d'exploitation</u>	<u>81.665.357,76</u>
<u>3. Résultat net d'exploitation (1-2).....</u>	<u>1.781.600,88</u>
<u>4. Produits financiers.....</u>	<u>669,05</u>
<u>5. Charges financières.....</u>	<u>1.007,34</u>
<u>6. Résultats financiers (4-5).....</u>	<u>- 338,29</u>
<u>7. Produits exceptionnels.....</u>	<u>229.301,40</u>
<u>8. Charges exceptionnelles.....</u>	<u>0,00</u>
<u>9. Résultat exceptionnel (7-8).....</u>	<u>229.301,40</u>
<u>10. Résultat final (3+6+9).....</u>	<u>2.010.563,99</u>

2.3.2.4. Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

1. BALANS

ACTIEF		PASSIEF	
Materiële vaste activa	25.918.802,61	Kapitaal.....	20.728.023,20
Handelsgoederen.....	2.216.215,98	Overgedragen resultaat.....	30.040.736,87
Schuldvorderingen op ten hoogste een jaar	17.825.455,98		
Beschikbare waarden	10.102.182,48	Schulden op ten hoogste een jaar	5.532.195,78
Overlopende rekeningen		Overlopende rekeningen.....	- 238.298,78
TOTAAL ACTIEF	56.062.657,05	TOTAAL PASSIEF.....	56.062.657,07

2. RESULTATENREKENING

<u>1. Bedrijfsopbrengsten</u>	<u>83.446.958,64</u>
<u>2. Bedrijfskosten</u>	<u>81.665.357,76</u>
<u>3. Nettobedrijfsresultaat (1-2)</u>	<u>1.781.600,88</u>
<u>4. Financiële opbrengsten</u>	<u>669,05</u>
<u>5. Financiële kosten</u>	<u>1.007,34</u>
<u>6. Financiële resultaten (4-5)</u>	<u>- 338,29</u>
<u>7. Uitzonderlijke opbrengsten</u>	<u>229.301,40</u>
<u>8. Uitzonderlijke kosten</u>	<u>0,00</u>
<u>9. Uitzonderlijk resultaat(7-8)</u>	<u>229.301,40</u>
<u>10. Eindresultaat (3+6+9)</u>	<u>2.010.563,99</u>

2.3.2.5. Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales

1. BILAN

ACTIF		PASSIF	
Immobilisations corporelles.....	6.953,79	Dettes financières à moins d'un an.....	363.027.000,00
Créances à plus d'un an	265.174.297,64	Dettes commerciales à un an au plus.....	2.743,84
Autres créances	98.530.350,59		
Valeurs disponibles	26.280,42		
Comptes de régularisation.....	3.749.893,20	Comptes de régularisation	4.458.031,80
TOTAL ACTIF	367.487.775,64	TOTAL PASSIF	367.487.775,64

2. COMPTE DE RÉSULTATS

<u>1. Produits d'exploitation</u>	<u>36.666,00</u>
<u>2. Charges d'exploitation</u>	<u>11.828.337,86</u>
Biens et services divers	24.438,06
Amortissements et réductions de valeur	11.803.899,80
<u>3. Résultat net d'exploitation (1-2)</u>	<u>- 11.791.671,86</u>
<u>4. Produits financiers</u>	<u>36.082.568,31</u>
<u>5. Charges financières.....</u>	<u>24.290.848,02</u>
<u>6. Résultats financiers (4-5).....</u>	<u>11.791.720,29</u>
<u>7. Produits exceptionnels</u>	<u>0,00</u>
<u>8. Charges exceptionnelles.....</u>	<u>0,00</u>
<u>9. Résultat exceptionnel (7-8)</u>	<u>0,00</u>
<u>10. Résultat de l'exercice avant impôts (3+6+9).....</u>	<u>48,43</u>
<u>11. Impôts et taxes.....</u>	<u>48,43</u>
<u>12. Résultat final (10-11).....</u>	<u>0,00</u>

2.3.2.5. Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds voor de Gemeentelijke Thesaurieën

1. BALANS

ACTIEF		PASSIEF	
Materiële vaste activa	6.953,79	Financiële schulden op minder dan een jaar	363.027.000,00
Vorderingen op meer dan een jaar.....	265.174.297,64	Handelsschulden op ten hoogste een jaar	2.743,84
Overige vorderingen	98.530.350,59		
Beschikbare waarden	26.280,42		
Overlopende rekeningen	3.749.893,20	Overlopende rekeningen.....	4.458.031,80
TOTAAL ACTIEF	367.487.775,64	TOTAAL PASSIEF.....	367.487.775,64

2. RESULTATENREKENING

<u>1. Bedrijfsopbrengsten</u>	<u>36.666,00</u>
<u>2. Bedrijfskosten</u>	<u>11.828.337,86</u>
Goederen en diverse diensten.....	24.438,06
Afschrijvingen en waardeverminderingen	11.803.899,80
<u>3. Nettobedrijfsresultaat (1-2)</u>	<u>- 11.791.671,86</u>
<u>4. Financiële opbrengsten</u>	<u>36.082.568,31</u>
<u>5. Financiële kosten</u>	<u>24.290.848,02</u>
<u>6. Financiële resultaten (4-5)</u>	<u>11.791.720,29</u>
<u>7. Uitzonderlijke opbrengsten</u>	<u>0,00</u>
<u>8. Uitzonderlijke kosten</u>	<u>0,00</u>
<u>9. Uitzonderlijk resultaat (7-8)</u>	<u>0,00</u>
<u>10. Resultaat van het boekjaar voor belastingen (3+6+9)</u>	<u>48,43</u>
<u>11. Belastingen en taxen</u>	<u>48,43</u>
<u>12. Eindresultaat (10-11)</u>.....	<u>0,00</u>

2.3.2.6. *Fonds pour le financement de la politique de l'eau***1. BILAN**

ACTIF		PASSIF	
Immobilisations financières	90.188.390,30	Bénéfice reporté.....	205.200.871,62
Créances à un an au plus	115.012.492,37		
Valeurs disponibles	- 11,05		
TOTAL ACTIF	205.200.871,62	TOTAL PASSIF	205.200.871,62

2. COMPTE DE RÉSULTATS

<u>1. Produits d'exploitation</u>	<u>24.874.000,00</u>
<u>2. Charges d'exploitation</u>	<u>0,00</u>
<u>3. Résultat net d'exploitation (1-2)</u>	<u>24.874.000,00</u>
<u>4. Produits financiers</u>	<u>0,00</u>
<u>5. Charges financières</u>	<u>11,05</u>
<u>6. Résultats financiers (4-5)</u>	<u>- 11,05</u>
<u>7. Résultat final (3+6)</u>	<u>24.873.988,95</u>

2.3.2.6. *Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid***1. BALANS**

ACTIEF		PASSIEF	
Financiële vaste activa	90.188.390,30	Overgedragen winst.....	205.200.871,62
Vorderingen op ten hoogste een jaar	115.012.492,37		
Liquide middelen	- 11,05		
TOTAAL ACTIEF	205.200.871,62	TOTAAL PASSIEF.....	205.200.871,62

2. RESULTATENREKENING

<u>1. Bedrijfsopbrengsten.....</u>	<u>24.874.000,00</u>
<u>2. Bedrijfskosten.....</u>	<u>0,00</u>
<u>3. Nettobedrijfsresultaat (1-2).....</u>	<u>24.874.000,00</u>
<u>4. Financiële opbrengsten.....</u>	<u>0,00</u>
<u>5. Financiële kosten.....</u>	<u>11,05</u>
<u>6. Financiële resultaten (4-5).....</u>	<u>- 11,05</u>
<u>7. Eindresultaat (3+6).....</u>	<u>24.873.988,95</u>

2.3.2.7. Institut d'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles

1. BILAN

ACTIF		PASSIF	
Immobilisations incorporelles.....	3.485,11	Bénéfice reporté.....	85.451,22
Immobilisations corporelles.....	90.036,89		
Valeurs disponibles	2.175,12		
Comptes de régularisation.....	2.376,39	Comptes de régularisation	12.622,29
TOTAL ACTIF	98.073,51	TOTAL PASSIF	98.073,51

2. COMPTE DE RÉSULTATS

<u>1. Produits d'exploitation</u>	<u>342.416,49</u>
<u>2. Charges d'exploitation</u>	<u>350.669,51</u>
Biens et services divers	283.158,08
Rémunérations, pensions et charges sociales.....	35.574,32
Amortissements et réductions de valeur	31.848,11
Autres charges d'exploitation	89,00
<u>3. Résultat net d'exploitation (1-2)</u>	<u>- 8.253,02</u>
<u>4. Produits financiers</u>	<u>0,00</u>
<u>5. Charges financières</u>	<u>225,05</u>
<u>6. Résultats financiers (4-5)</u>	<u>- 225,05</u>
<u>7. Résultat de l'exercice avant impôts (3+6)</u>	<u>- 8.478,07</u>
<u>8. Impôts et taxes</u>	<u>0,00</u>
<u>9. Résultat final (7-8)</u>	<u>- 8.478,07</u>

2.3.2.7. Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en Innovatie van Brussel

1. BALANS

ACTIEF		PASSIEF	
Immateriële vaste activa	3.485,11	Overgedragen winst.....	85.451,22
Materiële vaste activa	90.036,89		
Beschikbare waarden	2.175,12		
Overlopende rekeningen	2.376,39	Overlopende rekeningen.....	12.622,29
TOTAAL ACTIEF	98.073,51	TOTAAL PASSIEF.....	98.073,51

2. RESULTATENREKENING

<u>1. Bedrijfsopbrengsten.....</u>	<u>342.416,49</u>
<u>2. Bedrijfskosten.....</u>	<u>350.669,51</u>
Goederen en diverse diensten.....	283.158,08
Bezoldigingen, pensioenen en sociale lasten	35.574,32
Afschrijvingen en waardeverminderingen	31.848,11
Andere bedrijfskosten.....	89,00
<u>3. Nettobedrijfsresultaat (1-2).....</u>	<u>- 8.253,02</u>
<u>4. Financiële opbrengsten.....</u>	<u>0,00</u>
<u>5. Financiële kosten.....</u>	<u>225,05</u>
<u>6. Financiële resultaten (4-5).....</u>	<u>- 225,05</u>
<u>7. Resultaat van het boekjaar voor belastingen (3+6).....</u>	<u>- 8.478,07</u>
<u>8. Belastingen en taxen.....</u>	<u>0,00</u>
<u>9. Eindresultaat (7-8).....</u>	<u>- 8.478,07</u>

